

# HORA NOVA

PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ

8 - 14 d'octubre 1996 / Número 979

175 Ptes.

## COMARCA

### L'escorxador és adjudicat

Es tracta d'una empresa vinculada a Fridasa, l'única que s'ha presentat al concurs (Pàgina 13)

### Roses vol un patronat per a la Ciutadella

Proposta del regidor de Cultura, Ramon Pujol (Pàgina 15)

### L'Empordà és la zona amb més casos de càncer

Declaracions de Pilar Puig, la presidenta de l'associació que lluita contra la malaltia (Pàgina 17)

## FIGUERES

### Romero recrimina Promoció per les visites al Castell

Comença el treball d'oposició del regidor del Fòrum (Pàgina 9)

### S'instal·len unes grans gàbies per atrapar estornells

Medeixen 4x4x4 metres i diuen que són molt útils (Pàgina 3)

## ESPORTS

### La tramuntana no ajuda a fer gols

La Unió empata amb el València B

### L'Adepaf guanya el Sese en el darrer segon (90-92)

(Informació a les pàgines 24 - 27)

Són 38.000 metres quadrats on s'aixecaran vies i es farà un aparcament

# Renfe allibera un gran terreny per a ús de la ciutat

■ L'Ajuntament de Figueres rep onze treballs per al concurs d'idees sobre el que ha de fer-se amb els terrenys (Pàg. 7)



## Protesta per a un final feliç

Des de dilluns d'aquesta setmana els alumnes de l'Institut de Castelló d'Empúries fan l'horari previst i han abandonat les protestes (menjar entrepanes a les portes del centre, com es veu a la fotografia), gràcies a la col·laboració d'una casa de mobles i alguns restaurants, que han deixat taules i cadires per posar en marxa el menjador escolar (Pàgina 14)

**Pòster de la UNIÓN ESPORTIVA FIGUERES**

**2500 m2. D'EXPOSICIÓ - SI NO S'HO CREU, VINGUI**

**CENTRE INTERNACIONAL DEL BRICOLATGE**

ELECTRODOMÈSTICS  
FERRETERIA  
TV - VÍDEO - HIFI  
PARAMENT DE LA LLAR  
PINTURES DOMÈSTIQUES  
I INDUSTRIALS  
XEMENEIES "INJERTS"

**Jomap S.c.l.**

Àrea Comercial Maurici Centre - EMPURIABRAVA  
(Castelló d'Empúries) - Tel. 45 32 32 / 45 32 33 Fax: 45 33 33

**TENIM QUASI DE TOT !!!**  
**- AMB LES MILLORS MARQUES -**

**ABANS DE COMPRAR, VEGI ELS NOSTRES PREUS**

ESTABLIMENT MEMBRE DE:

PARQUING GRATUIT PELS CLIENTS **TENIM UN ESTOC DE 30.000 ARTICLES**

TÈCNICA I PROGRÉS  
AL SERVEI D'UNA  
AGRICULTURA MODERNA

**SAIGA**  
APLICACIONS  
HIDRÀULIQUES, S.A

FIGUERES  
GIRONA

**TORREMIRONA GOLF CLUB**

**Residencial Parc**

Cases de 3-4 dorm. amb jardí priv. de 400m2 des de 22.000.000 ptes.  
Entrada escalonada durant la construcció. Hipoteca fins a 25 anys al 7% d'interès. TV satèl·lit i gas canalitzat.

- \* Vigilància 24 hores
- \* Guarderia + cangurs
- \* Microbús amb xòfer per a escoles a Figueres
- \* Mant. piscines i jardins.
- \* Apartat de correus
- \* Urgències mèdiques
- \* Personal neteja
- \* Golf
- En construcció:
- \* Casa Club, salons
- \* Piscina
- \* Football-Bàsquet
- \* Restaurant-Sanck bar
- \* Parc infantil

**☎ 55 35 73**



## ▣ de serveis d'urgència

**Policia Nacional: 091. Policia Municipal (Figueres i Roses): 092. Guàrdia Civil: 062. Bombers: 085.**

**Quadre de telèfons d'urgència i horaris al públic dels ajuntaments de les poblacions més importants de la comarca.**

	FIGUERES	LLANÇÀ	ROSES	L'ESCALA	JONQUERA	PORTBOU	CADAQUÉS	CASTELLÓ	ST. PERE P.	VILAFANT
<b>AJUNTAMENT</b>										
<b>Telèfon</b>	50 01 00	38 01 81	25 61 44	77 48 48	55 40 05	39 02 84	25 81 94	25 04 26	52 00 50	54 60 20
<b>FAX</b>	67 09 56	38 12 58	25 55 77 15 08 12	10 81 16	55 41 93	12 51 23	25 80 74	15 60 62	55 03 23	54 60 20
<b>Horari públic</b>	De Dilluns a divendres: de 9 a 14h.	De dilluns a divendres: de 9 a 13'30h.	De dilluns a divendres: de 10 a 14h. Dissabte: de 10 a 13h.	De dilluns a dissabte: de 9 a 13h.	De dilluns a dissabte: de 9 a 14h.	De dilluns a divendres: de 8 a 14h. Dissabte: de 9 a 13h.	De dilluns a divendres: de 9 a 14h.	De dilluns a divendres: de 9 a 14h.	De dilluns a divendres: de 10 a 14h. Dissabte: de 10 a 13h.	De dilluns a divendres: de 8 a 14h.
<b>SANITAT</b>										
<b>Dispensari o Ambulatori</b>	51 13 08	12 09 57	25 31 13	77 01 41	55 45 66	12 50 58	25 88 07	25 01 65		54 64 72
<b>Creu Roja</b>	67 45 45	38 08 31	25 68 28		55 43 83			45 23 23		
<b>Ambulàncies</b>	15 15 15 50 50 50 51 07 07		15 15 15	15 15 15	55 52 55			25 07 07		
<b>SEGURETAT</b>										
<b>Policia</b>	50 09 29				55 48 26	39 00 90				
<b>Policia Municipal</b>	51 01 11	38 13 13	25 40 92	77 48 18	55 49 75	39 02 84		25 05 13		
<b>Guàrdia Civil</b>	50 13 55	38 01 22	25 62 72	77 01 31	55 40 29	39 00 72	25 81 95	25 69 98		
<b>SERVEIS</b>										
<b>Hidroelèctrica de l'Empordà</b>	50 06 50	38 13 31	25 60 56					45 10 37		
<b>Bombers</b>	50 00 80	38 06 20	25 67 72	77 13 13	55 43 36	39 00 80	25 80 08			
<b>Aigua</b>	51 04 12	38 12 11	25 63 59	77 16 24	55 52 85	38 12 11		45 12 33		
<b>Correus</b>	50 54 31	38 12 68	25 65 39	77 16 51	55 43 10	39 01 75				
<b>Biblioteques</b>	50 72 08 51 09 16 * * "La Caixa"		15 09 28	77 17 07	55 43 38					
<b>TRANSPORTS</b>										
<b>Taxis</b>	50 00 08	38 01 92	25 71 78	77 09 40	55 49 63	39 00 69		45 12 18		
<b>Estació Trens</b>	50 46 61	38 02 55				39 00 99				
<b>Autobusos</b>	67 33 54		15 05 85	77 01 29			25 87 13			

altres ▣ d'interès

Alcohòlics Anònims:

25 03 64 i (93) 317 77 77.

Centre Recuperació:

50 10 86.

ITV: 52 51 26.

Recollida mobles: 50 94 23

Jutjats de Primera I i I,

Número 1: 67 36 24;

número 2: 67 38 36;

número 3: 67 42 03;

número 4: 67 25 39;

número 5: 67 39 92.

Registre Civil: 50 14 21.

Deganat Jutjats: 67 34 74.

Hospital comarcal:

50 14 00.

Ajudantia de Marina, Roses:

25 63 23.

Clínica Santa Creu, Figueres:

50 36 50.

Clínica Catalunya:

50 15 39.

Gas Figueres: 50 07 23

Netejes C. Brava: 50 41 90

Servei de Català de Figueres:

50 01 00.

## Farmàcies

### FIGUERES

Dimarts 8: Bonmatí.

Rambla, 10.

Dimecres 9: Soler. Nou, 22.

Dijous 10: Dr. Martín.

Rambla, 11.

Divendres 11: Manera.

Maragall, 4.

Dissabte 12: Quintian.

Pl. Ajuntament, 14.

De 4 a 8: Roca. Vilallonga, 21.

Diumenge 13: Riera. Ample, 28.

Dilluns 14: Perxas. Rambla, 36.

Roses i l'Escala, consultar

Policia Local

## Tostemps

Emili Casademont

**J**a fa una colla de mesos que TV3 va perdent clientela. El mes de setembre l'ha col·locada en el quart lloc de la llista d'audiència televisiva a Catalunya, amb un 18 per cent, per darrera d'Antena-3, amb un 23 per cent, Tele-5, amb un 21,3 per cent, i TV1, amb un 19,7 per cent.

Aquesta progressiva pèrdua de clients de TV3 és lògica. La gent, de mica en mica, es va adonant que la seva programació és força dolentota. No em sorprèn gens, per tant, que alguns en diguin, de la TV3, la TVres, tot imitant "Els Joglars", o la Tabà3.

Malgrat que els programes que emeten les cadenes estatals tampoc no són, en general, de gaire bona qualitat, sempre solen superar els que emet la cadena catalana. Un exemple ens el proporcionen els telediaris. Veient-escollint els telenotícies de TV3 (i els del seu "germanet", el Canal 33), un no s'assabenta de quasi res del que realment passa, tant pel que fa a Catalunya com a la resta de l'Estat espanyol i del món.

Algú ha qualificat els telenotícies de TV3 de "folklorics". I aquesta qualificació crec que és bastant encertada, tenint en consideració que tot el que ofereixen són informacions de festes i festetes, d'actes socials i polítics ben poc

interessants, etc., a més, per descomptat, del que diu el president de la Generalitat, que és l'"amo" de TV3, i els seus col·laboradors i amics. Ah!, i per a aquesta cadena —no ho oblidem—, el que no és de Barcelona (o del Barça, en el cas del futbol) té una importància escàsima...

Així, i per tal d'estar ben assabentat dels principals temes d'interès estatals i internacionals (i, a voltes, fins i tot catalans), la gent ha de recórrer necessàriament als telediaris de les cadenes que tenen la seva seu central a Madrid, deixant força de banda, però, els de TV1, car aquesta cadena depèn del govern "pepero" de l'Estat...

La tendència a la baixa de TV3 també es detecta, per cert, a Catalunya Ràdio, que registra una pèrdua d'oients cada cop més elevada. I és que la programació d'aquesta emissora fa gala, així mateix, de molt "folklorisme"...

Segurament, els de la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió, organisme de la Generalitat al qual estan subjectes aquests dos grans mitjans, al·legaran que els controls d'audiència fets a TV3 no són fiables. Una excusa, si és que la donen, que el televident trobarà del tot inacceptable...

## TV3

## ARA FA 10 ANYS

# HORA NOVA

Fou representat a Lausanne per l'alcalde

**Dalí també dona el seu suport a la Barcelona Olímpica**

El dissabte dia 25, a Figueres

**Primera Trobada de Metges Forenses de les dues Catalunyaes**

**Suport dalinià**

L'alcalde de Figueres, Marià Lorca i Bard, es va traslladar a Lausanne (Suïssa) en representació de Salvador Dalí, per tal d'assistir a l'acte inaugural de l'exposició d'obres d'artistes catalans que va tenir lloc a la Fundació L'Hermitatge,

com a suport a la candidatura olímpica de Barcelona.

Lorca es va posar en contacte telefònic amb Dalí, que es trobava a la Torre Galatea, a fi d'explicar-li el desenvolupament de l'acte, tan bon punt aquell es va acabar, i perquè sabés que el seu quadre "L'atleta còsmic", cedit per la Casa

Reial, havia tingut l'alt honor de presidir el saló de la inauguració de la mostra.

Salvador Dalí s'havia il·lusionat molt amb la possibilitat que Barcelona fos la seu de l'Olimpíada, i la notícia que, efectivament, la capital catalana organitzaria els Jocs del 1993 li va produir una gran satisfacció.

Les monges reben dijous la Fulla de Figuera

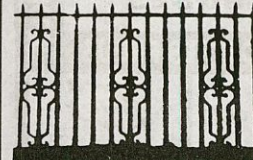


BAR - RESTAURANT - GRILL

c/. Sant Antoni, 19 - c/. Bellaire, 20 - Tel. 50 62 96 - 17600 FIGUERES

OBERT de 8'30h. fins a les 12h. nit.

Esmorzars  
Migdia: MENÚ i CARTA  
Nit: CARTA



SERRALLERIA I FORJA  
ANTONIO DE LA TORRE

c/. Calçada Romana, 17 - Tel. Taller: 67.17.90  
17600 FIGUERES



DE setmana A setmana

# Acord unànime: s'ha de matar l'estornell

Unes jornades a Osca acaben de convèncer els empordanesos de la necessitat de combatre'ls

## REDACCIÓ

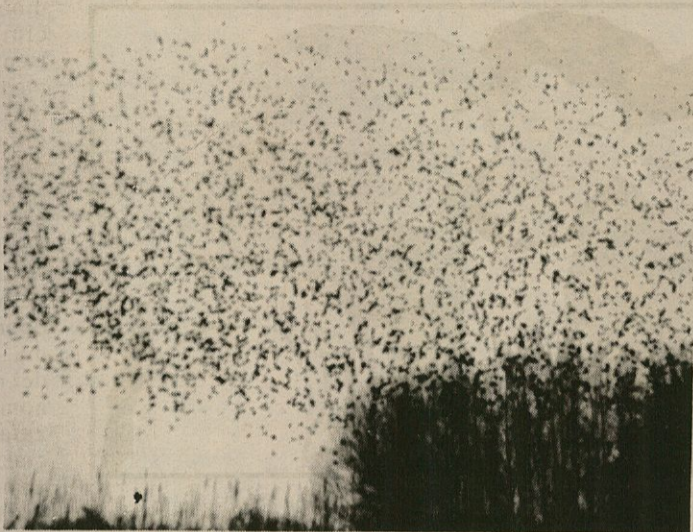
*La instal·lació de grans gàbies amb capacitat per a més de 200 ocells és la principal novetat que s'utilitzarà aquesta temporada per caçar els estornells, i intentar reduir-ne el nombre. Aquesta no és l'única: els treballs a nivell estatal, per una banda, i comarcal per l'altra, han determinat per primera vegada que l'estornell s'ha d'exterminar.*

Els ajuntaments de la comarca comencen a preparar-se per a l'arribada massiva d'estornells, que és prevista per a finals de novembre, desembre i gener. Dijous passat, responsables del Consell Comarcal, alcaldes i tècnics de diversos ajuntaments, i el director del Parc Natural dels Aiguamolls van reunir-se a Figueres, per preparar l'estratègia. "És la primera vegada, afirma Esteve Gratacós, regidor d'Infraestructura i Manteniment Urbà de l'Ajuntament de Figueres, que em sembla que ens ho hem agafat seriosament. Tothom ha entès que el problema és de tota la comarca, i que s'ha de treballar fort".

## Congrés a Osca

Gratacós i el tècnic municipal de Parcs i Jardins, Emili Gispert, han participat, els passats 25 i 26 de setembre, en unes jornades sobre control d'estornells i altres aus gregàries organitzades per l'àrea de Medi Ambient de la ciutat aragonesa d'Osca. En aquestes jornades participaren científics, bidlegs, ornitòlegs, veterinaris, agricultors, ecologistes i tècnics i polítics de quinze ajuntaments, tots ells ben significatius per la importància: Madrid, Saragossa, València, Santander, Lleida, Pamplona, Salamanca, Gijón, Vilafranca del Penedès, Vilanova i la Geltrú, Girona, Vic, Fraga i Pau (França).

L'acord al qual es va arribar en aquestes jornades, va ser el de crear un grup de treball a nivell estatal, amb una base de dades a Osca, a la qual tots els ajuntaments afectats aportin informació sobre les seves experiències i mètodes emprats en aquests darrers 4 o 5 anys, per si, com diu Gratacós, "algú troba la forma miraculosa de treure'n l'estornell del damunt". Les jornades, però, han aportat una conclusió. "S'ha fet un pas endavant,



Els estornells seran combatuts especialment en el triangle Pau-Palau, Roses i Figueres, que inclou els aiguamolls.

i per primera vegada hem decidit que s'havia de matar, no exterminar però sí matar, l'estornell". Les solucions provades fins ara, a Figueres i comarca i les altres ciutats, com els ultrasons, petards o productes químics, "el que fan es desplaçar el problema, i molestar els ciutadans". En aquest sentit, Figueres deixarà la pirotècnia que esclata, que ja espanta més els vianants que els ocells, i llençarà una mena de coets cap a les copes dels arbres, amb boles lluminoses.

## Gàbies, per si falla la punteria

I aquesta conclusió de la necessitat de matar per reduir, és la que també s'aplicarà al cas de l'Alt Empordà. A partir d'ara, continuaran les reunions iniciades aquest dijous, per preparar l'estratègia a seguir. Es repetiran les batudes dels caçadors, repartint-se gratuïtament els cartutxos, tant a Figueres i comarca. "L'any passat, opina Gratacós, no va estar gaire ben organitzat, sobretot a comarca, possiblement perquè no van acabar de veure la importància".

Però Gratacós ha dut d'Osca la proposta d'unes gàbies gegants, d'uns 4 x 4 metres, en les quals es posen estornells vius a dintre, alimentats amb pomes, i a

les quals poden entrar, però difícilment surten. D'aquestes gàbies, ja n'hi havia notícia al Parc dels Aiguamolls, i ja hi ha un pressupost per construir-les, desmuntables, ja que s'aniran desplaçant pels camps i olivets on habitualment van a menjar. "Se'n recullen entre 200 i 300 a cada gàbia; després es maten", explica Gratacós.

La reunió de dijous va servir per delimitar els esforços que ha de fer la comarca per la lluita contra la plaga. Des del Parc dels Aiguamolls s'ha delimitat un triangle on l'estornell menja i dorm; un triangle amb vèrtex a Pau-Palau, Roses i Figueres, zona en la qual es concentraran els esforços.

Malgrat el que ens pugui semblar en l'època forta de la vinguda d'estornells (ara ja n'hi comença a haver), Esteve Gratacós afirma, després del retorn d'Osca, que "en tenim poquets. Hi ha

poblacions que en tenen centenars de mils". Curiosament, la plaga de l'estornell se situa actualment a la vessant nord de la Península Ibèrica (tal com indica el llistat de ciutats participants en les jornades). "Segons un biòleg de la Universitat de Salamanca, participant en les jornades d'Osca, aquest problema fa quinze anys que el va patir el sud. S'hauran d'esperar uns quinze anys, potser només 10, perquè els estornells tornin a canviar d'hàbit, i no tornin per aquí".

Mentrestant, els problemes continuen anant a parar als ajuntaments. El de Santander, porta gastats 12 milions de pessetes en el que va d'any per combatre la plaga, sense aconseguir-ho. Osca va provar de capturar-los amb xarxes gegants, de 300 metres de llarg i 40 d'alçada, que després eren recollits per una empresa que els enllaunava fent-los passar per tords; Sanitat ho va prohibir. Figueres també va tenir una proposta en aquest camp alimentari, d'una "empresa" sevillana que l'any passat va demanar de poder-los venir a recollir, per convertir-los en "pajaritos fritos".

El cas més espectacular va ser una plaga de 22 milions d'estornells que va obligar a actuar l'exèrcit del Marroc per reduir-los.

## EDITORIAL

### La davallada d'habitants a Figueres

Figueres ha perdut habitants durant els últims temps. Independentment del percentatge de credibilitat que li volguem donar al cens que s'ha fet recentment, la ciutat i especialment la zona del centre històric ha disminuït el nombre de veïns. Es tracta, doncs, d'una notícia en certa manera preocupant, perquè pot interpretar-se com l'avís que Figueres perd força i davalla en la seva riquesa. Però això no ha de ser pas necessàriament així.

Hi ha, però, dos factors importants a tenir en compte, que auspicien una manca de creixement de la població comparable al registrat durant els anys seixanta i setanta: no hi ha immigració i l'índex de natalitat ha baixat de manera considerable. Si a més afegim un terme municipal constrenyit, amb poques zones de creixement urbanístic (l'Ajuntament ha fet poc per aconseguir el contrari) i el que comporta d'encariment del sòl, podem fer-nos una idea del que realment està passant. Així, la gent que treballa i podria viure a Figueres, treballa a Figueres però viu als municipis del voltants.

De fet, les característiques pròpies de la comarca de l'Alt Empordà, que la fan més equilibrada que la majoria de les comarques catalanes, afavoreixen un concepte diferent de la relació lloc de treball i residència. A les noves generacions no els estranya que una família resideixi a Vilabertràn, un dels seus membres treballi a Figueres i l'altre a Vila-sacra.

Però tot això no ha de ser una justificació perquè l'Ajuntament de Figueres es creui de braços i no es posi a treballar per recuperar població en el futur.



**reisu**  
assessors, s.l.

fiscal • laboral • comptable  
mercantil • assegurances

 SUNALLIANCE

Sud, 3 • 17800 FIGUERES • Tel. / Fax 972 / 67 19 37

**M A S T E R**

Centre d'Estudis d'Informàtica i Empresa

Ofereix **BORSA DE TREBALL PER A EMPRESES**

- \* Auxiliars administratiu
- \* Auxiliars comptables
- \* Operadors informàtics
- \* Recepcionistes
- \* Tècnics en gestió comercial

Selecció gratuïta      Formació acreditada

Consulti'ns sense compromís!

Av. MARIGNANE, 16 - FIGUERES - 67 12 36



## OPINIÓ

## Les Firmes

## Al Vent

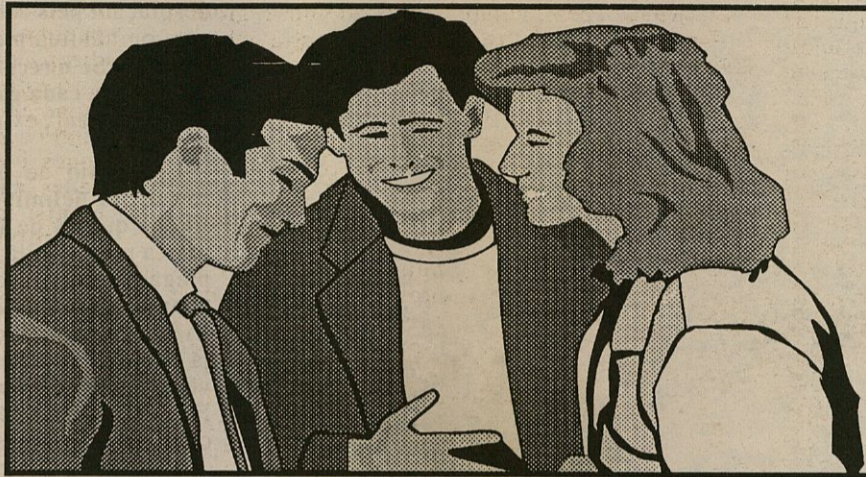
## Angoixes espanyoles i olé!!!



Ricard Sayeras

La sentència del Tribunal Constitucional espanyol, que ratifica el decret llei del Govern Central que obliga a etiquetar els productes alimentaris almenys en castellà, és la pura i simple demostració que el decret de Nova Planta, que va dictar l'any 1714 el tristament recordat rei Felip IV —avantpassat de l'actual família reial espanyola—, és vigent encara, tot i que disfressat sota una falsa aparença democràtica. És l'evidència que a Espanya hi ha una ferma corrent de pensament —encoratjada per la victòria electoral del nacionalisme espanyol (PP)—, que està disposada a tirar per terra tots els intents de convertir el català en una llengua plenament normalitzada. Temen sincerament per la desaparició del castellà a Catalunya i aquest fet, que és tan improbable com que jo em quedi prenyat, els angouxa moltíssim.

L'estratègia d'acció d'aquests al·lèrgics a tot el que no sigui "rojo-y-gualdo" ha canviat. Ara no busquen de manera sistemàtica i malaltissa l'anorreament del català, com feien fa uns anys els franquistes i ultradretans. L'objectiu que persegueixen els intransigents lingüístics ara és molt més sibil·lí: volen mantenir la llengua dins de l'estricta àmbit de la curiositat folklorica, barrant-li el pas a tots els àmbits comunicatius de masses. Aquests enemics de la pluralitat idiomàtica —que segurament fan mans i mànigues perquè els seus fills aprenguin anglès o alemany— estan convençuts que aquest confinament acabarà, a mig termini, per fer desaparèixer un raquític català davant la pressió abassegadora del poderós castellà.



La decisió del màxim tribunal espanyol redueix el català a una llengua de segona divisió, perquè diu que ella sola no té valor per ser emprada en una de les principals activitats de la societat actual: el consum. Ha d'estar tutelada per la llengua dominant i conqueridora, que és el castellà, que, per contra, no està obligada a anar acompanyada de cap més competidora en les etiquetes dels productes que es venen a l'Estat. Per extensió, i aquí rau el principal problema, la sentència del Constitucional dona a entendre que el català ja no serveix per ell mateix com a vehicle comunicatiu dins de Catalunya, el seu espai natural d'influència, i és podria obviar perfectament el seu ús. Aquest és, precisament, l'argument bàsic que repeteixen constantment els angouixats defensors del castellà.

La introducció del català dins els cercles comercials era una de les fites principals de la normalització de l'idioma. Li permetia mantenir un espai viu i

dinàmic dins la realitat diària de molts ciutadans. L'excusa que no tothom l'entenia no és vàlida de cap manera. El meu primer dia de classe a la facultat de Ciències Econòmiques em van explicar que el mercat és molt savi i ell mateix, mitjançant la interacció de l'oferta i la demanda, va garbellant els productes que s'acullen al seu arbitratge. Potencia els bons i aparta els dolents. Cadascú tria el que més li sembla en base als criteris que consideri més oportuns, de qualitat, de preu, d'idioma, etc. Llavors si existia un segment del mercat per als productes etiquetats només en català no tenen cap dret a aixafar-lo en virtut d'una decisió judicial. Per altra banda, està demostrat que un noranta-vuit per cent de les persones

que viuen i treballen a Catalunya l'entenen, el català.

Esdeveniments com aquest fan plantejar molt seriosament si CiU i el govern de Jordi Pujol —que a Madrid li diuen popularment el 'karaoke', perquè quan surt a la tele sempre ho fa amb subtítols— no estan fent l'estaquirot quan esgrimeixen arguments de prudència política, per tal de no posar en marxa la més que necessària reforma de la llei de normalització lingüística. Que van mostrar signes de prudència política els jutges espanyols quan van dictar aquesta sentència?

Mentrestant, hem de suportar que, en un perillós i sospitos atac de nostàlgia, la primera cadena de Televisió Espanyola reposi els capítols de "Crónicas de un pueblo", una sèrie que va servir al franquisme dels últims anys per fer propaganda descarada de la seva particular visió dels drets civils, que ells anomenaven el "Fuero de los Españoles".

## Nocturnitat i premeditació

Albert Daltot

Ara, la sempre liberal societat de Figueres, pel que fa als assumptes relacionats amb la transgressió dels compromisos matrimonials, ensen "pere-prada" una de ben sonada: "M'han dit que en James Armanguí, alias "el gota freda" s'entén amb un "gigolo" anomenat "pal-ahir", que en realitat és un pal sigui quan sigui.

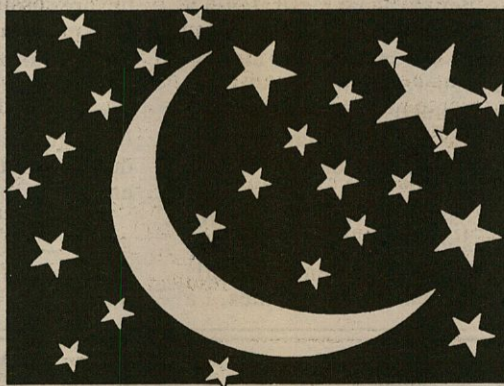
Encara més: diuen que qui els hi fa la companyia més grata al cos no es pot ni comparar amb la tranquil·litat que troben refugiant el seu idil·li en un prat qualsevol. És clar que serà un prat que pot ser un palau... firal...

Curiosament, la gran quantitat de comerciants de Figueres no hi són convidats, no fos que desco-

brissin els amants.

El nostre manaia investigador ha rebut l'encàrrec de reunir proves al voltant d'un delictes d'infidelitat i una possible adulteració de programa electoral. Possible mòbil: "Ull de poll de poltrona", amb inflamació de l'ego (manifestació ioica que provoca una inflamació global del pacient) -es torna un bufat-. (Diccionario anatómico-patológico. Universidad de Barcelona. 1969. Varios autores).

Nocturnitat, premeditació, alcoholisme i menyspreu de pacte.



(No hi havia mà armada, perquè la tenien ocupada... en una copa).

Víctimes: la ciutat pot quedar maquillada i els ciutadans bocabandats de tanta cara.

## Traïdoria i xantatge

Bartomeu Bisset

La traïdoria és una pesta i l'espionatge un mal menor; però, quan s'ajunten una cosa i l'altra, el resultat és denigrant. Ho vivim des de fa molts mesos a Espanya, tenint com a escenari Madrid, on espies traïdors expliquen veritats i mentides sobre els secrets de l'Estat, de la mateixa manera com vostè i jo ens prenem un cafè. Però, ara, també ens hi volen involucrar. Ara, també diuen que a Figueres havíem tingut espies.

Ens ho podem creure? És tracta d'una mentida? Però per inventar-la, calia situar-la a Figueres, en un carrer determinat, amb les inicials dels espies que hi treballaven? I encara més: era un delictes el que feien aquells homes? Eren els mateixos que havien escoltat el telèfon mòbil de Marià Lorca? Quins objectius tenien?

Tot plegat, una vergonya. Cap societat no mereix que persones sense escrúpols facin una feina que ratlla la il·legalitat, o que és il·legal, i intentin després el xantatge per aconseguir inconfessables beneficis. A Figueres també podia haver passat.

Director: Jordi Vallmajó.

Subdirector: Emili Casademont. Redacció: Alfons Gumbau, Robert Carmona, Montse Tardiu, Alma Mallol, Josep Colls, Lluís Jerez, Pere Oliver, Joaquim Ballester, Ivan Pulido, Marc Bataller. Col·laboracions especials: Xavier Jiménez, Josep Maria Daçosta, Josep Augé, Josep Plaà, Josep Maria Bosch. Opinió: Joan Guillaumet, E. Puig Vayreda,



## HORA NOVA

Periòdic Independent de l'Empordà  
Carles López i Cusí, president d'honor

Pere Prada, Teodor Solans, Fabienne Tassat. Fotografia: Joaquim Giró, Àngel Reynal, J. Sibecas (Fotos Ayats). Edició: Puri Giménez. Comercial: Josep Maria Ortega. Administració: Rosa Guanter. Publicitat: Pau Guerrero. Editora Empordanesa SL,

Méndez Núñez, 43-45 bis. Figueres. Tels. 50 06 66 (Redacció), 50 59 58 (Administració i Publicitat), 50 57 63 (Fax). Imprès a Rotimpres SA. Distribuït per Vilarroya SA. DL. B 18920-77 Premi de Premsa 1980. Tasis Torrent 1983 i 1986. Les opinions que s'expressen sols les subscriuen els seus autors. L'opinió d'HN quedarà definida amb editorials

(E) ACPC

Associació Catalana de la Premsa Comarcal



## Parlament Popular

CRÒNIQUES CIUTADANES

## Esquerra Republicana

Pere Prada i Soler

**L**legiu-me al revés, anar rodant com el pas del temps, i puc ser *crec, catacrec*.

El salt d'Àngel Colom de la Crida al partit penso que més aviat va escapar-li quotes personals, si més no teòriques, de llibertat, però és ben cert que va saber aglutinar un espai polític i social molt més ampli, agosarat i reivindicatiu: un llenguatge sense embuts, una quimera possible que ens entroqués amb la nostra història real i no pas adulterada i claudicant com l'oficial. Si respirem en un marc poc lliure, les persones tampoc no ho poden ser.

Els partits i els seus caps acostumen a embordonar-se, però, i si no estan subjectes a un constant procés de renovació interna, de discussió franca i transparent, si no anteposen la societat als interessos sectaris i privats, acaben convertint-se en allò mateix que criticaven, un feu d'exclusivitats i fins i tot d'excomunicacions en què no serveixen sinó al propi ego, sucursalistes del poder.

ERC ja va fer una campanya massa directament econòmica i poc centrada en els interessos globals de tot el país. Després, les cames i la dialèctica de la Rahola han exportat ingents esforços a Madrid, i ja em diran què n'hem tret, de tot plegat. Ara està immersa en lluites intestines de bons i dolents, de rebuigs i particularíssims judicis, que constitueix l'antífesi d'allò que Colom ens havia venut, d'allò que tots desitjàvem.

En l'instant que un partit es converteix en una mampara egòlatra i endogàmica que no deixa passar l'aire, que anatemitza i despòtrica de brots frescos sorgits precisament en el seu si, és que li ha arribat l'hora — massa tardana, ja — de fer bugada, d'encimbellar-se intel·ligentment damunt les seves cendres i arbres caiguts, tal vegada podrits, o morir.

En la situació actual de Catalunya i els Països Catalans, tan poca poquíssima cosa, que ERC no compleixi les expectatives creades ni sumi voluntats dia a dia, ans al contrari, implica que quelcom de molt profund no hi rutlla. Aïllats de la societat, amb postures indefinides en massa temes, o retornen als orígens participatius i engrescadors, desvetlladors, o creixen i maduren i s'enriqueixen — i ens enriqueixen —, o pleguem veles: que d'oficiants de la política — sacerdots moderns — ja en tenim prou i de sobres.

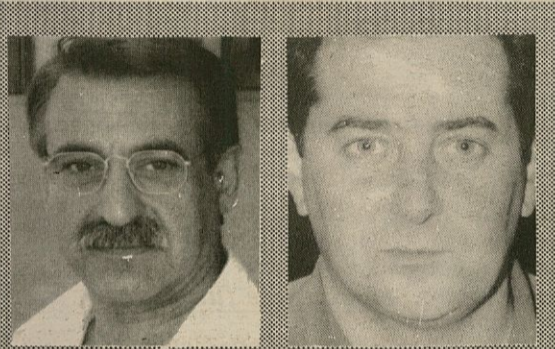
A Figueres, els dos regidors d'ERC, Pere Prats i Esteve Gratacós, han demostrat, segons el meu

parer, bona voluntat i gran dedicació; honestetat també. No han pogut sostreure's, però, a la complexitat del moment que vivia/patia el seu partit, a les cròniques indefinicions socials, de classes, d'ERC.

Ja el 4 de juny, Santi Vila, cap de la secció local, escrivia un article titulat "ERC no és un xec en blanc", on qüestionava el govern municipal i la tasca que hi desenvolupaven els seus dos regidors. A partir de llavors (hem tingut un estiu calent a Figueres, coincidint amb l'aniversari del nou Ajuntament; sobretot perquè qualsevol comentari al Fòrum Cívic/Incívic se'l prenién com una agressió personal), les postures divergents d'ambdós regidors han estat clares: mentre el portaveu Pere Prats, que mai no s'ha manifestat en claus ideològiques sinó en la línia del quefer diari, optava pel vessant continuista/oficialista i per prosseguir el pacte amb el Fòrum, tot exercint un hipotètic paper d'intermediari, Esteve Gratacós, molt més intel·lectualitzat, s'inclinava pels postulats contraris: renovació del partit, desfeta de la coalició tripartida. Al capdavant, la seva postura s'ha revelat més sincera; perdó, més autèntica, de més alta volada: menys lligada al càrrec, a la poltrona, mentre que Pere Prats pretenia defugir massa evidències.

El mateix Pere Prats reconeix el seu fracàs en l'intent d'intercessor, d'apropar posicions entre PSC i Fòrum: quasi semblava que posava el pacte (ves quina entelèquia!) per damunt Figueres. És una llàstima que cada cop que s'assaja un presumible govern d'esquerres a la ciutat, per *a* o per *b* — o sempre és per *a*? — acaba petant, i peta ben aviat per cert. Però és una llàstima també, fins al punt que constitueix si fa no fa una característica inherent al partit, que ERC sempre acabi fluctuant entre inconcrecions, entre un sí i un no i tot el contrari, víctima de les pròpies contradiccions, arrossegant un vaivé que l'emmanilla en el marasme de dubtes excessius.

Personalment penso que mentre no posi llum al seu esdevenir, mentre no dilucidi les pautes i objectius del rumb a seguir, mentre no determini un projecte ben diàfan i decidit i s'avanci als esdeveniments en lloc d'esperar-ne pacientment els resultats — tothora en mans d'altri —, ERC no tindrà res a pelar i li serà molt difícil d'afirmar-se i de créixer, aspectes que tant necessita. I en aquest sentit, crec que la situació d'ERC tant a Figueres i l'Empordà com en l'àmbit nacional — dels Països Catalans, no ho oblidem — resulten gairebé calcades.



*«A Figueres, els dos regidors d'ERC, Pere Prats i Esteve Gratacós, han demostrat, segons el meu parer, bona voluntat i gran dedicació; honestetat també.»*

## Puntualitzacions a una entrevista

Voldria matisar algunes de les opinions que van sortir a l'entrevista que se'm va fer el dia 23-9-1996.

Hi ha un excés d'adjectius que, en presentar-me l'esborrany, vaig manifestar que no constessin: infantil, anacrònic, meravellós, esplèndid...

Referent a la mala informació del malalt respecte als medicaments, dic que no és casualitat, i cito una sèrie d'actuacions en les quals estan implicades totes les persones i entitats relacionades amb els medicaments: multinacionals, administració, farmacèutics, metges.

Respecte a si als metges rurals els costa més posar-se al dia, jo indicaria que la formació continuada de tots els professionals de la medicina és una assignatura pendent del Pla de Salut de la Generalitat.

Els pacients no han perdut el respecte al metge, tal com sembla dir la resposta a l'entrevista; sí que ha desaparegut, sobretot entre la gent jove, la idea que el metge és una "autoritat" en el pitjor sentit de la paraula, i això m'agrada.

El "vostè" no ha quedat anacrònic, simplement es fa servir menys. En la relació amb les persones grans, s'hauria de conservar.

Milagros Cuesta  
Fernández  
(Metge de Navata)

## Resposta a la senyora Montserrat Mauné

En resposta a la carta publicada la setmana passada per la senyora Montserrat Mauné, he de manifestar que en el funcionament de les superfícies comercials, en règim d'autoservei, hi ha un delicat equilibri a gestionar: l'adequada aten-

ció als nostres clients i la protecció de la mercaderia exposada a la venda.

Lamentablement, no hi ha un terme mig raonable, i en ocasions pot succeir el que la senyora Mauné explica. En aquest cas, només podem demanar disculpes i prendre totes les precaucions necessàries per evitar que aquest fet es torni a repetir.

Ernest Ruiz  
(Director d'Expansió i Marketing de Maxor SA)

## Recriminació per no publicar un escrit

L'Associació de Contribuents de Figueres sap que HORA NOVA desestima aquelles cartes que, malgrat ser correctes en l'expressió, contenen, al seu judici, opinions polítiques que no casen amb el seu tarannà. Però el que no comprèn és l'omissió d'un escrit sobre pensions enviat per fax, escrit que denuncia una injustesa social que s'arrossega de molts anys, com és el règim de pensions. No per a tots, naturalment.

M'haureu de disculpar per la llibertat de recriminar-vos la manca d'imparcialitat.

Rosend Pou  
(Associació de Contribuents de Figueres)

**NOTA DE LA REDACCIÓ.** Pel que fa a la carta del senyor Rosend Pou, hem de dir que desconeixem les opinions polítiques que no casen amb el nostre Periòdic. No tenim constància de l'escrit que ens va trametre sobre pensions; però, en tot cas, HORA NOVA sempre estarà al costat de les causes nobles i mai en contra de les injustícies socials que puguin ocasionar-se als pensionistes. Amb això, serem fins i tot imparcials.

■ Adreceu les vostres cartes o articles a HORA NOVA - Apartat de Correus 257 - 17600 Figueres. Els escrits, en general, han de ser breus. El Periòdic es reserva el dret de resumir-los, en cas necessari. Es publiquen normalment per ordre de recepció

## RESIDENCIAL HOYO 15

Promoció jove per a gent jove

Cases de 2, 3 i 4 habitacions amb piscina comunitària

INVERTEIXI BÉ PER VIURE MILLOR !

Informi's sense compromís



Peralada Golf

Oficina central: Tels. 53 83 06 - 53 81 84 Fax 53 83 07  
- Obert també els caps de setmana -





## Palau Firal sí, però...

Segons el cap de la secció local d'ERC, Santi Vila, Figueres necessita un palau firal polivalent, on es puguin inquirir fires d'àmbit comercial, industrial, agrícola o cultural. Com a exemple, parla de trobades de colles geganteres i concerts multitudinaris. Aquest nou equipament estaria situat a quatre quilòmetres del centre de la ciutat, dins el Clos de Fires.

Voldria, a partir d'aquestes afirmacions, manifestar el meu parer, per ajudar, si cal, a trobar la fórmula, el combinat que permeti avançar.

Abans, però, crec oportú exposar unes dades interessants i que, a desgrat, m'obligaran a fer referència a l'anterior consistori, ja que la voluntat de fer un palau firal ja ve de lluny, però una cosa és la voluntat i una altra molt diferent la necessitat.

Doncs aquí volia arribar: quina necessitat tenia Figueres d'un nou ajuntament a l'antic Firal dels Burros, edifici que costa a l'entorn dels mil milions de pessetes, escales de marbre, baranes d'acer, sales de reunions, aire condicionat, cúpula de vidre, plaça dura, etcètera? Crec que cap, però en canvi en aquell moment ja e. parlava de la necessitat de disposar d'un palau firal, o sigui, que la necessitat ja hi era, però la voluntat no.

He fet referència a l'edifici del Firal, perquè aquest hauria pogut ser un lloc ideal per emplaçar-hi el nou palau firal: cèntric, ben comunicat, aparcament, etc., Però...

Un altre exemple il·lustratiu fou la reforma, restauració, rehabilitació de l'antic cinema El Jardí, que costà més de sis-cents milions de pessetes, dels quals una part molt important s'utilitza per millorar l'acústica del local, ja que aquesta era fatal. Jo em pregunto: no hauria estat aquest un edifici òptim com a palau firal, tenint en compte la reforma posterior de tota la zona? (Recordem l'èxit de Fira Nuvis). A la vegada com a teatre municipal, no hauria estat més oportú pensar en l'antic cinema Edison (Can Cusi)? (Sembla que, en aquest cas, l'acústica era perfecta).

Arribats a aquest punt, i pensant en un lloc cèntric ben comunicat amb aparcament subterrani, i tenint en compte que la nova biblioteca ja té un lloc definitiu, també podria suggerir com a espai idoni el nou jardinet de la plaça de Catalunya, i si cal, per guanyar espai, es podria pensar a enderrocar la dixosa illa de cases (actuació ja aprovada també per l'anterior consistori) per aconseguir un solar molt més gran.

Un altre espai menys cèntric seria el Castell de Sant Ferran, però potser caldria tenir en compte aquesta possibilitat, ja que estic segur que aquest serà un punt de referència important en el conjunt de la Figueres del futur.

Tornant al començament, Figueres, sense cap mena de dubte, necessita un palau firal, però aquest ha de ser més cèntric, ja que posant per exemple la Fira del Vi, manifestació que per la seva transcendència a la comarca dona també vida comercial i capitalitat a Figueres, en un futur s'haurà de traslladar a 4 quilòmetres de la Rambla?, la Fira de Nuvis també? És que potser pensen els promotors d'aquest projecte que els comerciants de Figueres portarem la Fira de la Rambla o qualsevol altre manifestació comercial tan lluny del centre? La resposta crec que és negativa.

Malauradament, doncs, es comença la casa per la teulada... ¿S'ha definit com ha de ser aquest palau firal, per què ha de servir, quins actes: Fires, congressos, concerts, etc., s'hi han de celebrar, quina ha de ser la millor ubicació, s'ha parlat amb els sectors implicats, comerciants, empresaris, entitats culturals, etc.?

Per acabar, i fent referència novament a l'anterior consistori, més d'un cop i per motius prou coneguts se'l vinculà amb un grup econòmic amb interessos importants a la carretera de Roses; estic segur que per aquest sol motiu l'Ajuntament actual hauria de buscar un altre emplaçament per a aquest nou palau firal, un emplaçament que no comportés la desertització de Figueres en allunyar perillosament totes aquelles manifestacions comercials o culturals que sense cap mena de dubte donen vida als seus carrers i places, al seu comerç i a la seva gent.

Joan Falgarona

President de la Federació d'Associacions de Comerciants

## La "nova" Federació de comerciants de Figueres determina prioritats

REDACCIÓ

Després de quatre anys en el càrrec, Joan Falgarona ha estat reelegit president de la Federació d'Associacions de Botiguers de Figueres, en la reunió que va celebrar el passat 30 de setembre.

Tal com avançàvem en l'edició anterior, Falgarona va ser l'únic candidat que es va presentar a la elecció interna, per la qual cosa fou reelegit automàticament.

Les eleccions a la presidència de la federació es realitzen entre els membres de la junta, formada per dos representants de cada una de les associacions de comerciants que la componen. En total, són 13 associacions, la majoria de les quals són d'un sol carrer, encara que també n'hi ha d'altres, com "El rovell de l'ou", "L'illa", o l'"Entre places", que n'agrupen diversos.

On sí que hi ha hagut renovació ha estat en les vicepresidències, les quals han passat a ocupar Miquel Roig, de l'Associació de la Rambla, i Robert Figueres, de l'illa. Continuen en els seus càrrecs, Joaquim Municoy (del carrer Sant Josep/Sant Vicenç), com a secretari, i Pere Pujades, de la mateixa associació, com a tresorer.

Completen la junta, els vocals representants de la resta d'associacions: Pere Serra (c/Vilafant), Montserrat Mauné (c/Lasauca), Miquel Carreras (c/Nou), Anna Ariza (Entre places), Josep Fajol (Rovell de l'ou), Albert Ventós (c/Sant Pau), Ricard Arbros



Joan Falgarona va ser reelegit com a president de la Federació

(Pujada del Castell), Nàdia Goesens (Plaça Catalunya) i Josep Calvó (c/Ample).

### Projectes de futur

El reelegit president ha manifestat que la primera actuació de la nova junta serà "donar sortida als problemes que fa temps que tenim encallats. Les nostres disponibilitats són limitades, i costa de tirar-los endavant".

Amb aquesta finalitat, s'han creat tres comissions o àrees, que treballaran els problemes que es consideren més importants o urgents. Una, la de relacions amb l'Ajuntament, i concretament

amb el regidor reponsable, que en aquests moments és Pere Prats.

La segona és la de promoció i divulgació, entre les quals s'inclou les campanyes publicitàries, que es volen fer, de cara a Nadal, a les principals ciutats gironines, també, vistos els resultats de l'any passat, a la zona de Perpinyà, i més enllà dels límits gironins, com ara el Maresme.

La darrera d'aquestes comissions és de caràcter intern, i s'ocupa de la relacions amb altres associacions similars de Catalunya, o amb la Cambra de Comerç. Pretén organitzar cursos i realitzar viatges de caràcter comercial.

## Palau Firal a l'extraradi i seguretat al centre

A més a més dels temes interns que tenen plantejats els comerciants de Figueres, els quals es reflexen en les comissions de treball que s'han endegat per resoldre'ls, en aquests moments hi ha dos problemes externs que els preocupen.

Un és l'anunci municipal de la construcció d'un palau firal al Clos de Fires. Els comerciants discrepen que una ins-

tal·lació com aquesta es dugui a quatre quilòmetres del centre i lamenten que no se'ls hagi consultat per res.

Pel que fa a la seguretat, l'alarma s'ha disparat les dues darreres setmanes, en què hi ha hagut intents de robatoris nocturns en establiments del centre. Responsables de la federació han confirmat aquests intents, i d'altres agressions, que hi van haver

sobretot a l'estiu, però han desmentit que es tracti d'una onada greu. D'igual manera s'han pronunciat responsables policials de Figueres.

L'any passat un sector de comerciants va fer gestions per a la contractació d'un sistema de seguretat privat, fins i tot amb càmeres de vigilància, però va ser desestimat per l'alt cost i les poques garanties d'efectivitat.



KIA MOTORS

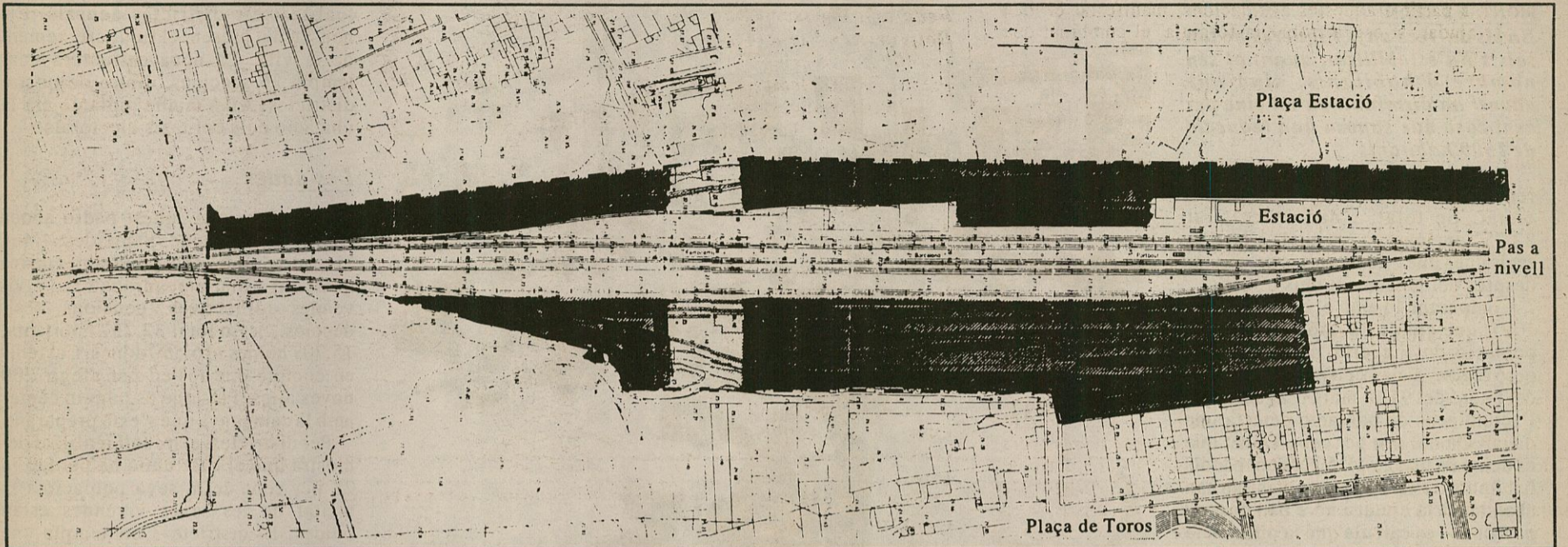
TECNOMÒBIL

c/. Nou, 155 - Tel. 67 33 61 Fax 50 36 72  
17600 FIGUERES



S'enderroquen els molls de càrrega, s'aixequen vies i es fa un aparcament per a 70 vehicles

## S'han presentat onze propostes al concurs d'idees pels 38.000 metres quadrats que allibera RENFE



Les zones ombrejades, a banda i banda de les vies principals, corresponen als terrenys que Renfe allibera del servei ferroviari, i que són objecte de l'estudi.

REDACCIÓ, A.G.

Un total d'onze propostes s'han presentat al concurs obert per a la selecció d'estudis per al desenvolupament urbanístic de l'àrea de l'estació del ferrocarril. Les propostes aporten idees per als 38.000 metres quadrats de terreny que allibera RENFE.

El programa de racionalització de recintes ferroviaris de Renfe és la base que condició aquest concurs d'idees. La proposta d'actuació de la unitat de patrimoni de l'empresa ferroviària, s'ha fet considerant, entre altres, les negociacions mantingudes amb l'Ajuntament de Figueres en els darrers anys.

Aquesta proposta es concreta en determinar la conservació de les característiques

ferroviàries del recinte relacionades amb el trànsit de viatgers (vies i estació), les instal·lacions de manteniment (l'edifici gran situat al final de l'andana principal), reubicar les instal·lacions de paqueteria, traslladar les possibles actuacions de càrregues a Girona o Vilamalla i desafectar les vies no necessàries.

### Mantenir l'estació

La proposta de Renfe es concreta a mantenir l'estació en el seu lloc actual, traslladar la paqueteria a l'edifici dels serveis de l'estació vella. Enderrocar els molls de càrrega cobert i descoberts, colindants al carrer Progrés, i els dipòsits situats a l'extrem de l'andana principal, en el que

havia sigut jardí interior. Aixecar les vies de tota la zona del moll de càrrega.

La mateixa Renfe assenyalava en l'informe que la conveniència de la reordenació del trànsit de la zona, com la creació de sòl per a la gestió urbanística a cada banda de l'estació fan que "la racionalització del recinte de Figueres sigui una actuació de gran valor des del punt de vista urbanístic".

D'aquesta forma, s'alliberen, des del punt de vista d'ús ferroviari, dues grans superfícies: Una parcel·la a la zona est, d'accés pel carrer Progrés, corresponent al moll de càrrega cobert, i les vies que es desmuntaran, amb un total de 22.600 metres quadrats. I una altra que correspon al

carrer Rubaudonadeu, i la seva prolongació fins al límit dels terrenys de Renfe, amb l'antic jardinet privat inclòs, amb un total de 16.060 metres quadrats.

A les propostes inicials, s'hi ha afegit l'habilitació d'un aparcament amb capacitat per a 70 vehicles a la zona contigua a l'andana de l'estació i entre l'edifici d'aquesta i el pas a nivell, terreny que en principi s'havia desafectat.

### Onze projectes

Els onze projectes presentats han d'aportar idees per a aquests nous terrenys que passaran a la ciutat, i, a la vegada, resoldre el que s'ha denominat "permeabilització" de la via. Segons ha avançat l'al-

calde Joan Armangué, el resultat del concurs no obliga necessàriament a l'execució del projecte, i l'Ajuntament podrà optar, si ho creu oportú, per les solucions de més d'un treball i idees que aportin els serveis tècnics.

Dilluns d'aquesta setmana era prevista la segona part del concurs, després que l'anterior dilluns s'obrissin les pliques. En la segona sessió s'obriran els sobres amb les propostes i estudis realitzats pels tècnics concursants; el jurat tindrà 21 dies per examinar i valorar les propostes, donant a conèixer el resultat el dia 28, en una sessió pública. A proposta del jurat es poden atorgar un màxim de tres premis, d'un milió de pessetes cadascun.

## Iniciativa reclama un registre de les sortides del cotxe oficial de Figueres

Des de l'1 de juliol, l'Ajuntament de Figueres enregistra les sortides del vehicle oficial, després de la sol·licitud que va presentar el grup d'iniciativa el mes de maig.

L'alcalde de Figueres, Joan Armangué, en un escrit tramès a la seu d'iniciativa, va dividir en tres apartats els serveis del vehicle oficial: trasllat de l'alcalde, desplaçament de regidors i viatges per portar documentació, tot anunciant el registre dels dos darrers apartats des de l'1 de juliol "per tal d'evitar suspicàcies, impedir la difusió de falsos rumors i tranquil·litzar els ànims inquietos".

Iniciativa, però, lamenta que aquest control a què es

compromet l'Ajuntament no contempli els viatges d'alcaldia i demana més concreció en el servei de missatgeria. Per al cap del grup municipal d'IC-EV, Albert Blasco, seria necessària una segona resposta per explicar quin tipus de missatgeria requereix del cotxe oficial per portar papers a Girona, "quan es podria contractar algun servei més barat. Cal fer un registre per saber realment en què s'usa el cotxe que ens costa molt car a tots plegats".

Els rumors que esmenta el comunicat d'IC es refereixen, segons Blasco, als que circulen sobre l'ús del vehicle per anar a veure castells a França o en anar al Parlament de Ca-

talunya.

Per la seva part, Alfons Romero, crítica que el vehicle en qüestió d'hagi pogut fer servir per anar a algunes reunions del PSC i declara que quan ell era regidor només el va fer servir dos cops, un per anar a França i l'altra per anar a Girona "perquè sempre estava ocupat. El que és discutible és que el pugui fer servir algú que té un sou de set milions l'any".

Joan Armangué, per la seva banda, afirma que la relació dels viatges que s'han fet estan a l'agenda d'alcaldia i declara que "hi ha coses més importants a Figueres que mereixen més atenció que els serveis del cotxe oficial. És ridícul entrar en aquest joc".



Cent anys de Joaquim Carbonell.— L'Ajuntament de Figueres va homenatjar Joaquim Carbonell Traiter el passat 24 de setembre, en complir el figuerenc 100 anys. L'alcalde de Figueres li va lliurar una placa commemorativa en el seu domicili particular.



# Buscant el figuerenc perdut

Amb 32.257 habitants, Figueres té 1.500 habitants menys, segons el padró municipal d'habitants fet aquest any

MONTSE TARDIU

En els darrers anys Figueres no tan sols s'ha estabilitzat, quan al seu nombre d'habitants, sinó que aquest ha disminuït en un cinc per cent cosa que suposa una reducció de 1500 habitants.

Aquestes dades es desprenen de la renovació del Padró d'habitants a la ciutat. En total, s'han enregistrat 32.257 persones, a les quals s'ha d'afegir unes dues-centes altes produïdes després del tancament dels treballs.

Comparant-lo amb el cens tancat el 1991, que era de 32.446 habitants, la població de Figueres no ha crescut, però segons el darrer còmput acumulat del Padró del 91, al maig d'aquest any, l'actual cens de població detecta una davallada del deu per cent. Donat que es deixa un marge del 5 per cent per als habitants ficticis -les persones que han abandonat la ciutat i no s'han desempadronat-, es calcula que la diferència de veïns entre el maig i l'agost d'enguany és de mil cinc-centes persones.

## Les causes

Segons els informes elaborats pels responsables tècnics del padró, les causes de la pèrdua de residents es deuen als casos d'empadronaments als pobles veïns de la comarca, per diferents motius, alguns d'ells per avantatges econòmics com les sol·licituds de crèdits de subvenció a primeres vi-



endes, la diferència a la baixa d'impostos municipals, com el de circulació, entre d'altres. A tot això, s'ha de tenir present el descens en el nombre de fills per parella, generalitzat arreu, i l'envelliment de la població.

EL nou Padró d'habitants de Figueres ha estat l'últim realitzat segons el

sistema tradicional. Una empresa de treball temporal es va encarregar de les tasques de repartiment i recollida dels impressos, després de dividir la ciutat en districtes i seccions novament distribuïts.

Aquesta redistribució respon al fet que des dels anys 60 no s'havien ac-

tualitzat els districtes censals. Els nous tenen present el futur creixement de la vila. La nova estructura contempla 26 seccions, dintre de quatre districtes. Això també replantejarà la ubicació dels col·legis electorals.

## Les dades

Les xifres que aquest padró aboca són: 11.216 vivendes habitades; 4.464 vivendes buides (els propietaris de les quals no estan empadronats), 17 vivendes col·lectives (pensions, residències...). En total 32.257 habitants, 15.707 homes i 16.550 dones. Cal tenir en compte que resten per afegir 200 noves altes, i les que es puguin captar amb la campanya que s'està preparant.

Per districtes, el treball realitzat demostra que el casc antic ha perdut un 28 per cent de la seva població i la meitat de les seves vivendes estan buides. El districte 3 contempla una forta davallada en les seccions que apleguen la població de la zona oest de la via del tren. A l'Olivar Gran es compleixen les expectatives previstes.

L'alcalde Joan Armangué va remarcar que aquest padró "no quedarà quiet, sinó que serà viu i s'informatitzarà". El desgloss de la població permetrà fer estudis de piràmides d'edat -envelliment de la població-, per la qual cosa també s'ha pensat en la reconfiguració del Departament d'Estadística de l'Ajuntament.

## Propostes de solució: del "Fes ciutat, empadrona't" al desenvolupament urbanístic

L'alcalde de Figueres ha fet unes propostes d'actuació de cara a invertir la tendència del cens, les quals passen per una campanya d'informació, la reorganització del departament d'estadística i el desenvolupament urbanístic.

El Padró de 1996 s'exposarà al públic durant trenta dies, en els quals s'intentarà recuperar la meitat dels habitants perduts mitjançant una campanya anomenada "Fes ciutat, empadronat".

La campanya informarà sobre la importància d'estar ben empadronat i aconseguir que així ho facin entre 600 i 900 persones; comptarà amb un agent censal que compro-

varà les dades i intentarà convèncer els no inscrits.

Pel que fa al desenvolupament urbanístic, es proposen diferents fronts.

Per un costat, l'Ajuntament promourà les vivendes de preus assequibles, per evitar que marxin de la ciutat, especialment les famílies de recursos limitats i les parelles joves. En aquest apartat, ja s'han endegat gestions amb la fundació "Família i benestar social" i hi ha prevista la propera creació d'una empresa mixta amb el Patronat Provincial de la Vivenda i que s'estrenarà amb la rehabilitació de l'edifici municipal dels bombers.

Pel que fa a la promoció de zones residencials de vivendes unifamiliars amb jardí, s'engegarà perquè a Figueres l'oferta és escassa i també provoca el trasllat de famílies a poblacions veïnes. Aquesta promoció va adreçada als habitants d'un poder adquisitiu mig-alt. D'aquesta manera, també caldrà accelerar les urbanitzacions d'iniciativa privada que contemplen la creació de 1.040 habitatges (180 unifamiliars, 500 en blocs plurifamiliars, 130 entre parets mitgeres, 130 habitatges en blocs i 100 vivendes aparellades).

Així mateix, l'Ajuntament impulsarà els plans urbanis-

tics d'iniciativa municipal, ara encallats, a la zona compresa entre el Rec Arnau i l'Avinguda Costa Brava.

Com que el Padró 1996 ha després la dada que el nucli antic s'està despoblant, una de les actuacions que l'Ajuntament de Figueres empenirà serà la seva rehabilitació, la qual passaria per l'arranjament interior de les vivendes i la millora dels carrers, places i serveis que les envolten.

## Pla estratègic

Amb referència a la redistribució dels serveis per tota la ciutat, l'Ajuntament vol descentralitzar els serveis de tot

el casc urbà i eixamplar la concepció del "centre". En aquest punt, la proposta es començarà a fer realitat amb la instal·lació de la comissaria dels Mossos d'Esquadra i els Jutjats, al Turó Baix; a més de la nova Àrea Bàsica de Salut -ABS- al barri de l'Eixample.

Finalment, l'Alcaldia llença la reflexió de com ha de ser la ciutat de Figueres, en relació amb les viles que l'envolten, el seu desenvolupament econòmic i la qualitat de vida. Al respecte, l'alcalde Joan Armangué manifesta que ha de sorgir el Pla Estratègic de Figueres "en un termini màxim de sis mesos i amb el màxim de consens possible".

LEVIS 501 - Colors - 6.495 ptes.

**EVER**  
Store

C/. Ample, 14  
Tel. 50 53 56

17600 FIGUERES  
(Girona)

EL CAU  
DE L'ALBA  
CAFÈ - BAR

OBERT DE 8'30 DEL  
MATÍ A 2 DE LA  
MATINADA

c/ Nou, 52 -17600  
FIGUERES  
TEL.: 67 48 00



ALFALINGUA

Pujada del Castell, 3  
Telèfon 50 97 58  
FIGUERES

**CURS D'ANGLÈS**

NENS entre 4 i 6 anys / 4.500 Ptes/mes

**ANGLÈS - FRANCÈS - ALEMANY**

ADOLESCENTS I ADULTS

Classes de matí i tarda per a tots els nivells.

\* Preparació a tots els exàmens oficials de:

- L'Escola Oficial d'Idiomes E.O.I.

- I.C.C.

- K.E.T. / P.E.T. / First Certificate / C.A.E. / Proficiency

- Ministère français de l'Éducation Nationale:

- Diplôme d'études en langue française DELF

- Diplôme approfondi de langue française DALF

- GOETHE INSTITUT

\* Classes de conversació.



## ESPECTACLE

## El circ Europa no es pot instal·lar a Vila-sacra

Fa gairebé un mes que el Circ Europa s'està al Clos de Fires de Figueres, perquè no ha pogut instal·lar-se a la finca que tenen a Vila-sacra, de vint-i-cinc mil metres quadrats de superfície.

El propietari del circ, Roberto Faggioni, ha demanat permís a Urbanisme i a l'Ajuntament de Vila-sacra, per tal de poder-hi instal·lar els aparells del circ i guardar-hi els animals, la qual cosa només faria un mes a l'any, el temps que el circ resta parat.

El principal impediment que ha posat l'Ajuntament de la població alt-empordanesa és que l'esmentat terreny és considerat rústic i, per tant, no hi podria ubicar cap tipus d'habitatge, tot i que ja hi té una nau condicionada per guardar-hi els animals i assajar els números de l'espectacle.

Ara fa deu anys que Roberto Faggioni va adquirir aquest terreny i aquest és el primer any que li han sorgit aquests problemes. "No té sentit que, tenint casa meua aquí al costat, l'Ajuntament de Figueres ens hagi hagut de cedir el Clos de Fires, per tal d'estar-nos-hi uns dies abans de tornar a començar la nostra gira. No tinc intencions de fer cap zoològic a la finca que, a més, es troba allunyada del poble, ni tampoc porto animals perillosos", explica el propietari del circ.

Tal com ell mateix va afirmar, "agraïm molt a l'Ajuntament de Figueres que ens hagin deixat establir-nos aquí la resta de dies que no hem actuat, estem molt contents com s'han portat amb nosaltres".

## Aturen les actuacions

Un cop l'any, el circ atura les actuacions per tal de reparar les instal·lacions que s'hagin pogut malmetre al llarg de l'any i de preparar i assajar nous espectacles amb els animals. És per això que el circ necessita un espai fix on poder-se aturar. Ara, en canvi, han de demanar a diferents municipis on hi hagi terreny suficient si s'hi poden instal·lar.

Pel que fa referència al tema dels vint-i-vuit animals que ara fa un mes i mig es trobaven en situació il·legal, Faggioni va explicar que "va ser un problema burocràtic, ja que el permís i la llicència per tenir aquests animals en un principi ens el van donar la Guàrdia Civil i, en canvi, els Mossos d'Esquadra no el reconeixien. Però això ja es va resoldre. Ara, el que esperem és rebre el permís per poder-nos instal·lar a casa nostra".

## Alfons Romero recrimina l'Àrea de Promoció per les visites al Castell



En dos mesos d'aquest estiu el Castell ha estat visitat per unes set mil persones (Foto arxiu)

## MONTSE TARDIU

*L'exregidor de Cultura, Alfons Romero, ha criticat el poc ressò que es va fer de les visites al castell de Sant Ferran des de l'Àrea de Promoció, aquest passat estiu.*

Per a Alfons Romero, l'èxit de les visites a la fortalesa de Figueres es pot qualificar de miraculós perquè, segons diu, la promoció que es va fer des de l'Àrea de Promoció i Turisme va ser nul·la. "El castell va ser visitat per unes set mil persones que, en dos mesos, és una bona xifra, tenint en compte que el potencial propagador de les visites va ser el boca a boca".

Romero titlla els resultats de l'experiència d'esperançadors, segons els resultats d'una enquesta que es va fer a cadascun dels visitants, i creu que l'activitat hauria de tenir continuïtat en el futur. Segons el sondeig realitzat, més del noranta per cent dels visitants van sortir satisfets d'aquestes

visites, les quals tenien per guia un aparell que explicava la història de cada tram del recorregut.

Romero es va referir a un darrer informe, elaborat per la regidoria d'Infraestructures, com "la punta de Píceberg de les enormes dificultats que he tingut en aquest tema", i, per altra banda, va lamentar la suspensió d'una trobada a Perpinyà sobre els castells interfronterers.

Per la seva banda, Pere Prats, el regidor de l'Àrea de Promoció de l'Ajuntament de Figueres, manifesta que del tema de les visites al castell, "nosaltres no en sabíem res, es van muntar d'esquenes a aquesta àrea. És més, ens en vam assabentar quan ens va arribar un fulletó de l'empresa de Vilafant que subministrava els aparells-guia. En aquell fulletó constava el telèfon de l'Oficina de Turisme i nosaltres no havíem organitzat les visites". Prats va afegir que

l'Àrea de Promoció no va tenir l'oportunitat d'aportar idees i que l'activitat s'hauria d'haver organitzat prèvia consulta entre les regidories involucrades.

Sistemes Didàctics Interactius va ser l'empresa vilafantenca que es va encarregar de subministrar els aparells-guia i ja ha elaborat un estudi exhaustiu del resultat de totes les enquestes realitzades als visitants al castell de Sant Ferran durant els dos mesos d'estiu. Joan Manuel Alfaro, el responsable d'aquesta empresa que fa les gestions informatives de gran part de monuments de Catalunya, va opinar respecte la manca de publicitat de les visites que "quan un monument s'obre amb una data de tancament ja fixada s'ha de tenir molt en compte la seva promoció".

Els resultats de l'estudi que l'empresa encarregada ha elaborat es donaran a conèixer en un breu període de temps.

## DEFENSA

## El conveni per al consorci del Castell té via lliure

La Comissió delegada del Govern per a la política autonòmica ha autoritzat la subdirecció general del Patrimoni del Ministeri de Defensa la subscripció del conveni de Col·laboració entre el Ministeri de Defensa, la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Figueres, per a la constitució de la Junta de promotors del Consorci del Castell de Sant Ferran, la signatura del qual és previst que s'efectuï en les properes setmanes.

En l'acta de constitució d'aquesta junta, concretada en 7 punts, destaca la declaració que aquest consorci tindrà personalitat jurídica pròpia i els acords finals, que són, constituir la Junta de Promotors, que aquesta redacti els estatuts, fixi un pla director i un calendari d'actuacions, i definir les vies de participació d'altres institucions.

## ENSENYAMENT

## Reunió per a l'homenatge a Pere Bruguera

Per al proper dia 11 d'octubre, a dos quarts de 9 del vespre, s'ha previst una reunió, al Casino Menestral, oberta a tots els antics alumnes del mestre Pere Bruguera, per tal de concretar els actes de l'homenatge que se li vol retre.

Entre altres iniciatives que es proposen, es vol col·locar una placa a la casa número 10 del carrer Eras de Vila, on va viure la major part de la seva vida, i la possible construcció d'un monument, amb el bust de bronze del mestre, que se situaria en una plaça per determinar de la ciutat.

## URBANISME

## Urbanitzaran el carrer Rec Arnau cantonada Tapis

La Comissió de Govern de l'Ajuntament de Figueres va aprovar el passat 4 d'octubre el projecte d'urbanització del tram del carrer Rec Arnau que fa cantonada amb el de Perallada-Tapis.

El pressupost d'execució de les obres és de 9 milions de pessetes, quantitat que no contempla l'adquisició o expropiació de les finques afectades en el projecte, que s'haurà d'afegir.

Les obres contemplades en el projecte són les de demolició i moviment de terres, pavimentació de voreres i calçades i la instal·lació de les xarxes de clavagueram, aigua potable i enllumenat.



Inauguren la plaça "Enginyers" a Vilafant.— Diumenge passat va tenir lloc a la urbanització Camp dels Enginyers, de Vilafant, la inauguració d'una nova plaça, que porta aquest nom. L'acte va estar animat pels grallers i gegants de Vilafant, i els castellers de l'Albera. La pubilla de Vilafant, Anna Punsí, i la del barri, Mercè Isern, van descobrir la plaça. Una arrosada popular va aplegar després 600 persones, al local social (Foto: Quim Giró)



## EMIGRACIÓ

## Festa africana al pavelló vell de Figueres

El proper 19 d'octubre se celebrarà al pavelló d'esports vell de Figueres una festa africana, organitzada per l'Associació d'Emigrants de la comarca de Figueres, "Kawral Fuladu", integrada majoritàriament per persones del Senegal.

Els actes s'iniciaran a les 11 del matí, amb la inauguració d'una exposició d'art africà, i després d'un dinar típic, la festa continuarà fins a la nit amb el Cor Andalusí i el grup zaireny Zeze Lokito.

Els organitzadors pretenen amb aquesta festa apropar les cultures catalana, i espanyola, a la dels immigrants africans i viceversa.

## DESFILADA

## Aquest dimecres Creu Roja presenta la moda

Aquest dimecres, dia 16, a partir de les 10 de la nit tindrà lloc al Teatre Municipal El Jardí, de Figueres, la tradicional desfilada de moda organitzada per la Creu Roja.

Presentada per Bruno Pérez i Carles Arbolí, anirà a càrrec de l'escola i agència de models "Giromoda", amb la col·laboració dels establiments figuerencs, Pallisera, Surroca, Estevez, Coll Lady i Mitges Casals.

Es faran diversos obsequis i hi col·laboren diversos mitjans, entre ells HORA NOVA.

## El cònsol de Cuba va ser a Figueres divendres per donar suport al nou casal cubano-empordanès

D. FERRER i M. TARDIU

*La comarca de l'Alt Empordà compta, des de divendres passat amb un Casal d'Amistat Cubano Empordanès. El cònsol de Cuba a Barcelona, Jorge Pollo García, va visitar Figueres per participar en la presentació del Casal, que es dué a terme a la biblioteca del Casino Menestral.*

El cònsol va ser rebut a l'Ajuntament de Figueres on va rebre un artístic obsequi de la ciutat, en el qual hi havia gravada una fulla de figuera i va signar en el Llibre d'Honor de la Casa de la Vila.

Jorge Pollo no va deixar d'esmentar, en el seu parlament, l'enemic que acosa Cuba des de fa cent anys, els Estats Units, i va criticar que en l'actualitat estigui aguditzant les mesures de bloqueigament a l'illa. Pollo recordava aquesta situació per agrair els ajuts que Cuba està rebent d'Europa i, en concret, de l'Estat espanyol.

El cònsol també va tenir paraules per fer esment dels molts vincles que uneixen Cuba i Catalunya i va declarar que "tot i que els catalans arribaren a Cuba més tard, no per això van despertar més d'hora. Van arribar en un bon moment per desenvolupar grans indústries". Pollo, sense ànim de fer publicitat, apuntava marques com Bacardí i Partagás, per recordar la procedència dels seus orígens catalans.

La situació actual cubana va ser sintetitzada pel cònsol com en vies de recuperació,



El cònsol cubà al Casino, al costat dels representants de l'entitat i els promotors del Casal

però matisant que continua sent molt difícil. També es va referir a la llei Burton pel fet que ha creat incertesa per fomentar noves inversions. El cònsol també va aprofitar per queixar-se que Cuba rep els crèdits un 30 per cent més cars que altres països i que els ingressos del país han de servir per pagar deutes.

Pel que fa al nou casal cubano-empordanès, Jorge Pollo va qualificar la seva fundació de valentia política, ja que "la nova situació d'Europa, amb la creació de repúbliques, l'ha acovardit. La paraula Cuba sempre crea situacions antagòniques i la seva causa està trobant puntes de

solidaritat".

Els objectius del casal

Aquest casal vol ser una organització no governamental, sense ànim de lucre i totalment apartidista, que pretén cultivar i aprofundir els lligams d'amistat i solidaritat entre els pobles de Catalunya i de la República de Cuba. Políticament, el casal no vol definir-se ni a favor ni en contra del règim cubà actual, deixant a lliure elecció la ideologia dels seus socis. Així queda desmentida la "falsa" informació que va publicar un rotatiu gironí.

El casal té un objectiu de doble vessant: culturalment, promourà la realitat cubana, i donarà a conèixer la realitat històrica i cultural d'aquesta república (mitjançant cinema, literatura, música, pintura, xerrades, festes, etc.); per altra banda, es duran a terme campanyes d'ajuda comunitària, com pot ser la recollida de tot tipus de material sanitari i escolar.

El secretari del casal, Manolo Moreno, explica que la idea del casal va sorgir a partir d'unes converses d'un grup d'amics sensibilitzats amb el tema. D'aquesta manera, aprofitant un primer viatge a Cuba, es varen enviar les primeres ajudes humanitàries. Manolo Moreno recorda d'aquella experiència que "hi vaig conèixer molta gent, i això va donar més força a la nostra idea inicial de crear l'associació". Més tard, aquests amics van contactar amb una associació de Blanes que ja feia tres anys que enviava material a territoris cubans. "Vam reunir-nos oficialment el dos de febrer, i vam redactar els estatuts". Els tràmits burocràtics van ser lents, i no van rebre els "papers" fins el mes de maig. Moreno explica que "hem de-

manar un local al Centre Cívic de la Creu de la Mà, però les instal·lacions no estan acabades. De moment, estem fent reunions en un local que ens deixa un sindicat". Inicialment l'associació està recolzada per una trentena de membres, sempre amb la previsió o l'esperança que el nombre augmenti. Estructuralment, està formada per un president, Juan Murillo Gallardo; un secretari, Manolo Moreno; una tesorera, Tofi Murillo; i dos vocals, Joan Fernández i Marta Martínez. "Hi ha més gent que col·labora, i de mica en mica anirem augmentant el nombre d'adeptes", preveu Manolo Moreno.

La globalitat del casal està agraïda tant al Casino Menestral com a l'Ajuntament de Figueres, perquè han recolzat els propòsits de l'associació.

La caòtica veritat cubana

El Casal d'Amistat Cubano-Empordanès opina que Cuba és un país tractat injustament, des de la política, l'economia, i els mitjans de comunicació. Les ajudes humanitàries tampoc no s'han preocupat massa de Cuba, en pro de Bòsnia i altres regions de l'exIugoslàvia.

Una de les raons de la creació del casal és el conjunt de lligams fortament vinculats que Cuba té amb Catalunya i l'Empordà. "Les nostres havanes vénen d'allà", recorda Manolo Moreno.

El dia 12 d'octubre alguns membres del Casal es desplaçaran a Madrid, per assistir a una manifestació convocada per protestar contra el bloqueig nord-americà a la república cubana. Qui hi estigui interessat, pot posar-se en contacte amb el president de l'Associació (tel.: 50 49 61) o amb el secretari de l'associació (tel.: 67 24 06).

**TEATRE MUNICIPAL EL JARDÍ**

**DIMECRES, 16 D'OCTUBRE 96**  
**A LES 10 DE LA NIT**

**moda**  
**FIGUERES**

**TARDOR-HIVERN 96**

**+ Creu Roja Figueres**

Amb la col·laboració de

**GESTORIA FERNÁNDEZ**

c/. Eres de Vila, 36  
Tel. 50 77 50  
Fax 50 76 12  
17600 FIGUERES

**HORA NOVA**  
PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ  
**M'agrada !**



## ROSES

## Troben un nadó al costat d'un contenidor

Un ciutadà francès resident a la urbanització rosina de Santa Margarida va trobar, diumenge al matí, un nen naut embolicat amb una manta, al costat d'un contenidor d'escombraries.

El ciutadà es va posar en contacte amb la Guàrdia Civil de Roses, la qual es va fer càrrec de la criatura. El nadó sagnava molt pel nas i els agents el van traslladar ràpidament a l'Hospital de Figueres, on se li va diagnosticar una hipotèrmia severa -baixa temperatura corporal-, amb el pronòstic de molt greu. La hipotèrmia detectada en l'infant podria determinar el temps que va romandre abandonat fins al moment de ser recollit pels veïns i pels agents.

El fet s'ha posat en coneixement del Jutge de Guàrdia de Figueres i de la Brigada de Menors de la Policia Autonòmica. Les diligències i la investigació, però, aniran a càrrec de la Guàrdia Civil de Roses, tot i que els Mossos d'Esquadra intervenen en els temes de Menors.

M.C., el veí de la urbanització que va donar avís i que resideix a l'edifici Nice de Santa Margarida, va comunicar el fet a les nou del matí.

A l'hora de tancar la present edició, no s'havien facilitat més dades respecte a la identitat de la mare del recent nascut, ni de les hores que van passar des que el nadó va néixer i va ser trobat, així com de les circumstàncies que han envoltat aquest succés.

## La protectora d'animals mostra les seves instal·lacions i activitats

● Un concurs de bellesa i una demostració pública d'agility

DANIEL FERRER

La Protectora d'Animals i Plantes de Figueres va obrir les portes el dia 4 d'octubre per a tothom qui tingüés interès a conèixer les instal·lacions. Això mateix, coordinat i organitzat per la Generalitat de Catalunya, es va fer a nivell de totes les protectoras de Catalunya, perquè la gent sàpiga com funcionen i que si no poden mantenir un animal poden dur-l'hi.

El director de la Protectora figuerenca, Josep Calvó, explica que "la gent va poder venir a veure com estan les instal·lacions, les obres fetes i les millors de la Protectora".

El divendres 4 d'octubre va tenir lloc una desfilada d'animals domèstics a la plaça de Catalunya, una mena de "concurs de bellesa per a animals, tant de raça pura com de raça creuada, sempre i quan tinguin uns bons canons". Al final de la desfilada, es va lliurar un record per a tots els participants.

A les set de la tarda era previst passar una sèrie de vídeos cedits per la Generalitat, la Diputació de Barcelona i la Fundació Purina, els quals "estan enfocats per mentalitzar els amos que no abandonin els seus animals".

L'endemà, dia 5 d'octubre,



Gent de totes les edats va dur els gossos a la plaça Catalunya

es va dur a terme una demostració d'agility a la plaça Tarradellas. Els amos demostraven un treball dedicat exclusivament al gos; consisteix en fer-los passar a través d'uns pals, per un túnel, a saltar, a estar-se quiets quan se'ls ho mana, a enfilar-se sobre una taula, etc. "És tot un treball que fa l'amo amb el gos, amb

molta paciència, per ensenyar-li un comportament idoni. També se'ls fa exercici físic, com una mena de gimnàstica", diu Calvó.

Els de La Kamada, un grup de treball de Torroella, van demostrar com ensinistren els pastors alemanys i altres races de gossos, perquè ataquin i es defensin.

## POLÍTICA

## Palahí descarta el possible pacte amb el Fòrum

El portaveu del grup municipal de CiU a l'Ajuntament de Figueres, Martí Palahí, ha rebutjat rotundament qualsevol possibilitat de pacte del seu grup amb el del Fòrum Cívic, tal com s'havia insinuat des d'aquest grup i de determinades fonts de CiU.

"Com a portaveu de CiU, i crec que parlant en nom dels regidors actuals i una immensa part (perquè no m'atreveixo de dir la totalitat) de CDC i d'UDC, descarto totalment el pacte, i la possible moció de censura posterior", va afirmar en acabar una roda de premsa del Consell Comarcal del qual és president.

Palahí no va afegir més dades sobre la situació política municipal. "No hi ha res per explicar. Armangué i jo hem parlat algunes vegades, tampoc tantes, per anunciar que es trencaria el pacte i per saber que fariem nosaltres".

Martí Palahí va anunciar que no podia fer cap més comentari al respecte "perquè CiU no té una decisió presa al respecte i per tant no hi ha possibilitat d'obrir una negociació amb l'alcalde", va explicar el regidor de l'oposició, que després afegiria: "Una cosa és que descarti el pacte amb el Fòrum Cívic, i l'altra qüestió és quin serà el paper que jugarem en el futur". En aquest sentit, va esmentar les possibilitats de col·laborar més o menys en el govern, des de dins, assumint determinades àrees, o des de fora, donant suport puntual.

## Ajuntament de Roses

Agenda cultural i festiva - Programació d'OCTUBRE

INICI DELS CURSOS MUNICIPALS DE:

- Tapís
- Ioga
- Costura i Labors
- Artesania i Restauració
- Dibuix i Ceràmica
- Puntetes de coixí
- Escacs
- Papiroflèxia
- Teatre
- Sardanes
- Música

DIVENDRES 25

A l'església parroquial de Roses, a les 9 del vespre, concert de l'Orquestra de Cambra de l'Empordà amb l'Orfeó Rosinc.

CURSOS DE CATALÀ

Nivells B3, S1, S3

Curs de Tècniques de Redacció. Nou servei d'autoaprenentatge. Inscripcions de l'1 al 25 d'octubre. Informació a l'Oficina de Català. Tel.: 25 39 47.

Àrea *de* Cultura

Informació i inscripcions al Departament de Cultura Municipal  
Ajuntament de Roses - de dilluns a divendres de 10 a 14h. Tels.: 25 73 31/ 25 61 44

l'olivari d'en *Norat*  
PAU

COCINA VASCA

Tel. 53 03 00

ESCOLA D'ESTÈTICA  
I PERRUQUERIA

C/ Barcelona, 17-19, entl. 4 i 5  
Tels. 21 10 93 - 21 37 66 GIRONA

CEM



CURSOS  
NOCTURNS  
D'ESTÈTICA  
MATRÍCULA  
OBERTA



matrícula oberta \* diferents horaris de pràctiques \*  
exàmens al propi centre \*  
el millor sistema per treballar professionalment \*



## Convocats els premis Populars de l'Alt Empordà, de Cope-Figueres

REDACCIÓ, M.T.

Més d'una vintena de persones i entitats són les proposades per Cope-Figueres i Cadena-100 per a la tercera edició dels premis Populars de l'Alt Empordà '96.

Un total de sis premis reconeixeran els més destacats del món de l'esport, la música, l'art i la cultura; sobresortint noms i entitats com la Unió Esportiva Figueres, Imma Clopés, l'Orquestra de Cambra de l'Empordà, Josep Tero, Joventuts Musicals, Josep Maria Joan, Àngels Bassas, Conxi Molons, Castellars de l'Albera, Colla Gegantera de Figueres i el cine-club Diòptria, entre d'altres. La llista és totalment orientativa, ja que, qui ho desitgi, pot fer constar altres personatges i grups populars.

La gran novetat d'aquesta segona edició és que se sol·licita dels votants que proposin noms per a la categoria d'



"Antipopular".

La selecció, com és habitual, es farà mitjançant unes butlletes que es troben a les seus de cadascuna de les empreses patrocinadores i que el públic pot omplir i dipositar a les urnes corresponents. El fet de votar permet l'accés a la festa de lliurament dels premis, que tindrà lloc el proper 12 de desembre, a La Serradora; i a participar en el sorteig

d'un viatge.

D'altra banda, Cadena-100 Figueres va aconseguir que el passat divendres, dia 27 de setembre, s'emplenessin dos autocars que portava, gratuïtament, els seus seguidors a Barcelona, per tal de gaudir del Show. La proposta convidava a les actuacions del Concert de Daniel, La Quartet de Baño Band i El Show. La convocatòria va ser tot un èxit.

D'aquesta manera, s'afiança la continuació del programa estel·lar de Cadena 100 "La Jungla" i d'"Adiós Jungla Adiós", de sis del matí a dotze del migdia; i de sis de la tarda a nou del vespre, respectivament. A Cadena-100/Figueres continuarà "La ruta nocturna", al voltant de la vida noctàmbula alt-empordanesa, des de les nou del vespre i, tot seguit, "Concurs Imaginarock", que pretén potenciar els nous grups rockers d'àmbit local.

## "Pel davant i pel darrera" va quasi omplir tot el El Jardí

● La temporada figuerenca comença amb bon peu

IRENE MUÑOZ

"Pel davant i pel darrera" és l'obra amb la qual es va obrir, el passat divendres, la temporada de teatre al Teatre Municipal el Jardí.

La primera obra de teatre de la temporada tardor-hivern va ser una comèdia anglesa. Una comèdia que va fer riure pels descosits la immensa majoria de gent concentrada, aquella nit, al teatre.

Seguint les tècniques del teatre dins el teatre, "Pel davant i pel darrera", narra les peripècies d'una companyia de poc vol, en l'assaig, primeres representacions, i al cap d'un temps de gira, en cada un dels tres actes en què està dividida: en el primer es veuen les peripècies que té una companyia de teatre per tenir-ho tot a punt, abans del dia de l'estrena. En el segon, l'escenografia dona mitja volta i el públic pot contemplar l'al-

tra cara de la companyia teatral. Aquí es veuen realment els conflictes que hi ha entre els personatges i la vida que tenen els actors entre vestidors. A l'últim acte, de nou "pel davant", l'escenari es converteix en un autèntic "caos", car els personatges mostren al públic els conflictes existents entre ells.

La companyia 3xtr3s, la passada nit del divendres, va fer una brillant interpretació de l'obra "Pel davant i pel darrera", tot i les substitucions en el repartiment inicial. Així, Abel Folk va ser substituït per Eduard Farelo (protagonista de "Nissaga de poder") i Joan Crosas, pel gironí Pep Cruz, en el paper de director de la companyia.

La gran assistència de públic, que quasi va omplir al complet el teatre, fa obrir la temporada de teatre amb molt bon peu.

## "Prou!", una exposició de Mifas contra barreres i altres obstacles

● Es podrà veure a l'Escorxador fins el 27 d'octubre

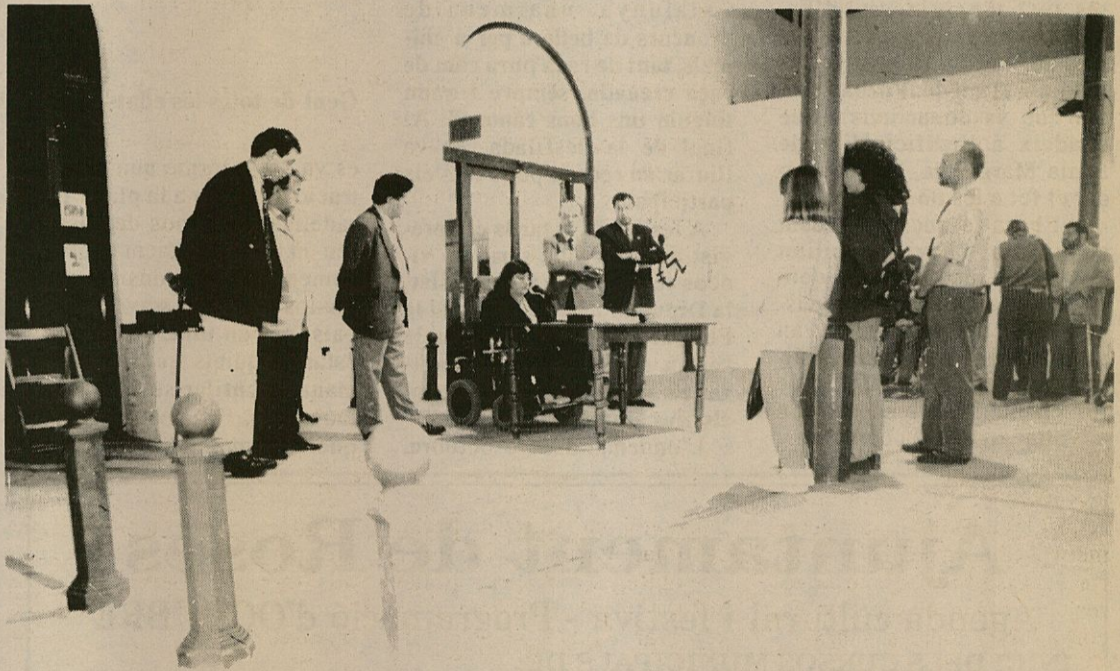
Mifas Alt Empordà va inaugurar el passat divendres, dia 4, una exposició fotogràfica reivindicativa que ha estat titulada escaientment amb el nom de Prou!

La mostra, que serà fins el 27 d'octubre a la Sala Municipal de l'Escorxador de Figueres, és un greuge a les barreres arquitectòniques, tant urbanístiques, de transport, d'edificació i socials (com els vehicles mal aparcats a les voreres). La mostra emmarca dintre de la campanya de sensibilització que la delegació de Mifas -Mínusvàlids Físics Associats- a l'Alt Empordà

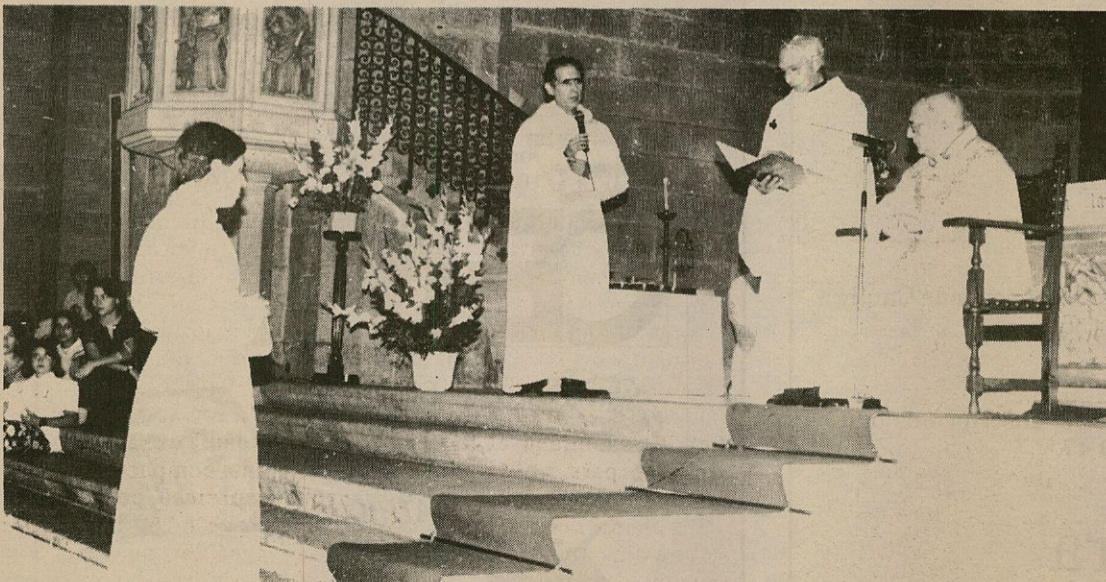
està duent a terme a la comarca. Mifas reivindica que l'existència de barreres afecta tota la població, no tan sols els qui pateixen disminucions físiques o requereixen desplaçar-se en cadira de rodes.

D'altra banda, el mateix 27 d'octubre ha estat l'escollida per Mifas, per celebrar la primera Diada de Jocs sense barreres, la qual tindrà lloc al vell Pavelló d'Esports de Figueres, des de les nou del matí fins a les dues del migdia.

La diada es basarà en l'organització de jocs adreçats a nens i nenes amb, o sense, dificultats de motricitat.



Un moment de la inauguració de la mostra de Mifas, el passat divendres (Foto: Quim Giró)



Ordenació presbiteral a Figueres.- Jordi Pascual i Bancells va ser ordenat prevere el passat diumenge 29 de setembre a l'església parroquial de Sant Pere de Figueres, pel bisbe de Girona, Jaume Camprodon. Des de feia un any que Jordi Pascual prestava el seu servei a la parròquia figuerenca de la Sagrada Família, i a partir d'ara exercirà com a vicari de la parròquia de Sant Pere (Foto: Xavier Busquets)

## Els joves de 14 a 25 anys tindran una mostra de música de cambra

● El novembre, organitzada pel Consell Comarcal

El Consell Comarcal de l'Alt Empordà organitza la primera mostra de música de cambra per a joves, a través de la campanya de dinamització juvenil i promoció de l'associacionisme. L'any passat ja es fa fer en aquest àmbit musical una mostra itinerant de música rock.

Ara, "conscients del gran nombre de joves i estudiants de música a la comarca", promou aquesta mostra adreçada a joves d'entre 14 i 25 anys, per a grups de música de cambra, amb un mínim de 2 participants i un màxim de 6. Els temes que han d'interpretar, 2 o 3 de diferents, seran de lliure

elecció dels participants.

Les inscripcions, per a tots aquells que desitgin participar-hi, s'hauran de fer a l'oficina del Consell Comarcal, del carrer Peralada, de Figueres, abans del 15 d'octubre. En aquest lloc (Tel. 67.37.28) també es donarà informació de la mostra.

La mostra ja té dates d'actuacions en tres poblacions de l'Alt Empordà. El divendres dia 15 de novembre, a Llançà, el divendres següent, dia 22, a Sant Pere Pescador, i el darrer divendres de novembre, el dia 29, a Lladó. Segons el programa, tots els concerts començaran a les 8 del vespre.



L'adjudicació desencalla definitivament el tema de l'escorxador, que s'arrossega des de 1987

# El ple del Consell Comarcal adjudica l'Escorxador a una empresa càrnica vinculada a Fridasa

G.R.

El Consell Comarcal de l'Alt Empordà va aprovar en el darrer ple la concessió de l'Escorxador Comarcal a l'Empresa Carns Figueres s.l., vinculada a Fridasa.

Aquesta empresa va ser l'única que es va presentar al concurs d'adjudicació del servei, que els ha estat concedit per un període de 25 anys, prorrogables.

Amb aquesta adjudicació "ens hem tret un mort de sobre", va afirmar el president del Consell Comarcal, Martí Palahí, a la roda de premsa en què va explicar els termes del contracte als mitjans. Amb aquesta frase, feia referència als anys que feia que el Consell tenia pendent el tema de l'escorxador, en el qual s'havien invertit ja 150 milions de pessetes. "Va haver-hi moments en què jo era l'únic que hi confiava", va dir.

L'empresa Carns Figueres s.l. és una nova empresa creada pel senyor Ramiro, gerent de l'escorxador privat Fridasa, amb qui mai aquest periòdic -que ha intentat posar-s'hi en contacte diverses vegades- no ha aconseguit establir comunicació.

L'adjudicació costarà a l'empresa un cànon de quatre milions i mig anuals, més les inversions que la concessió l'obliga a dur a terme: obres complementàries a l'anexe de l'escorxador (que, segons va manifestar Palahí, serà utilitzat com a sala de despeçament) i compra de la maquinària necessària -excepte neveres- per oferir el servei d'escorxador. També s'haurà de

fer càrrec de la neteja, desinfecció i manteniment de les instal·lacions, mentre duri la concessió.

El contracte també contempla que l'empresa pugui utilitzar les instal·lacions per a activitats privades, per treure rendiment de la inversió, durant el temps que quedin lliures un cop realitzada la tasca pròpia d'un escorxador públic.

Segons Palahí, l'escorxador comarcal podrà sacrificar tota mena de bestiar -excepte el de ploma- i entrar en funcionament com a màxim sis mesos després de la firma del contracte, és a dir, cap a la primavera. Fins ara el Consell Comarcal hi ha destinat una inversió de 173 milions de pessetes i encara té previst invertir-hi 35 milions més.

## Presumptes irregularitats

G.R.

L'Associació de Contribuents de Figueres ha fet públiques algunes presumptes "irregularitats" respecte a l'Escorxador. L'associació assegura que les instal·lacions no tenen garantit el permís d'obertura. Segons els contribuents, quan, el mes d'abril, el Consell Comarcal el va sol·licitar, l'Ajuntament va trobar més de quinze irregularitats i va donar un termini de tres mesos perquè s'arreglessin, cosa que no ha passat.

L'associació denuncia el desgavell amb què s'ha portat el tema. Afirmar que, mentre que al Registre de la Propietat consta que l'Ajuntament va comprar 11.172 m2 de ter-



Obres a l'Escorxador Comarcal el passat mes de juny. Foto: Quim Giró.

reny, la finca només en fa 9.004. "Es van pagar 8.500 pessetes per m2, cosa que vol dir que l'Ajuntament va donar 18 milions per uns metres que no va rebre", diu.

També denuncia que, mentre l'Ajuntament va cedir els terrenys perquè fossin utilitzats íntegrament per a l'escorxador comarcal, només 6.455 m2 seran destinats a aquesta tasca i que la resta es reserven a "altres activitats".

Així mateix, considera que amb la concessió a "una empresa instrumental de Fridasa" no està assegurada la funció per a la qual es van cedir els terrenys: "Servir d'escorxador per als carnisers de la comarca".

## Incògnita per als carnisers

REDACCIO

La construcció i concessió de l'Escorxador Comarcal ha estat un tema de batalla per als carnisers de la comarca des que es va tancar l'antic per no complir les normes sanitàries. Els carnisers reclamaven un lloc per poder anar a matar el bestiar a un preu assequible, sense haver de desplaçar-se.

Un cop coneguts els termes del concurs sobre l'adjudicació del servei, els carnisers van tornar a aixecar la veu d'alarma perquè el projecte no contemplava cap mena de participació del gremi.

Ja aprovada la concessió, els carnisers es mantenen en la reserva en espera que l'empresa els convoqui a

converses i els expliqui les condicions amb què oferirà els serveis.

La primera impressió no ha estat gaire satisfactòria. Les tarifes que contempla el projecte guanyador del concurs -tot i que només són tarifes màximes- no són massa favorables als carnisers. A més, afirmen, l'empresa té potestat de fixar les tarifes que vulgui, sense cap control públic.

No obstant això, el gremi no vol precipitar-se. "El que està clar és que, si no ens posen uns preus més assequibles que els que estem pagant ara, no tenim perquè anar-hi", va manifestar el president del Gremi de Carnissers, Pere Manera.

## L'abocador de Pedret i Marzà tindrà una planta de premsatge

◆ Serà la primera de les comarques gironines

L'abocador comarcal de Pedret i Marzà tindrà, la propera primavera, la primera planta de premsatge de residus de les comarques gironines. Segons el president del Consell Comarcal, Martí Palahí, aquesta nova forma d'explotació pretén disminuir l'impacte de l'abocador en l'entorn, ja que quan es descarreguen escombraries en dies de tramuntana, el vent escampa papers i plàstics als camps veïns.

La planta de premsatge se situarà dins una nau tancada i té com a objectiu premsar i convertir els residus en bales, abans que siguin dipositats en l'abocador. Segons Palahí, la premsa tindrà capacitat per compactar totes les escom-

braries que arriben a l'abocador de Pedret en temporada baixa, mentre que, a l'estiu, per cobrir la demanda, caldria una segona premsa o ampliar l'horari de funcionament de la planta amb un torn de nit addicional. El Consell Comarcal és partidari de la primera solució, que es podria dur a la pràctica el 1998, si es considera que el funcionament de la primera planta és satisfactori.

La planta compactadora i la primera premsa comporten una inversió de 160 milions de pessetes, 65 dels quals els posa la Generalitat i, la resta, el Consell. La remodelació de l'abocador serà aprofitada per asfaltar el camí d'accés a la planta, que comporta una despesa de quasi 28 milions.



Diumenge es va celebrar a Llançà la Vuitena Trobada de Carnissers de les Comarques Gironines, que va aplegar prop de 150 comerciants del ram. La jornada, organitzada pels carnisers de l'Alt Empordà, va començar a Llançà, on es va fer una degustació de productes càrnics. Va continuar amb una visita a Sant Pere de Rodes i Perelada, on els participants van dinar. Foto: Quim Giró.



## CASTELLÓ Sanllehí desmenteix Ferreiro

### REDACCIÓ

L'alcalde de Castelló, Xavier Sanllehí, ha desmentit un comunicat emès pel GRIM als mitjans de comunicació que es titulava, textualment, "Castelló vol penalitzar amb forts impostos els especuladors de terrenys urbanitzables".

Sanllehí va desautoritzar aquest comunicat, explicant que l'Ajuntament ha parlat de prendre mesures per impulsar que s'urbanitzin els solars buits, però que no ha decidit quines mesures poden ser adoptades. A més, segons l'alcalde, la via dels impostos, a més és impossible, ja que la llei no ho permet.

En el rerafons d'aquesta història, el que sembla un malentès permanent entre els regidors dels dos grups que formen l'equip de govern. Per una banda, el regidor del GRIM, Jesús Ferreiro, difon als mitjans comunicats d'aquesta mena com si fossin temes ja resolts per l'equip de govern -aquest comunicat, en concret, portava el segell de l'Ajuntament-. Per l'altre costat, l'alcalde, quan va ser preguntat per aquest periòdic, ni tan sols coneixia l'existència d'aquest comunicat.

## Una botiga i alguns restaurants deixen material per al menjador escolar

# L'IES de Castelló comença a fer l'horari complet gràcies a establiments locals

G.R.

Els alumnes de l'Institut d'Educació Secundària de Castelló d'Empúries fan des d'ahir l'horari previst, gràcies a la col·laboració d'establiments privats. Una botiga de mobles i alguns restaurants d'Empúriabrava han deixat taules i cadires perquè es pugui posar en marxa el menjador escolar. Així, han pogut començar les classes de la tarda, que havien estat anul·lades, perquè els nois de fora no es podien quedar a dinar.

Després que els alumnes van començar el curs amb retard perquè l'Institut no complia les condicions de seguretat, la Generalitat va assegurar als pares que el menjador estaria llest el 30 de setembre. Els darrers dies de la setmana passada, veient que el tema no es resolia, alumnes i pares van decidir, com a protesta, quedar-se a dinar entregant al pati de l'escola, cosa que no va servir de gaire res.

En un principi, l'APA pensava llogar el material a una empresa i passar la factura a Ensenyament. "Però això volia dir que havíem de donar la cara



Alumnes de Castelló, menjant al pati en protesta per la manca de menjadors. (Foto: Quim Giró)

per Ensenyament, que no paga les factures fins al cap d'un any", va dir la presidenta de l'APA, Anna Maria Arnau, qui s'alegra d'haver arribat a aquesta solució.

Ara, les actuacions de l'APA se centraran a aconseguir dret a menjador gratuït per als

alumnes que viuen lluny de l'escola, dins el mateix municipi. "La llei, que està mal feta, dona dret a menjador gratuït als alumnes de fora del municipi, però hi ha nanos d'Empúriabrava que viuen entre quatre i dotze quilòmetres de distància de l'escola i que també hi

haurien de tenir dret". Altres poblacions, com Sarrià o la Vall d'en Bas, han aconseguit reivindicacions similars. Això ha animat els pares dels alumnes de Castelló, que han enviat cartes a Ensenyament, al Consell Comarcal i al president de la Generalitat.



U.N.E.D. - GIRONA

**TERMINI DE MATRICULACIÓ:** 16/09 a 16/10.

**ESTUDIS QUE S'IMPARTEIXEN:**

- Curs d'Accés per a més grans de 25 anys.
- Dret.
- Geografia i Història.
- Filologia espanyola.
- Psicologia.
- C.C. Educació.
- C.C. Polítiques.
- Sociologia.
- C.C. Econòmiques.
- C.C. Empresariales.
- C.C. Físiques.
- C.C. Químiques.
- C.C. Matemàtiques.
- Enginyeria Industrial Superior.
- Enginyeria Tècnica Informàtica (Gestió).
- Cursos d'Adaptació per a Diplomats d'EGB per a: Ga. i Ha., C.C. Educació, Filologia i Ciències.

**INFORMACIÓ I MATRICULACIÓ:**

**Girona:** C/ St. Josep, 14 - 17004 Girona - Tel.: 21 26 00.

Atenció al públic: De dilluns a divendres, de 10 a 14 i de 17 a 20h.

Estudis impartits: Tots.

**Figueres:** Oficines del Consell Esportiu i Consell Comarcal d'Esports.

C/ St. Pau, 86 - 17600 Figueres - Tel.: 51 01 64.

Atenció al públic: De dilluns a divendres, d'11 a 13 i de 17 a 20h.

Estudis impartits: Curs d'Accés per a més grans de 25 anys.

**Olot:** Casa de Cultura Marià Vayreda - C/ Anselm Clavé, 7 - 17800 Olot - Tel.: 27 22 82.

Atenció al públic: De dilluns a divendres, de 18 a 20 hores.

Estudis impartits: Curs d'Accés per a més grans de 25 anys.

Curs d'Adaptació a C.C. Educació per a Diplomats d'EGB.

Enginyeria Tècnica Informàtica (Gestió).

**Palafrugell:** Biblioteca Casa Cultural - Avgda. Josep Pla, 5, 1er. - 17200 Palafrugell.

Atenció al públic: Dimarts i dijous de 19 a 20'30h.

Estudis impartits: Curs d'Accés per a més grans de 25 anys.

**Ripoll:** Consell Comarcal del Ripollès - C/ Progrés, 22 - 17500 Ripoll - Tel.: 70 32 11.

Atenció al públic: De dilluns a divendres de 10 a 14 hores.

Estudis impartits: Curs d'Accés per a més grans de 25 anys.

## Les obres del port esportiu de Portbou es reinicien aquest mes

● El túnel d'accés se substitueix per un passeig

G.R.

L'empresa Cubiertas té previst reiniciar les obres del port esportiu de Portbou a partir de la segona quinzena d'octubre, segons ha manifestat una membre de l'empresa. Les tasques -que segons el contracte havien d'estar acabades el novembre d'aquest any- porten aturades des del passat mes de gener per decisió unilateral de l'empresa, segons paraules del responsable d'obres de la zona portuària de Girona, Antonio Benito.

L'aturada va deixar a mig fer el dic de protecció exterior del port, que dos mesos després va ser considerablement malmès per una llevantada. Aquest fet, retardarà encara més les obres, que també es van veure afectades per l'esllavissament de la muntanyeta del cementiri, sota la qual s'estava obrint un túnel d'accés al port. L'esllavissament, que segons Benito, va ser conseqüència de la mala qualitat de la terra, ha obligat Ports i Costes a desistir de la idea del túnel, que serà substituït per un passeig que unirà el nucli urbà amb la zona portuària. Paral·lelament a la represa

de la construcció del port i del passeig, s'haurà de fer el reforçament de la muntanyeta. Els tècnics de Ports i Costes, després d'estudiar el tema, consideren que la millor manera de fer-ho és taladrar la paret de la muntanya amb forats de 20 a 30 metres de llargada i omplir-los amb barres de ferro recobertes de ciment -aproximadament, unes 200-, que actuaran a manera de bigues. Un cop seca la terra sobre les barres, s'instal·larà una rosca en la seva part exterior perquè no puguin sortir i es recobrirà la cara afectada del turó amb una tela metàl·lica per ajudar a la compactació de la terra. Tot i l'aparatositat de l'obra, Benito assegura que quasi no serà visible a uns metres de distància i que, en un període de dos anys, la muntanyeta haurà recuperat del tot el seu recobriment vegetal.

Els imprevistos de les obres s'han afegit a la polèmica sobre la conveniència o no de fer un port esportiu a Portbou. Entitats ecologistes han manifestat reiteradament el seu desacord amb la l'obra pel seu impacte visual sobre el paisatge, un dels menys explotats de la costa empordanesa.



El nou conseller de Cultura manté el monument com a prioritat del Departament

## Cultura de Roses proposa crear un patronat per gestionar la Ciutadella

GEMMA RIBAS

El regidor de Cultura de Roses, Ramon Pujol, ha proposat a la Generalitat la creació d'un patronat que sigui en el futur qui s'ocupi de la gestió de la Ciutadella de Roses. Pujol va fer aquesta proposta a la responsable dels Serveis Territorials del Departament de Cultura a Girona, en una entrevista que van mantenir el passat dimecres dia 2.

Segons el regidor, aquest és un tema que ha estat tractat sovint per l'equip de govern de Roses. La proposta està destinada a evitar problemes burocràtics, ja que sense un organisme d'aquestes característiques és difícil -afirma Pujol- coordinar les ajudes que arriben separatament des de l'Ajuntament, la Diputació i la Generalitat.

El propòsit del regidor, és que el patronat estigui format per aquestes tres institucions, tot i que tampoc no descarta que, si en un futur a la població es crea una associació interessada en la conservació del patrimoni rosinc, pugui entrar a formar-hi part.

La cap dels serveis territorials es va manifestar a favor d'aquesta solució, que està en la línia de la política del departament. El sistema és el mateix que s'està aplicant per a la gestió d'altres monuments d'interès històric, com el monestir de Sant Pere de Roda o les ruïnes d'Empúries.

L'objectiu principal de la visita de Ramon Pujol a la delegada de Cultura era -segons



El regidor de Cultura de Roses, Ramon Pujol, en una foto d'arxiu.

va explicar el regidor-, constatar si el nou conseller, Joan Maria Pujals, manté el mateix interès per promocionar la Ciutadella de Roses que el seu antecessor, Josep Maria Guittart. L'anterior conseller, que coneixia bé el monument, havia manifestat diverses vegades que aquest era un dels temes prioritaris del seu departament.

Natàlia Molero va garantir que el nou conseller manté la mateixa simpatia pel tema i que, quasi amb tota seguretat, renovaria les ajudes, en forma de recerca arqueològica, que ha vingut atorgant el Departament durant els darrers tres

anys.

Aquesta dada interessava especialment el regidor, ja que aquest any finalitzava el conveni d'ajuda i, amb la restricció pressupostària que segueixen les administracions, des de Roses es temia que la Generalitat no el volgués renovar. Això hagués deixat a mitges les excavacions de la vila medieval i de la muralla grega, que són les que s'estan realitzant en l'actualitat.

### Sense diners per al SUF

Al que no es va comprometre ni de bon tros Molero va ser a col·laborar amb el finançament

del centre cultural que l'Ajuntament té previst fer a l'entorn de l'antiga sala SUF. Tot i que l'antic conseller s'havia mig compromès amb el tema, de moment Cultura no té previst assignar-li cap partida pressupostària.

L'Ajuntament ha presentat el projecte al Pla de Teatres que ha iniciat la Diputació i que preveu finançar el trenta per cent de les obres que s'acceptin. El cost de l'obra, però, està pressupostat en 360 milions de pessetes i, tot i que Pujol afirma que continuaran insistint a la Generalitat, no està gens clar el seu finançament.

ROSES

### Vuit projectes al concurs d'idees per a la Ciutadella

El concurs d'idees del Pla Especial per a la Ciutadella de Roses ha rebut vuit projectes. No es coneixen els noms dels concursants, ja que els sobres es presentaven de manera anònima i sota un lema.

En els propers dies es convocarà el tribunal encarregat d'estudiar els treballs presentats, que estarà format per l'alcalde de Roses, Carles Páramo, els regidors de Cultura i Urbanisme, els dos arquitectes municipals, un representant del Col·legi d'Arquitectes, un representant del Departament de Cultura de la Generalitat i de la Diputació de Girona i tres professionals especialistes en el tema.

### S'inaugura la nova Oficina de Català

El proper dia 8 de novembre s'inaugurarà l'Oficina de Català de Roses, que ja està funcionant des del passat mes de setembre.

L'oficina -situada al costat de la Biblioteca- està destinada a l'ensenyament del català, l'assessorament i les traduccions. El local té una aula d'autoaprenentatge i també s'hi impartiran cursos per presentar-se als exàmens oficials de català. Actualment, s'està posant en marxa un curs especial de català per a dones magribines, que ja té una vintena d'alumnes inscrites.

### La Unió Europea subvenciona part del camí de ronda

La Unió Europea ha atorgat una subvenció de deu milions de pessetes per a la recuperació dels camins costaners de Roses. Tot i que l'Ajuntament ha recuperat ja el camí de ronda en el tram que va des de l'Almadrava a cala Jònculs, encara queda fer la senyalització i la publicació de la guia que recollirà els cinc nous itineraris rurals de la vila. L'ajuda servirà tant per cobrir les despeses ja realitzades com per a les que queden pendents.

### Un rosinc al proper "Vides Privades" de TV3

Dimecres 9 d'octubre, a un quart de deu del vespre, TV3 emet el quart capítol del programa "Vides Privades" que porta per títol "Costa, sol i sorra". El programa tracta sobre la costa catalana i el turisme en els darrers cinquanta anys i un dels testimonis que hi ha participat és el rosinc Toni González Muñoz.

Polèmica sobre la cala on l'equip de govern vol fer el port esportiu

## La platja de la Perola de Roses deixarà de ser paratge protegit a finals de mes

G.R.

La platja de la Perola de Roses, així com les altres zones qualificades com a paratge pintoresc, perdran la seva protecció en acabar aquest mes. D'aquesta manera ho preveu la Llei de Patrimoni Cultural Català de 1993 i que disposa que la classificació de "paratge pintoresc" perd el seu valor i que les zones així qualificades deixen de ser protegides si no s'acullen a un altre concepte jurídic que ratifiqui el seu interès.

Això és el que pretenia evitar la moció presentada pel Grup de Defensa de les Platges al darrer ple de Roses, que demanava la reclassificació de la zona i va ser tombada.

El portaveu del grup, Artur Fonalleras, assegura que la negativa del ple es deu exclusivament a l'interès de l'equip de govern de tirar endavant el projectat port esportiu.

Per la seva banda, els regidors de CiU i d'ERC ratifiquen la seva negativa, afirmant que les característiques que feien que la Perola fos un paratge peculiar han deixat d'existir. Aquests regidors asseguren que l'atractiu de la Perola eren les barques de pesca nocturna que hi varaven i hi feinejaven a la nit amb els llums. Ara, aquestes barques han deixat d'anar-hi, cosa que, segons els regidors de l'equip de govern, ha deixat la Perola sense motiu d'interès.

El portaveu del Grup de Defensa de les Platges critica la decisió del ple de desprotegir la platja que, segons explica, ja va ser declarada paratge pintoresc en diverses ocasions: el 1933, durant la República, el 1972, sota el règim de Franco, i, ja en la democràcia, quan es va aprovar el Pla General de Roses. "Per una banda desentrem el que van fer els nostres avantpassats a la Ciutadella i, per l'altra, fem malbé el que encara ens queda", afirma.

El regidor de Cultura i Medi Ambient, Ramon Pujol, creu que l'única intenció de Fonalleras i el seu grup és aturar com sigui el projecte del port esportiu de Roses i afirma que

la proposta que van fer al ple era insostenible perquè ni tan sols contemplava sota quin altre concepte es podria reclassificar la platja.

Fonalleras nega que sigui absolutament contrari al port a la Perola i assegura que no s'hi oposaria si un estudi "científic" demostrés que és la millor de les solucions.

El mes de setembre, la Plataforma Ciutadana de Roses, vinculada al GDP i a IC-Els Verds, va presentar a l'Ajuntament 1.138 signatures en contra de la construcció del port esportiu a la Perola. Segons Fonalleras, més de 900 d'aquestes signatures -que van ser recollides durant l'estiu- són de gent de Roses.



## CADAQUÉS

## El TSJC anul·la els permisos de les terrasses de bars

El Tribunal Superior de Justícia de Catalunya ha anul·lat l'adjudicació de les terrasses de temporada que ocupen el litoral de Cadaqués. Amb això, el tribunal dóna la raó a Josep Aldehuelo, que va denunciar el consistori en veure's afectat per la terrassa de restaurant de davant de casa seva. El jutge basa la decisió en què abans de donar els permisos de temporada, l'Ajuntament hauria d'haver fet un estudi econòmic-financer sobre els efectes de les terrasses en la via pública.

PORT DE LA SELVA  
Isidre Corominas dimiteix del càrrec de regidor

El regidor socialista del Port de la Selva Isidre Corominas ha presentat la dimissió del seu càrrec. Corominas ha fet pública la carta de dimissió que va presentar a l'alcalde, on es dol de la poca solidaritat i companyonia que regeixen, segons afirma, la vida política local. El regidor, fins i tot, acusa els seus companys de partit de "traïdories", atribuïbles a tàctiques de partit.

El conseller de Medi Ambient vol potenciar el Servei Català de Meteorologia

# Les XXVI Jornades meteorològiques a Roses acullen un gran nombre d'experts

## REDACCIÓ

*Els passats dies 2, 3 i 4 d'octubre van tenir lloc a Roses les XXVI Jornades Científiques de l'Associació Meteorològica Espanyola, on van participar, a més, el Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya i la Societat Meteorològica Francesa, amb la col·laboració de la Diputació de Girona i l'Ajuntament de Roses.*

Experts de tot Europa es van reunir per debatre i analitzar la situació de l'ozó a l'atmosfera.

Augmenta el forat d'ozó

L'acte va ser oficialment inaugurat pel Premi Mundial de l'Ozó de les Nacions Unides, Rumen Bojkov, qui va afirmar que actualment el forat de la capa d'ozó és de vint-i-vuit mil quilòmetres quadrats i dues vegades més gran que el continent europeu, i que continuaria augmentant durant els propers deu anys.

Alguns dels efectes perjudicials causats per la manca d'ozó que es van mencionar en



Carles Pàramo, Pere Macias i María Prieto a la cloenda de les jornades. (Foto: Giró)

les jornades van ser les catàctes, l'augment de càncer de pell, o danys a l'ADN genètic, entre d'altres.

Les jornades van finalitzar amb la presència del conseller de Medi Ambient de la Generalitat, Pere Macias, i la directora de l'Institut Nacional de

Meteorologia, María Jesús Prieto.

En l'acte, Macias va demanar a Prieto la transferència de competències en matèria meteorològica que té el govern central, l'Institut Nacional de Meteorologia, a la Generalitat a l'actual centre terri-

torial, el servei Català de Meteorologia, que dirigiria el Departament de Medi Ambient.

L'únic acord a què van arribar el conseller i la directora de l'INM, però, va ser la constitució d'una comissió mixta per tal d'estudiar la proposta.

## El pis que busques



*a la mida  
de la teva butxaca*

a Roses "Els Grecs"

- Pisos de 2, 3 i 4 dormitoris a partir de 7.450.000'- ptes.
- Plaça d'aparcament inclosa en el preu.
- Entrada des de 325.000'- ptes.
- Mensualitat des de 45.000'- ptes.
- Resta: Crèdit hipotecari a 15 anys a partir del 6,5% d'interès anual.
- Subvencions fins al 10% del preu de l'habitatge.

Informació i vendes



IMMOGESTIO

ROSES  
Avinguda de Rhode, 225  
Tel. 25 41 45

Gestiona:

Habitatge Social

Amb el suport de:

Habitatge Entorn

CC.OO.



# ELLS i ELLES

# Protagonistes

## “Ajuda'ns i t'ajudaràs”

L'Empordà és la zona on s'han detectat més casos de càncer (pulmó, mama i còlon) de la província de Girona.

MÍRIAM MONTEYS

“Ajuda'ns i t'ajudaràs” és el lema que utilitzarà l'Associació Espanyola contra el càncer (AECC) en la campanya d'aquest any per prevenir aquesta malaltia i ajudar persones que la pateixen. El perquè: els tumors malignes són la segona causa de mortalitat, després de les malalties cardiovasculars.

L'esmentada associació està formada per les juntes provincials i aquestes, per les juntes locals. D'aquesta manera, la Junta Provincial de Girona engloba les de les comarques de la província. Així, a l'Alt Empordà, n'hi ha a diferents poblacions, entre elles, Figueres, Roses, Castelló d'Empúries, l'Escala, Sant Pere Pescador, Vilafant, Llançà, Portbou, Llers, i ara s'està intentant crear una altra a Cadaqués.

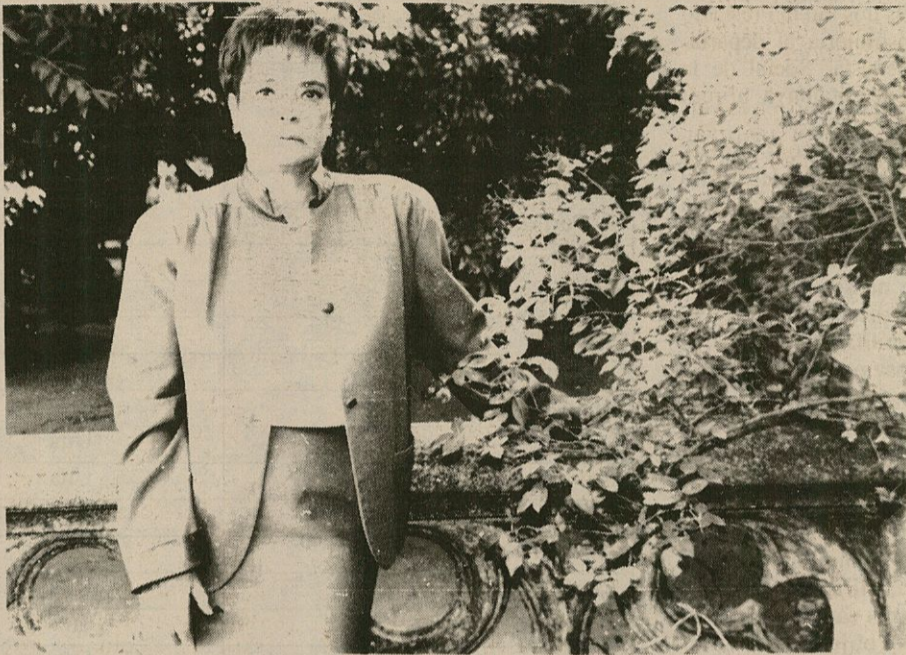
La de Figueres, amb nova junta des del passat juny, està formada per onze persones, totes elles participant-hi d'una forma totalment voluntària, de la mateixa manera que a la resta de juntes. La nova presidenta, Pilar Puig i Cusí, n'ha destacat la il·lusió amb què han començat a treballar i sobretot la preocupació per l'èxit de les seves campanyes per tal de millorar cada cop més les ajudes a totes aquelles persones malaltes de càncer i les seves famílies.

Pilar Puig, a més de presidir aquesta nova junta que pretén ser dinàmica i molt activa, també és la vicepresidenta del Amics del Museu Dalí i sòcia de Joventuts Musicals.

Els objectius de l'esmentada junta, al mateix temps que de l'AECC són diversos. Entre ells cal destacar la comunicació amb les assistents socials per tal de contactar amb els casos de malalts cancerígens que necessiten l'assistència i assessorament d'algun professional i resoldre'n els diversos problemes que abarca aquesta malaltia (tractament, desplaçaments, econòmics, assistència psicològica, etc.); la prevenció i el diagnòstic precoç, la informació i educació sanitària, la rehabilitació i incorporació social de les persones afectades pel càncer, i la investigació i formació professional.

Per tal de tractar tots els casos que arriben a l'associació, “a Girona tenen un local on poden atendre els pacients, els familiars, etc; aquest és un dels projectes que es té previst realitzar a Figueres, tot i que encara no se sap quan podrà ser possible ni on, tant seria fer-lo a dins de l'Hospital com en un altre lloc”, afirma la presidenta de la junta.

Els tipus d'ajudes que rep el malalt per part de l'associació són de caire divers, de les quals, les més habituals en són: la dieta alimentària per malalt, la dieta per hospitalització, l'ajuda econòmica alternativa a una possible



Pilar Puig és la presidenta de la junta de Figueres (Foto: Quim Giró)

pensió, la medicació, l'assistència mèdica i les ajudes a domicili, gràcies a la col·laboració desinteressada de voluntaris que, prèviament, han hagut de passar uns cursos i uns exàmens per tal de saber com tractar tots els temes anteriorment exposats.

### Una setmana pel càncer

La propera setmana que abarca els dies 7, 8, 9, 10 i 11 d'octubre se celebrarà la Setmana Europea contra el càncer, per la qual s'han previst una sèrie d'actes a les comarques gironines, entre les que s'han de destacar un cicle de taules rodones sobre temes oncològics, amb la participació de persones especialistes de l'Hospital

de Santa Caterina, l'Hospital Dr. Josep Trueta de Girona, així com d'hospitals de la resta de Catalunya i del General Practitioner de Gales, Anglaterra.

D'aquestes jornades, una d'elles es realitzarà a Figueres, a la Sala d'actes de l'Hospital de Figueres a partir de les set de la tarda. El tema tractat serà el de “Les guies per al diagnòstic i seguiment del càncer de mama”, moderat pel doctor C. Canal, de la Unitat de patologia mamària de l'Hospital de Figueres. Entre els ponents que presidiran l'acte, hi haurà la doctora M. Marzo, epidemiòloga, i el doctor M. Sentís, de Sabadell, el doctor F. Tuca, de l'Hospital Josep Trueta, la doctora I. Ocerín i el doctor R. Fuentes, tots

dos de l'Hospital de Figueres.

La resta d'actes es realitzaran a l'Hospital de Santa Caterina, al Consorci Sanitària de la Selva, a l'Hospital de Palamós i a la Fundació Josep Trueta.

### Qüestació per al futur

Dins del marc de les jornades sobre temes oncològics, el dia 17 d'octubre es col·locaran a Figueres cinc taules per tal de fer la qüestació, de les nou del matí a les dues de la tarda. Tal com va dir la presidenta de la nova junta de Figueres, “l'any passat no vam poder fer aquesta recollida, però ara fa dos anys, en vam posar tres i vam recollir unes vuit-centes mil pessetes. Aquest any hem augmentat el nombre de taules, i espero que també de les col·laboracions”.

Aquest any, les taules es col·locaran a la Rambla, les places Triangular, de l'Ajuntament i del Sol, i possiblement al Màxim (carretera de Roses). Per primera vegada, hi haurà la col·laboració d'una associació de veïns, la del Juncària-Parc Bosc, a qui la junta de Figueres està molt agraïda.

Els diners que se'n recullen, a més dels de diferents activitats benèfiques socials i culturals, com obres de teatre, desfilades de models, exposicions, etc., van destinats a cobrir les necessitats que es presenten a persones malaltes de càncer i que no tenen possibilitats de pagar les despeses que el tractament comporta, com els desplaçaments a hospitals, medicaments, suport moral; a més d'ajudar a pagar aparells mèdics -generalment molt cars- per tractar la malaltia; “per exemple, la nostra associació va ajudar a pagar la meitat del que va costar una màquina per a l'Hospital de Santa Caterina, que van ser un total de trenta milions de pessetes”, comenta la Pilar Puig.

Per la seva banda, la presidenta de la junta local de Roses, Assumpció Llach, va comentar que a la vila rosinca “l'any passat vam recollir tres milions tres-centes mil pessetes, i cada any organitzem diferents activitats, a més de la qüestació, com per exemple una subasta de quadres. Nosaltres tenim un lema: una persona, una hora; és a dir, si una persona ens dedicés només una hora, col·laborant, fent donacions, etc., segurament aconseguiríem molt més del que aconseguim actualment”.

Tot i que la Junta Provincial de Girona pertany a l'AECC, els diners que es recullen aquí, no van a Madrid, sinó que es queden a cada província, per tal de cobrir les necessitats de cadascuna.

Aquesta qüestació serà, doncs, el punt de partida de la junta per programar a futurs projectes benèfics i, per tant, la col·laboració ciutadana, en aquest sentit, n'és essencial.

### Els deu manaments

- 1 — No fumi. Si és fumador, deixi-ho el més aviat possible, i no fumi en presència d'altres persones. Si no és fumador, no es deixi temptar pel tabac.
- 2 — Si consumeix begudes alcohòliques, cervesa, vi o altres, moderi el seu consum.
- 3 — Augmenti la ingestió diària de fruites i verdures fresques. Consumeixi amb freqüència cereals amb un alt contingut en fibra.
- 4 — Eviti l'excés de pes, augmenti la seva activitat física i restringeixi el consum d'aliments rics en matèria grassa.
- 5 — Eviti l'exposició excessiva al sol i les cremades, sobretot durant la infància.
- 6 — Compleixi de manera estricta les regles amb la finalitat d'evitar l'exposició a substàncies cancerígenes conegudes. Segueixi tots els consells d'higiene i seguretat relatius a substàncies que

puguessin ser causants de càncer.

- 7 — Consulti amb un metge si té algun bony, una ferida que no sana (fins i tot a la boca), una piga que canvia de forma, mida o color, o hemorràgies anòmales.
- 8 — Consulti amb un metge si té problemes constants, com tos o ronquera persistent, un canvi en les funcions intestinals o de la bufeta, o una pèrdua de pes inexplicable.

#### Per a les dones

- 9 — Sotmeti's amb regularitat a una citologia vaginal. Participi en campanyes massives de prevenció del càncer cervical.

- 10 — Examinei els seus pits amb regularitat. Si té més de 50 anys, participi en una campanya massiva de detecció mitjançant mamografia.



# “Objecció de què?”

En els últims anys, el nombre d'objectors ha augmentat espectacularment fins arribar als 5300, a Girona

MARC BATALLER

**Fa uns anys, quan algú parlava sobre l'objecció de consciència i la PSS (prestació social substitutòria), tothom s'estranyava i preguntava “objecció de què?”. Actualment, tot això ha canviat com de la nit al dia i el moviment d'objecció s'ha convertit en un fenomen social.**

En total, a la província de Girona, i segons dades estadístiques del 31 de desembre de 1995, hi ha un alt nombre d'objectors, 5297, que vénen a engreixar la xifra global de tot Catalunya: 63.860.

La nostra comarca juga un paper destacat dins d'aquestes estadístiques, ja que té a la disposició 70 places per fer la PSS, repartides, tal com es pot veure en el quadre que acompanya aquesta pàgina, entre la majoria dels pobles alt-empordanesos.

## Moltíssimes opcions

La majoria de places que s'ofereixen per als joves de la nostra comarca són en entitats lúdiques, com al grup Esplai Xibalbà (Figueres), culturals, com al Museu d'Arqueologia de Catalunya (l'Escalà); en ajuntaments (Agullana, Bàscara, Camallera, Vilamaniscle, Navata, Sant Pere Pescador...); a la Generalitat de Catalunya (Llançà, Sant Climent Sescebes, Roses, Vilafant, Siurana, Santa Llogaia d'Alguema...); en associacions benèfiques, com ONCE (Figueres); a Medi Ambient, com l'Associació Amics de la Tortuga de l'Albera (Rabós) o l'Agrupació Defensa Forestal Les Salines (Darnius) i un llarguíssim etcètera.

Cal destacar que a tot Catalunya hi havia, a finals de l'any passat, 11373 places dispo-

nibles per als objectors de consciència repartides de la següent manera: 6.693 a Barcelona; 1.723 a Tarragona; 1.589 a Lleida i 1.368 a Girona.

Dues de les persones que han decidit optar pel camí de l'objecció de consciència abans que el del servei militar són Xavier Llandrich i Enric de Alarcón. Els dos fan la Prestació Social Substitutòria al departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya, ubicat a Figueres.

Tant en Xavier com l'Enric són de l'opinió que “el futur no està a la mili. A més, tal com comenta l'Enric, si vingués alguna guerra, crec, personalment, que no serviria absolutament de res tenir la instrucció i el servei militar. En tot cas, la solució passa per tenir un exercit professional i punt”.

A en Xavier Llandrich tan sols li falten 15 dies per acabar la PSS, mentre que De Alarcón només porta quatre mesos a Benestar Social. Malgrat això, els dos coincideixen en el fet que “la mili no s'hauria de fer. Nosaltres vam triar aquesta opció de l'objecció per qüestions ètiques i morals. Era el millor”.

A més, segons comenta en Xavier, “aquí la feina que fem tant jo com l'Enric és molt millor que el servei militar. Realment, fem el que ens encarreguen, però sabem que estem ajudant i realitzem una tasca profitosa”.

## Puja que pujaràs

L'evolució de tot aquest moviment de la PSS ha estat molt important en els últims anys i les fredes xifres estadístiques, així com les nombroses associacions o entitats antimilitaristes que han sorgit, parlen per si soles. L'any

OBJECCIÓ DE CONSCIÈNCIA A L'ALT EMPORDÀ	
LOCALITAT	NOMBRE DE PLACES
Agullana	Una
Avinyonet de Puigventós	Una
Bàscara	Dues
Biure	Una
Boadella d'Empordà	Una
Borrassà	Una
Cadaqués	Dues
Camallera	Dues
Castelló d'Empúries	Dues
Darnius	Dues
El Far d'Empordà	Una
El Port de la Selva	Dues
Espolla	Dues
Figueres	Disset
L'Escalà	Cinc
La Jonquera	Tres
Llançà	Tres
Llers	Una
Navata	Una
Palau de Santa Eulàlia	Una
Portbou	Una
Rabós	Una
Roses	Tres
Sant Climent Sescebes	Una
Sant Pere Pescador	Una
Santa Llogaia d'Alguema	Una
Siurana	Una
Ventalló	Una
Vila-sacra	Una
Vilabertran	Dues
Viladamant	Una
Vilafant	Dues
Vilajuïga	Una
Vilamaniscle	Una

1988, quan es va fer la primera crida als objectors de consciència, només van ser vuit a la província de Girona i 152 a tot Catalunya.

A mesura que passaven els

anys, de mica en mica, aquests nombres s'han anat multiplicant i així l'any 1989 es van cridar, a tot Girona, 18 objectors; el 1990, 33; el 1991, 40; el 1992 la xifra es va disparar

i es va arribar fins 208; el 1993, 412; al 1994, 512 i l'any passat 891.

Pel que fa al nombre d'objectors incorporats a la prestació, a finals de 1995, eren 7.958 a tot Catalunya distribuïts entre 5229 a Barcelona; 1057 a Lleida; 903 a Tarragona i 769 a Girona.

## Papers i més papers

La prestació social té unes característiques molt específiques que cal detallar: s'han de realitzar entre 35 i 40 hores setmanals, es percep la mateixa quantitat mensual que al servei militar, és possible continuar treballant mentre no afecti l'horari de prestació i hi ha 30 dies de permisos ordinaris per any d'activitats i 18 dies de permisos extraordinaris.

El procediment per obtenir l'objecció comença per entregar una instància a l'administració corresponent i llavors esperar el seu termini d'acceptació que dura, aproximadament, entre quatre i sis mesos. Un cop complet aquest tràmit burocràtic, es pot demanar el llibret de pròrrogues i exclusions per si es vol fer ús d'alguns dels punts dels quals consta.

Finalment, si s'està decidit a tirar endavant amb l'objecció, es demana la borsa d'activitats i es tenen deu dies per escollir la plaça on es vol realitzar la PSS. I ja l'últim pas és la citació i la incorporació al lloc que s'hagi escollit.

En definitiva, tota una trama burocràtica que, a vegades, pot significar que des que s'entrega la instància fins que s'incorpora definitivament es pot trigar gairebé més de dos anys. Per tant, papers i més papers.

# Un raig d'esperança per curar la sida

L'associació Unió Espanyola de Magnetitzadors i Reparadors (UEMR) afirma que aquest temut virus no existeix

M.B

**El fosc i llarg túnel de la sida té una petita esclatxa de llum i esperança. Almenys això és el que afirmen associacions com la Unió Espanyola de Magnetitzadors i Reparadors (UEMR) i el Centro Oncológico y Biológico de Investigación Aplicada (COBRA).**

La UEMR té el seu centre neuràlgic a Figueres i, segons un dels seus representants, Jaume Galí, “fa tres anys que estem treballant amb aquest tema i hem arribat a la conclu-

sió que la sida no és una malaltia com a si, sinó un artifici per desmuntar”.

Aquesta associació figuerenca té uns vincles molt estrets amb COBRA de Barcelona i, generalment, treballen conjuntament amb alguns pacients. Les seves hipòtesis indiquen que no hi ha cap prova que el VIH sigui una entitat biològica com és tot virus real. Per tant, el VIH mai no ha estat aïllat.

Segons Galí, “aquestes teories que professem encara no són gaire seguides, perquè la

gent té molta por a la sida i, a més, tampoc no hem fet la publicitat necessària per donar a conèixer tot això”.

## Poca gent

UEMR és una entitat oberta a totes les persones i els seus estudis s'encaminen cap als temes del càncer i la sida: “Malgrat que fem els nostres avenços, encara no ve gaire gent a consultar-nos. Això és normal per tot el que he explicat anteriorment. I les persones que vénen amb els símptomes

atribuïts a la hipotètica malaltia de la sida els tractem de la millor manera amb els nostres especials mètodes.

Realment, tractem aquelles malalties que la medicina oficial, per dir-ho d'alguna manera, no pot curar”.

Però, “els que vénen aquí ho veuen com una última oportunitat, perquè ja han anat a infinitat de llocs per intentar-se curar. És a dir, és com si s'agafessin a un ferro roent i això no hauria de ser així”.

L'Associació Cobra, en una nota informativa sobre la ma-

laltia de la sida, deixa ben clar tot el tema: “És decisiu saber que el virus (VIH) al qual s'atribueix la sida mai no ha estat aïllat, pel que no es pot afirmar la seva existència i, encara menys, que sigui causa o responsable de res.

Per tant, els tests mal anomenats de la sida (a més de no ser estandaritzats, de no ser reproduïbles i de tenir nombroses reaccions creuades) no poden ser específics i, per tant, que un o diversos tests donin positiu no té cap significat diagnòstic”.



## LA VERITAT DEL DESCOBRIMENT D'AMÈRICA (2)

# La Pinta, la Santa Clara i la Marigalante

EMILI CASADEMONT

Salvador Dalí ho tenia ben clar: el descobriment d'Amèrica fou una gesta catalana. I per això no dubtà a pintar tot de senyeres, començant per les caravel·les, al seu bellíssim quadre "El somni de Cristòfor Colom", que dedicà a l'històric esdeveniment.

I Salvador Dalí també tenia ben clar que aquelles tres naus que efectuaren el primer viatge al Nou Continent salparen del port empordanès de Pals, motiu pel qual "plantà" una gran quantitat de pals, alguns d'ells (pocs, de fet) coronats amb una creu, a la seva magnífica obra colombina.

"Les tres caravel·les van sortir de Pals. Aquest és un fet inqüestionable. A més, jo ho sé molt bé, perquè el mateix Colom, quan estava pintant el seu somni, m'ho va revelar", em confià el genial artista, en un to molt "seriós", la tarda d'un estiu dels inicis de la dècada dels 70, durant una de les moltes visites que li vaig fer a Portlligat, acompanyat pel meu inoblidable amic Ramon Guardiola i Rovira, aquell dinàmic alcalde que tingué Figueres, a qui es deu, en gran part, que el Teatre-Museu Dalí esdevingués una bella realitat.

## LA NAU CAPITANA

Les tres caravel·les que sortiren el 3 d'agost de l'any 1492 del port empordanès de Pals rumb a Amèrica foren la Pinta, la Santa Clara i la Marigalante. Aquests eren els seus noms autèntics. O sigui, que allò de la Pinta, la Niña i la Santa Maria és fals. Almenys, naturalment, pel que fa a les dues últimes embarcacions.

La nau capitana, és a dir, la de Colom, mai no es digué Santa Maria, sinó Marigalante. I tot fa suposar que fou construïda a Pals i no pas a les drassanes de Santofia (Santander), com alguns asseguren.

La Marigalante, caravel·la de la qual era propietari i pilot Joan de la Cossa (personatge que, per cert, apareix cofat amb barretina en un quadre

que hi ha al Museu Naval, de Madrid), "morí" el 12 d'octubre del 1492, o sigui, el mateix dia que l'almirall arribà al Nou Món, embarcada i naufragada en un banc de sorra de la costa. I amb les seves fustes, Colom bastí les fortaleses o estacades a les primeres terres descobertes, tal com fa alguns anys relatà a les pàgines del setmanari "Ancora", de Sant Feliu de Guíxols, el prestigiós investigador Llorenç Gandol i Domènech, traspasat el 1991.

És més, com a monument funerari a la gloriosa nau, l'almirall, en el segon viatge que realitzà a Amèrica, batejà una de les petites Antilles amb el nom de la difunta Marigalante.

D'altra banda, se sap que la tripulació "marigalantina" hagué de romandre a la fortalesa Nativitat. I se sap, també, que Colom es veié obligat a tornar a Espanya a bord de la Santa Clara (la Niña), atès que, temporalment, la Pinta havia desaparegut...

## LES ALTRES NAUS

Quant a la caravel·la coneguda "oficialment" com la Niña, cal consignar que els seus propietaris, patrons i pilots eren els germans Eanes Pinson.

Aquests germans Pinson, originaris de Portugal, en el moment de la descoberta d'Amèrica feia més d'un quart de segle que es trobaven establerts a Catalunya, quinze dels quals, els darrers, a la vila de Pals, on construïren aquesta nau (les drassanes palsenques



Portada del llibre de "Los hechos Castellanos", on hi ha dibuixat la sortida de les tres naus del port de Pals

estaven plenament capacitades per fer obres de gran envergadura).

A la nau li posaren per nom Santa Clara, tal com consta en un document oficial no gaire posterior al descobriment d'Amèrica ("... a bordo de la Niña, que ha por nombre Santa Clara..."), document que als censors al servei dels Reis Catòlics, encarregats de transformar aquella gesta catalana en una gesta castellana, se'ls oblidà d'amagar o bé d'eliminar...

*Les llistes de tripulants desapareguen "misteriosament" i, per substituir-les, se'n confeccionaren unes altres amb noms castellans falsos...*

I a l'altra nau, construïda igualment a Pals pels germans Pinson, aquests la batejaren amb el nom de la Pinta, l'únic que els censors reials respectaren, tot i no ser castellà, ja que "pinta" és un nom comú portuguès que significa "polleta" o "gallineta", a part que el cognom Pinto es troba escampadíssim per Portugal, Brasil i les antigues colònies lusitanes.

## TRIPULANTS CATALANS

Altrament, convé remarcar que els tripulants de les tres caravel·les eren catalans. I entre ells hi havia nombrosos mariners de diverses poblacions de l'Empordà, com ara Pals, Palau-saverdera, Castelló d'Empúries, Palamós, la Bisbal, etc.

Però les llistes de les tripulacions de la Pinta, la Santa Clara i la Marigalante desapareguen "misteriosament" i, per tal de substituir-les, se'n confeccionaren unes altres de noves, amb noms i cognoms castellans falsos, malifeta, per cert, denunciada per la mateixa Real Academia de la Historia.

## JOAN COLOM I SO?

Llorenç Gandol i Domènech, l'investigador finat ara fa cinc anys, al qual m'he referit més amunt, estava del tot segur de la catalanitat de Colom i de la seva històrica empresa.

Això no obstant, Gandol afirmava que el descobridor d'Amèrica era originari de Tarroja de Sagarra. Segurament, penso jo, perquè encara no s'havia localitzat el document existent a l'Arxiu Diocesà de Girona, que dona fe del seu veritable lloc de naixença (la capital de la comarca del Gironès) i de qui foren els seus pares (un canonge i la seva serventa).

Per últim, cal afegir que Gandol i Domènech, a part d'assenyalar que el nom autèntic de Colom era el de Joan Baptista (Joan Baptista o Joan ve a ser, a fi de comptes, el mateix), assegurava que havia arribat a la conclusió que l'almirall es deia So de segon cognom, cosa que no s'ha pogut confirmar. Almenys, com cal suposar, de moment...

*Proper capítol: "Palos de Moguer i Pals de l'Empordà".*



## Salvador Dalí sabia tota la veritat i la plasmà en «El somni de Cristòfor Colom»

Salvador Dalí, quan ara fa una quarantena d'anys pintà "El somni de Cristòfor Colom", no sols sabia que la descoberta d'Amèrica fou una gesta catalana i que les tres caravel·les salparen del port empordanès de Pals, raó per la qual hi ha senyeres i pals al seu quadre. El genial artista figuerenc també sabia tot el referent a la verdadera identitat de Cristòfor (Joan) Colom.

Així, Salvador Dalí, en l'angle inferior esquerre de la seva fabulosa obra colombina, hi plasmà la gironina església excollégiata de Sant Feliu, la del campanar punxegut i escapçat, per tal d'assenyalar que Colom nasqué

a la ciutat que té per patró sant Narcís. I, davant mateix d'aquest inconfusible i bell símbol de Girona, també hi plasmà la figura d'un eclesiàstic, per tal d'indicar que el pare del descobridor del Nou Món fou un canonge.

Tota la veritat sobre Colom i la descoberta d'Amèrica, per tant, es troba ben reflectida en "El somni de Cristòfor Colom".

I és possible (per què no?) que jo hagi estat el primer a adonar-me'n...

● A l'esquerra, reproducció del quadre i ampliació de l'angle inferior esquerre.



**DARTSERVEI, S.L.**

GESTIÓ D'OBRES

**Restauracions  
Rústiques  
Vendes**

Rda. Firal, 2 - Local 1 - 17600 FIGUERES

Tel.: (972) 50 90 20 - Fax (972) 67 21 76

**AUTOMÒBILS**

**LANAU**

Importació de vehicles  
últims models  
(especialitat en vehicles  
diesel)



c/ Borrassà, 22. Tel.: (972) 50 23 03 Fax 50 23 03  
17600 FIGUERES (Girona)



**TELYCO**  
GRUPO TELEFÓNICA

**TELYCO ALT EMPORDÀ**  
EQUIPS I SERVEIS TELEFÒNICS

Distribuidor oficial



**MoviLine**  
Telefónica Móviles



**MoviStar**  
Comunicación Personal GSM

c/ Clerch i Nicolau, 15

17600 FIGUERES

Tel. (972) 67 37 37 - Fax (972) 67 37 38 (Girona)

carrer Sant Pau, 27  
Tel. (972) 50 14 78  
17600 FIGUERES

**ARTESANIA DE FERR  
JOSEP SIMON**  
(Pitu Ferrer)

c/ Dr. Clos, 21  
PERALADA (Girona)  
Tel. (972) 53 81 65

**Frutas**  
**HNOS. GONZÁLEZ**

ESPECIALITAT EN MADUIXES I BOLETS  
Tel. 67 13 33 - C/ Compositor Mundi, 22  
FIGUERES

**P&L**

PERFUMERIA  
LLENCERIA  
BIJUTERIA

Tel.: 67 10 11  
CONERCIAL PIALIDA, S.L.  
NOU CENTRE  
Ctra. de Besalú - Roses, qm. 29  
17484 VILATENIM (Girona)



**HORA NOVA**

PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ



**ACAM**

articles publicitaris, s.l.  
Rda. del Camp, 47 - Vilatenim  
17484 Figueres

TALLER PROPÍ DE SERIGRAFIA

Tel. 50 75 41

POSSIBILITAT DE SERVEI EN 24 HORES

Tel. 51 18 90

IMPRESSIÓ SOBRE QUALSEVOL MATERIAL

Fax 50 57 76

**BAR - ESTANC  
LA CAMPINYA**



VILATENIM - FIGUERES

TEL. 50 00 63

**EL TIBETANO**  
Llibreria i Articles

Esotèrics  
Punt de trobada a:  
c/ Sant Pau, 82 b  
17600 FIGUERES  
Tel.: 67 27 14

- Gran assortiment en llibres.  
- Incens  
- Espelmes  
- Minerals  
- Música  
- Conferències

L'Amor és el treball per  
al qual, tots els demés  
treballs no són més que  
una preparació

VINA, TESPÈREMI Pau i Amor



A dalt d'esquerra a dreta: Miranda - Muñoz - Nan  
Centre: Xavi Agustí (entrenador) - Juli - Vallejo - Albert Domínguez  
A baix: Joan Corominas (utiller) - San Nazario - Ripoll - Peña - Gar

**Gourmet**

NISSAN

**NISSAN**



**Interdiesel, s.a.**

Carretera de Roses, 49 - Zona Vilatenim  
Tel.: (972) 50 56 07 - Fax (972) 50 32 12  
Apt. de Correus 263 - 17600 Figueres (Girona)

BAR - RESTAURANT - GRILL



Obert de les  
8.30 a les 12 de la nit

c/ Sant Antoni, 19 - c/ Bellaire, 20 - Tel.: 50 62 96  
17600 FIGUERES

**CICLES  
SURIÀ**

C/ Fortià, 8  
Tel.: 50 50 54  
Figueres

**CAN  
COSTA**

**M. DURAN**

C.N. II a 2qm. de Figueres  
Tel.: 50 52 59  
PONT DEL PRÍncep  
FIGUERES (Girona)

**TORTAPÍS**  
TAPISSERIA  
JOAN FRANCO

MOQUETES - CORTINES  
TAPISSERIA EN GENERAL

c/ Tapís, 72 - Tel. i Fax 50 69 46 - 17600 FIGUERES



Agent Citroën

Tel. Mòbil

Grua 24 h. 908 63 50 46

c/ Empordà, 25

17740 Vilafant (Girona)

Tel.: 67 11 36 - 50 27 56

**MOBBA** MARTÍ CAMPS

LURDES CAMPS I  
GIRONELLA

DISTRIBUIDOR EXCLUSIU

BALANCES

ELECTRÒNIQUES I

AUTOMÀTIQUES

BÀSCULES - APARELLS

RAM ALIMENTACIÓ

Sant Joan Baptista, 13  
T. 50 33 53. 17600 FIGUERES

**HOSP**

elcramo

GENERAL

icematic

FRAMA

FRED INDUSTRIAL - HOST

SERVEI TÈ

c/ Ramon Reig, 43. T. 50 37 31 Fa

**JIP**  
S.I.C.A.

ORGANITZACIÓ  
IMMOBILIÀRIA  
FINQUES-  
HIPOTEQUES

17600 Figueres

Lasauca, 21

(Ed. Rhodas)

Tel. (972) 67 08 08

Fax (972) 67 09 37



**EL  
VANT**  
RESTAURANT  
Mediterrània i de Mercat



**CONAUTO, S.A.**  
Concessionari PEUGEOT



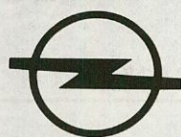
CONCESSIONÀRIA D'AUTOMOCIÓ  
EMPORDÀ, S.A.  
Ctra. Nacional II, qm. 759  
T. 50 24 69 (Administració i Vendes)  
T. 50 52 73 (Taller i recanvis) Fax 67 10 18  
17600 FIGUERES (Girona)

*Subministres*  
**EL FAR**



MATERIALS PER A LA  
CONSTRUCCIÓ  
\* EXPOSICIÓ I VENDA \*

carrer de la Font, 1 - Tel.: (972) 51 14 08  
17469 EL FAR D'EMPORDÀ (Girona)



**OPEL**

**GARATGE  
GUIX, S.L.**

Ctra. de Roses, 60-62. Tels. 50 43 72 / 50 31 44  
FIGUERES (Girona)

CONCESSIONARIS OFICIALS OPEL. MILLORS PER EXPERIÈNCIA.

**Temporada 1996/97**



Russet - Ferrer - Sagüé - Salas - Rodri - Curot.  
Ident - Josep Miquel (vicepresident) - Arnau - Raül - Cortada.  
Diego Ribera - Jordi - Anselmo - David Capel (fisioterapeuta)

Fotografia: Pau Guerrero - Publicitat: Òscar J. i Pau Guerrero



Restaurant  
**STOP**

☎ 53 01 86  
Ctra. de Roses, 1  
17493 VILAJUÏGA

**CENTRE DE RECONeixEMENTS  
MÈDICS - DR. CHAVARRIA**  
per a conductors i caçadors

Horari: Dimarts, Dimecres, Dijous i Divendres,  
de 4 a 6 tarda

c/ Sant Pau, 42, 1er. Tel. 51 09 08 - 17600 FIGUERES

**HORA NOVA**

PERIÒDIC INDEPENDENT DE L'EMPORDÀ



administració  
de finques  
"TRILLA"

LLOGUERS DE VIVENDES, DESPATXOS, LOCALS  
COMERCIALS, NAUS, ETC.

c/ Nou, 46, 1a. 17600 FIGUERES. T.: 50 57 01  
Plaça Catalunya, 19, 1, 2on. Dimarts i divendres.  
17480 ROSÉS. T.: 25 54 15



c/ Pep Ventura, 24 - 17600 FIGUERES - Tel. 67 03 32

**PHILIPS**  
**SOLER I NOGUER, S.L.**  
ELECTRODOMÈSTICS

Plaça del Pessebre, 3. Tel. 56 00 19. Fax 56 04 06. 17483 BÀSCARA  
Méndez Núñez, 49. Tel. 67 12 92. 17600 FIGUERES  
Emili Grahit, 35. Tel. 22 30 76. 17002 GIRONA

\* MÉS DE 300 m2 DE MOBLES ANTIC  
RESTAURAT O SENSE RESTAURAR

**Brocantie Ramon**  
ANTIQUARI  
BROCANTER

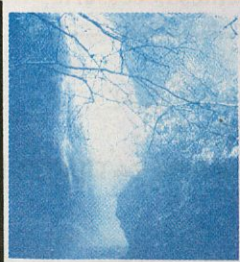
Borrassà, 28 - Tel. 67 40 39 - (909) 31 39 51 - 17600 FIGUERES



\* MOBLES PINTURES I CURIOSITATS  
DIVERSES D'ALTRES TEMPS

... el nom  
dels bons aliments !

**MASSAGA**  
MÀSQUINA  
COMANDA  
- AIRE CONDICIONAT  
ENDES  
17600 FIGUERES (Girona)



**Restaurant  
La Caula**

ESPECIALITAT EN:  
CARGOLS A LA LLAUNA  
CARN A LA BRASA O A LA LLOSA

OBERT TOT L'ANY

Tel.: 56 91 06  
LES ESCAULES (Girona)



**MERCA AGRÍCOLA, S.L.**

Ctra. Figueres-Llança  
Paratge Picagall, s/n.  
Tel.: 53 04 09 - Fax 55 25 19  
Mòbil: 908 19 07 00  
17493 PEDRET i MARZÀ



MAQUINÀRIA PER A JARDINERIA

**OSTAL AMIEL \***  
AMBRES - ROOMS - ZIMMER

da. Pirineus, 2 bis  
50 49 68  
JERES

ova direcció:  
JAIME CAMACHO

FÀBRICA DE CANYÍS I BRUC  
PER A TANQUES  
**TEIXBRUC**

S.L.  
**ESTEVE SALA**

Al costat del Camp de Futbol  
Tel. i Fax (972) 51 05 45  
Fàbrica tel.: (972) 67 36 40  
17760 VILABERTRAN (Girona)

CAFETERIA - RESTAURANT  
**TREBOLE**

CUINA CASOLANA i DE  
L'EMPORDÀ

c/ Juli Garreta, 21  
(Urb. l'Eixample)  
Tel.: 50 51 98  
17600 FIGUERES (Girona)



**CITROËN**  
Planella Tubert, S.L.  
Agent Citroën  
Méndez Núñez, 40 T. 50 56 29  
17600 Figueres (Girona)

PERIÒDIC  
INDEPENDENT  
DE L'EMPORDÀ

**HORA NOVA**

Cada dimarts,  
a la venda !!!

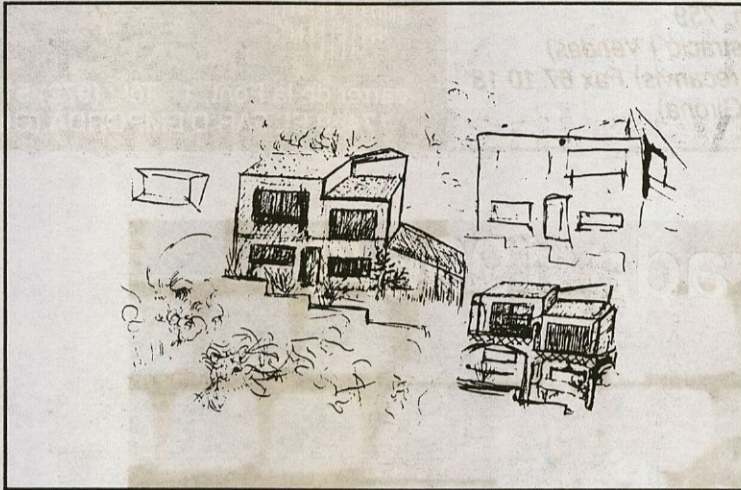


# L'explosió d'una tradició

Es clausura aquesta setmana al Museu de l'Empordà l'exposició de treballs fi de carrera de 41 arquitectes

AQUESTA setmana finalitza al Museu de l'Empordà l'exposició de 41 projectes fi de carrera, realitzats per arquitectes que van acabar la llicenciatura entre els anys 1992 i 1994. En iniciar-se aquesta exposició, organitzada pel Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (Demarcació de Girona), el nostre Periòdic va informar àmpliament sobre el seu contingut i va parlar amb els encarregats de muntar-la, els també arquitectes Lluís Rodeja, Misse Coll i Pep Gorgot. Ara, hem volgut cloure el cicle amb una informació més aprofundida, demanant l'opinió reflexiva dels comissaris de l'exposició i que publiquem en aquesta mateixa pàgina.

Al fil dels treballs dels joves arquitectes es podria obrir o reobrir el debat sobre si són projectes realitzables o irrealitzables, i fins i tot, irrealitzats. És evident que per al consum de l'home del carrer una bona part del que s'ha exposat al Museu podria considerar-se irrealitzable, i en tot cas no seria una crítica, sinó l'evidència davant d'un treball teòric d'un alumne pel d'il·lusió que vol



expressar el millor que porta dins i el que ha après a la Universitat. Altres, evidentment, s'acostaran més a la realitat i podran considerar-se com uns projectes realitzables. Tots, en definitiva, són a

hores d'ara irrealitzats, però ningú no pot assegurar que no siguin executats en un futur. De fet, al treball fi de carrera, entre d'altres factors, se li exigeix coherència i possibilisme.

L'arquitectura ha passat al llarg dels segles de ser un art i un ofici a una ciència acadèmica, però a la vegada ha estat de les més canviants. L'arquitecte, avui, a partir dels seus coneixements de càlcul, disposa d'un horitzó infinit per configurar els espais que han d'utilitzar les persones. D'altra banda, els arquitectes catalans han aconseguit un inqüestionable pretigi internacional i les seves concepcions del territori i dels edificis són sovint exemple per a altres societats. Així, el que s'ha exposat al Museu de l'Empordà no és únicament el treball d'uns joves llicenciats, sinó també l'explosió continuada d'una tradició.

## El profit social del projecte

Lluís Rodeja

En els projectes de l'Escola d'Arquitectura i especialment el projecte fi de carrera s'estableix una relació professor alumne, un intercanvi i valoració d'idees a través del dibuix. On es valoren diferents punts com la idea arquitectònica, el binomi funció-forma, la relació del projecte amb l'entorn, els elements constructius que hi intervenen, etc. Però sobre aquests valors hi ha sempre present, a l'hora de valorar-los, el profit social que, d'aquests, se'n podria extreure i que es reflecteix en els temes tractats, ja que la majoria són equipaments i edificis públics.

Quan jutgem un projecte fi de carrera, no el podem passar únicament pel garbell de la viabilitat constructiva, hem de tenir en compte que se'ns estan proposant idees i el que aquestes ens poden aportar. Això és molt més valuós que saber si aquell edifici és viable (que, de fet, ho són). El projectista n'és conscient i ha posat l'esforç en l'expressió de línies i traces sobre el paper.

És en aquest sentit d'aportació d'idees, que el públic empordanès li pot haver servit visitar l'exposició del Museu de l'Empordà. Conèixer els diferents temes que es proposen

per a edificis públics, amb quins criteris s'analitzen els diferents espais, com es valora el nostre patrimoni, la força que veuen els estudiants de l'escola al nostre paisatge, com es proposa intervenir en els nuclis urbans...

Els projectes reflecteixen la societat de fi de segle, les seves aspiracions i problemàtiques. Una societat de l'oci i de la cultura, preocupada per l'entorn i la natura, on criteris com l'impacte ecològic i la integració amb l'entorn hi són presents. Una societat confiada en la tècnica, que s'utilitza amb mesura i segons les possibilitats del lloc.

D'aquestes aportacions, se'n podria treure profit si les institucions col·laboressin amb l'Escola d'Arquitectura, proposant temes en busca d'idees. Com es va fer amb el Màster de Projectació Urbanística de la UPC de 1995; en ell es plantejava el futur urbanístic de Figueres, on s'abordaven els temes de la via del tren i els nous l'eixamples; malauradament, l'exposició pública d'aquests treballs no s'ha arribat a realitzar mai.

És d'agrair la voluntat de la Demarcació de Girona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya de fer aquests reculls i de cedir-los als diferents municipis perquè la gent els conegui.

## El darrer i el primer

Misse Coll / Pep Gorgot

Amb aquest encapçalament es podria resumir la intenció de la major part d'alumnes que, en acabar la carrera, es plantegen fer el Projecte Fi de Carrera per obtenir el títol d'arquitecte.

Després d'uns anys fent nombrosos exercicis d'escola amb temes diversos, que van des de mobiliari urbà fins a equipaments públics, passant per habitatges socials, on el més important és l'anàlisi del lloc, detectar les necessitats i els problemes existents, intentar d'adaptar-se a les preexistències, aprofitar-les o potenciar-les..., en definitiva, on la idea o la reflexió es valora amb especial cura, el Projecte Fi de Carrera vol ser un pas més enllà.

En els anys d'escola, la importància de la intenció o de la idea del projecte prima sobre altres punts, com normatives, temes constructius..., punt, per altra banda, lògic, ja que és la part més lliure i creativa de l'arquitecte, moltes vegades la més difícil d'aprendre i, fins i tot, la més compromesa. Adaptar un projecte a una normativa, o a un sistema constructiu sembla menys complicat que concebre la idea en

si. Aquest fet, però, fa que els projectes d'escola s'acaben desenvolupant poc i moltes vegades es queden a nivell d'avantprojecte. Quan, al final, t'encares al projecte Fi de Carrera, et dona la sensació que has d'incloure en aquest exercici tot allò que farà realitzable un projecte en la vida real. Et proposes portar aquella proposta fins al final, fins el punt que es pugui construir.

En el PFC, tot i no deixar de ser un exercici conceptual, és l'única vegada que estant a l'escola hi ha un intent d'acostar-se al màxim a un projecte construïble, segur que amb totes les limitacions que un exercici d'escola comporta, però intentant demostrar que estàs preparat per afrontar un projecte real.

L'esforç per part del Col·legi d'Arquitectes de Girona, des de fa uns anys cap aquí amb el recull d'aquests treballs ubicats a la província i el muntatge d'una exposició, és un ajut per donar a conèixer als nous arquitectes que tot just comencen, que juntament amb les iniciatives per part d'ajuntaments i altres institucions per poder-ho exposar fa que l'arquitectura cada vegada estigui més a l'abast de la societat, s'entengui millor i es faci més necessària.

## AUTO CANIGÓ

Ronda Firal, 11 - Tel.: 50 96 81 - Fax 51 04 62 - 17600 FIGUERES

LES SEVES VERSIONS: FURGÓ, COMBI 5/7 PLACES, PICK-UP I MÉS DE 50 EQUIPS ESPECIALS PENSATS PER SATISFER PLENAMENT QUALESVOL NECESSITAT DE TREBALL I DE TRANSPORT LLEUGER.



PIAGGIO OBRE NOVES VIES AL TRANSPORT.  
3 ANYS DE GARANTIA



CONCESSIONARI OFICIAL  
PIAGGIO

GASOLINA I DIESEL  
Des de 1.282.189 ptes. Matriculada



# l'aparador

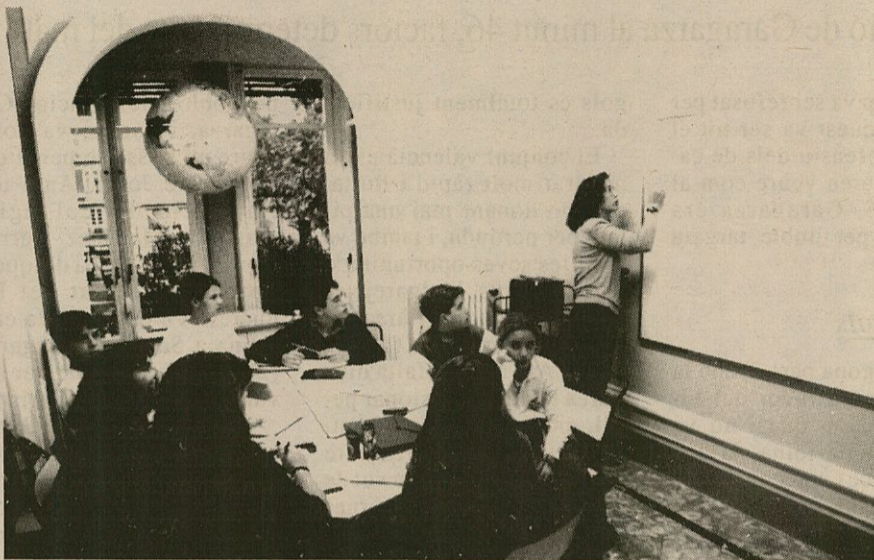
## Institut Britànic, vint anys ensenyant l'anglès i noves instal·lacions a Figueres

L'Institut Britànic de Figueres ha començat els cursos en una nova adreça: Rambla, 21. Aquesta és la nova seu de l'escola, un local bonic, acollidor i millor preparat per a l'ensenyament de grups que l'anterior.

Després de 20 anys ensenyant a Figueres, l'Institut Britànic ha apostat, amb aquest trasllat, per continuar essent molt més que una escola d'anglès. En els edificis més elegants de la Rambla, s'ha creat un ambient hospitalari, on es respira tarannà britànic per totes bandes.

L'escola és, a més d'un lloc on aprendre l'idioma anglès, un espai per trobar-se amb la cultura del Regne Unit. Aquesta ha estat sempre la manera de fer del centre que, des dels seus inicis, ha optat per incorporar activitats culturals i lúdiques en el seu mètode d'ensenyament.

Teatre, exposicions sobre gastronomia o sobre ciutats angleses, poesia, són algunes de les activitats culturals en les quals han pogut participar



els alumnes que han passat per l'escola en els darrers vint anys. Enguany, i per segon any consecutiu, es fa un curs especial per a aquells que vulguin aprendre anglès fent teatre.

L'institut, a més, propicia les relacions entre els alumnes, oferint-los un lloc agradable per poder conversar i practicar l'idioma. Disposa d'una cuina, on és possible preparar-se un tè abans d'entrar

a classe, i d'una sala, lluminosa i ben decorada, que convida a la conversa. La col·lecció de pintura empordanesa —Valls, Roura, Pujol Boira— i anglesa de què disposa l'escola, acaben de donar un toc de placidesa en l'ambient.

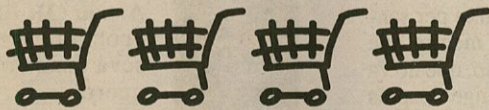
L'Institut Britànic ofereix preparació per a tots els examens públics d'anglès. Fa classes per a totes les edats, des dels 7 anys, i ofereix sessions particulars adaptades a aquells que tinguin demandes específiques —viatges, professió, conversa...—. També fa cursos de formació per a les empreses, que es poden fer al propi centre o al lloc de treball.

El nou local ha permès, a més, incorporar les noves tecnologies a l'ensenyament. Conté una sala amb ordinadors on els alumnes —gratuïtament i en hores lliures— poden posar a prova els coneixements que han adquirit. Els temerosos de la informàtica que no s'espantin: el programa és fàcilment manejable, fins i tot per a novells. (Foto: Quim Giró)

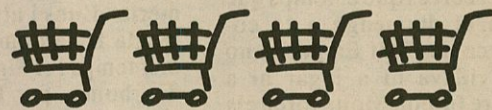
del 2 al 29

# 20

d'octubre



# dies



# de bogeria

i participi  
en el sorteig de  
**5.000.000**  
de pessetes en  
vals de compra

# MAXIM

HIPERMERCATS



# esports

## UNIÓ ESPORTIVA FIGUERES

### El filial "txé" fa volar un punt (0-0)

La forta tramuntana i l'expulsió de Garagarza al minut 46, factors determinants del matx

JOAQUIM BALLESTERO

De mal en pitjor. Vam passar molt fred, no vam veure ni gols ni futbol i el Figueres va deixar escapar dos punts davant el filial valencianista. No sabem si el fort i fred vent va refredar les idees als unionistes, però el cert és que no en van "rascar" cap, tot fent així un altre pas enrera en les seves aspiracions.

Podríem buscar atenuants al pobre joc exhibit pels figuerencs, però faltaria a la veritat. El Figueres va jugar malament i, de nou, va demostrar les seves mancances davant la porteria rival. Durant el primer temps, que va jugar amb el vent en contra, es va apropar dues vegades a la porteria valenciana. Als 26 minuts, hi va haver un embolic i la pilota va acabar en còrner. I als 38, Salas va rematar des del punt de penal, però el seu

cop de cap va ser refusat per Palop. Aquest va ser tot el bagatge ofensiu dels de casa, que varen veure com al minut 46, Garagarza era expulsat per doble targeta groga.

#### Sense gols

A la segona part, i amb la tramuntana a favor del Figueres, Palop quasi no va tenir gens de feina, ja que l'atac local va continuar sense donar senyals de vida. Als 48 minuts, Arnau, en una bona posició, va enviar la pilota fora. Als 67, Nan Ribera va xutar innocentment i el porter no va tenir cap dificultat per agafar l'esfèrica. La resta del temps, res. Diego Ribera no la va "ensumar" en tota la tarda i San Nazario, quasi igual. O sigui, en tres quarts d'hora, una sola rematada als tres pals. L'absència de

gols és totalment justificada.

El conjunt valencià es va mostrar molt ràpid i lluitador, no donant mai una pilota per perduda, i també va tenir les seves oportunitats. Als 12 minuts, Melgarejo es va quedar sol dins l'àrea i el seu xut va sortir fora fregant el pal. Als 16, una falta dins l'àrea local va ocasionar perill, encara que, finalment, la defensa va saber resoldre la situació. I als 45, un xut de Mullor va ser enviat a còrner per Rodri amb dificultats. A la represa, el València B es va dedicar a subjectar el Figueres i a perdre tot el temps possible.

#### Àrbitre i alineacions

Cal destacar, també, la pèssima tasca de l'àrbitre, que va deixar l'onze empordanès amb deu homes des del final de la primera part,

xarxa per primera vegada en el que portem de lliga a l'estadi de Vilatenim, tot i que encara es mostra imbatut al seu terreny de joc.

Cal fer una menció especial als membres de la Penya Front Unió-Empordà que, tot i el seu nombre reduït d'integrants i les males condicions meteorològiques, animen el seu equip diumenge darrera diumenge.

#### El proper rival...

El Terrassa d'Alfons Muñoz serà el proper rival de Xavi Agustí i els seus homes. De ben segur, la setmana prèvia a l'enfrontament servirà

per doble amonestació a Garagarza, i que no va voler veure un possible penal comès sobre Jordi. Amb tot, l'actuació del col·legiat aragonès Martínez Terren no va tenir la culpa d'aquest decebedor empat del Figueres. Va ensenyar la cartolina a Sagué i Garagarza (2). També la va mostrar als valencians Llopis i Farinós.

**Figueres:** Rodri, Garagarza, Sagué, Raül (Russet, m. 62), Salas, Jordi (Peña, m. 70), Nan Ribera (Curós, m. 85), Muñoz, Diego Ribera, Arnau i San Nazario.

**València B:** Palop, Quevedo, Llopis, Culla (Moreno, m. 65), Luis López, Curro, Guerra, Melgarejo, Raül Martínez (Ruben, m. 46), Farinós (Castelló, m. 90) i Mullor.

Uns set-cents espectadors varen presenciar l'enfrontament a l'estadi de Vilatenim en una tarda molt ventosa.

per tornar a obrir un capítol de la guerra dialèctica entre els dos tècnics. Tot i això, de moment és Muñoz qui guanya la partida a Agustí aquesta temporada, després que els egarencs eliminessin els unionistes de la Copa del Rei. El Terrassa és segon, amb tretze punts, els mateixos que el Sabadell i el Nàstic.

Per a aquest encontre, Agustí tindrà la baixa per sanció de Garagarza, mentre que recuperarà Anselmo, que no va poder jugar diumenge després de ser expulsat a Múrcia. Juli i Ferrer continuen en el darrer tram de recuperació de les seves lesions.

#### Minut 91

### Fred, gris i ventós

IVAN PULIDO

El cert és que el temps que feia el diumenge a la comarca de l'Alt Empordà no convidava ni a jugar ni a veure futbol. Molts foren els encontres que es varen veure perjudicats per la forta tramuntana i el de Vilatenim no va ser una excepció. Els homes de Xavi Agustí s'encomanaren del temps: fred, gris i ventós, i plasmaren els tres adjectius damunt el terreny de joc.

La primera part dels unionistes va ser molt freda, ja que foren els visitants els qui gaudiren de les millors i més clares ocasions de gol. El joc dels locals va ser gris durant els primers quaranta-cinc minuts, encara que a la represa semblava que sortiria el sol, tot i jugar amb un home menys. No fou així, i el Figueres només s'acostà a la porteria en ventoses i esporàdiques jugades. El

resultat es pot considerar just si tenim en compte els mèrits d'uns i altres. El València B va dominar el primer temps i el Figueres, amb deu homes per la justa expulsió de Garagarza, el segon.

La Unió no va poder enviar l'esfèrica al fons de la



Garagarza, enfilant el camí dels vestidors després de ser expulsat. (Foto: Giró).



**Rodri (4):** Impecable. Molt segur i amb actuacions de gran mèrit.



**Gorka (2):** Treballador fins a la seva justa i innecessària expulsió.



**Sagué (3):** Sense contemplacions. No es va complicar la vida.



**Salas (3):** Molt atent i encertat en els atacs del conjunt valencià.



**Raül (2):** Gris. L'expulsió de Gorka va perjudicar la seva tasca.



**Jordi (1):** Desconegut. Està immers en un mal moment de joc.



**Nan (3):** L'unionista més perillós gràcies a la seva velocitat.



**Muñoz (2):** Correcte defensivament parlant, però nul en atac.



**D. Ribera (1):** No va tenir el seu dia. Amb prou feines va poder intervenir.



**Arnaú (3):** Efectiu i complidor en la seva banda esquerra.



**Sanna (3):** Molts quilòmetres i treball constant, tot i que sense crear perill.



**Russet (2):** No està al cent per cent, però demostra que té moltes ganes de tornar.



**Peña (2):** Va aportar més serenitat ofensiva en els dinou minuts que va jugar.



**Curós (-):** No va tenir temps de fer res en els cinc darrers minuts.



RESULTATS I CLASSIFICACIONS DE SEGONA B

Mar Menor - Gramenet	3-0	Yeclano - St. Andreu	1-0
Llíria - Elx	0-0	Gandia - Sabadell	0-3
Manlleu - Gavà	0-1	Andorra - Terrassa	3-0
Espanyol B - Nàstic	0-1	Figuères - València B	0-0
Benidorm - Castelló	0-2	Hospitalet - Múrcia	2-3

Equip	J	G	E	P	Gf	Gc	Punts
Elx	6	4	2	0	12	6	14
Terrassa	6	4	1	1	12	4	13
Sabadell	6	4	1	1	10	3	13
Nàstic	5	4	1	0	9	2	13
Castelló	6	4	0	2	9	4	12
Andorra	6	3	2	1	9	5	11
Múrcia	6	3	1	2	9	6	10
Sant Andreu	6	2	3	1	5	2	9
Yeclano	5	2	3	0	3	1	9
Figuères	6	2	2	2	9	7	8
Mar Menor	6	2	2	2	8	8	8
Gavà	6	2	1	3	9	9	7
Gramenet	6	2	1	3	4	7	7
València B	5	1	3	1	6	5	6
Hospitalet	6	1	2	3	4	8	5
Espanyol B	6	1	1	4	5	9	4
Benidorm	6	1	1	4	4	12	4
Gandia	6	1	1	4	3	15	4
Llíria	6	0	2	4	1	11	2
Manlleu	5	0	0	5	0	7	0

L'EQUIP IDEAL



FUTBOL

L'exporter unionista Toni inaugura la seva penya a Figueres

L'exporter de la Unió Esportiva Figueres, ara a l'Espanyol, Toni Jiménez, inaugura, el dimarts dia 8 a l'Hotel Travé, la penya que portarà el seu nom: "Amics d'en Toni". L'acte tindrà lloc a l'Hotel Travé de la capital altempordanesa, en un sopar que s'ha previst que comenci a les nou del vespre. Fins al moment, unes noranta persones ja han confirmat la seva assistència al sopar d'inauguració de la nova "Penya Espanyolista Amics d'en Toni", en el qual seran presents, a més del porter "periquito", el conseller de l'entitat Mauri, i els jugadors Mauricio Pochettino i Arteaga.

Tothom qui estigui interessat a assistir al sopar de celebració, pot trucar al telèfon 50 52 59 (Dani). El preu del tiquet és de 3.600 pessetes per persona. Amb aquesta penya, la primera d'aquestes característiques a Figueres, s'ha demostrat que l'exporter del Figueres va deixar la seva empremta a la ciutat, ajudant l'equip a disputar la promoció d'ascens a Primera.

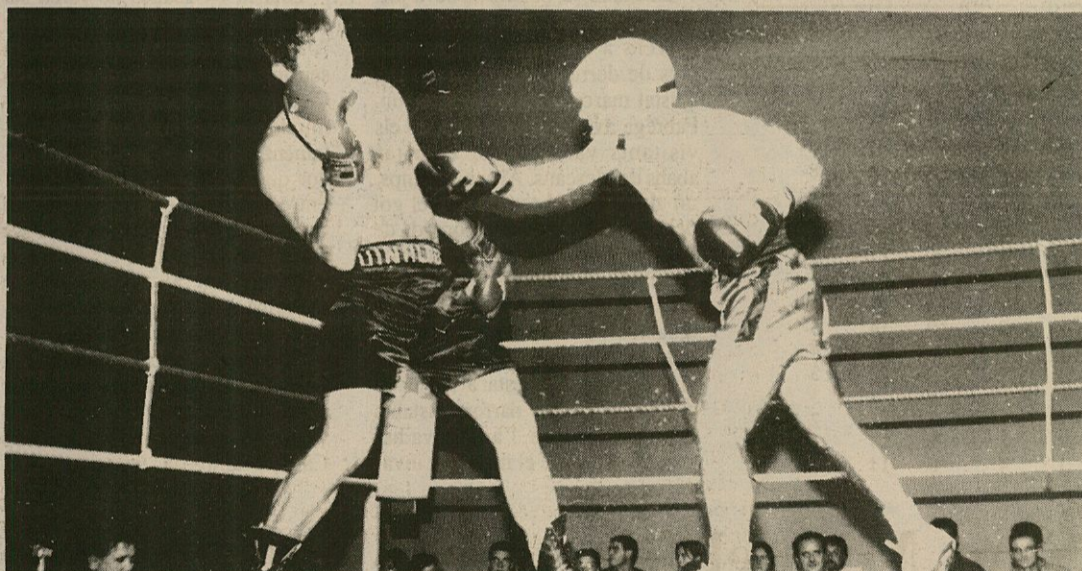
El campió estatal Tito López no decep en la vetllada del passat divendres a Figueres

Simó Martínez, de 66 anys, torna al ring després de no fer-ho des del 1958

IVAN PULIDO

El figuerenc Simó Martínez, de 66 anys i responsable tècnic del Club Ring Figueres, va tornar a pujar al ring en la vetllada de boxa que es va celebrar el passat divendres al pavelló poliesportiu municipal de la capital altempordanesa. En el combat que l'enfrontà a Antonio Guinaldo, excampió d'Europa del pes super lleuger, en Simon, que no combatia des del 1958, va rendir a un nivell òptim i va demostrar que encara es troba en un bon moment de forma. Els vint quilòmetres diaris que recórrer en són un bon exemple.

Simó Martínez no va notar els efectes de la lesió que pateix al tendó d'Aquil·les i que arrossega en els darrers set anys. Aquest combat, previst a sis assalts de dos minuts, no va tenir un guanyador final, ja que els dos púgils varen decidir llençar la tovallola de mutu acord, a causa del desgast físic. Tot i això, el públic, uns cinc-cents persones, va quedar molt satisfet amb la seva actuació.



Un moment del combat que enfrontà el figuerenc Simó Martínez i Antonio Guinaldo. (Foto: Giró).

Un altre figuerenc, José Fandiño, del Club Ring Figueres, no va poder pujar al ring, ja que el seu rival, Emilio Gálvez, de l'Hospitalet, va ser desqualificat pels metges. En la resta d'enfrontaments, Navarro, de l'Hospitalet, es va veure les cares amb Sánchez, de l'Sparta, mentre que Sanz, també de l'Hospitalet, va llui-

tar amb Borràs, de l'Sparta, en els pes mosca i gall, respectivament.

Triomf de López

El combat més esperat no va decebre. En el pes ploma professional, el campió estatal Tito "Escorpión" López va haver de patir molt per vèncer

per punts el campió d'Aragó Carlos Lerin. López, que fins i tot tenia a la grada el suport dels seus seguidors que havien arribat a Figueres en autocar, va dur tot el pes del combat, però ho va passar molt malament en el darrer assalt, en el qual Lerin va reaccionar. El combat va constar de sis assalts de tres minuts.

FUTBOL BASE

Marcadors de la Fundació, PUF i Borrassà

Aquests són els resultats obtinguts pels diferents equips de la Fundació Esportiva Figueres el passat cap de setmana: Montessori 3-F.E. Figueres 3, en alevins; Roses 1-F.E. Figueres 3, en infants; F.E. Figueres B 10-Vilamalla 1 i Roses 0-F.E. Figueres A 3, en cadets; i F.E. Figueres B 15-Gualta 2 i Vilar-tagues 1-F.E. Figueres A 5, en juvenils.

Pel que fa la Penya Unionista Figueres, els marcadors són els següents: PUF A 2-Garrotxa 3 i Vilabertran 5-PUF B 2, en juvenils; Mataró 4-PUF A 2 i PUF B 7-Vilabertran 3, en cadets; Vilobí 7-PUF A 1 i PUF B 0-Palamós 4, en infants; i Palafrugell 2-PUF A 0 i PUF B 1-Sant Pere Pescador 3, en alevins.

Finalment, esmentar que els juvenils del Borrassà derrotaren la Jonquera per quatre gols a zero i els infants s'imposaren al camp del Vilajuïga per un gol a tres.

Tots els clubs de futbol base que desitgin enviar-nos els seus resultats del cap de setmana, poden trucar al telèfon 50 06 66 o transmetre'ls per fax al 50 57 63, el dilluns al matí.

Empat del Roses a Sant Joan (1-1)

El Roses va esgarrapar un meritori punt del terreny de joc de l'Abadessenc, que estrenà la il·luminació del camp municipal d'esports en el matx que l'enfrontà als rosincs. El resultat, empat a un gol, evidencia la igualtat que va regnar durant els noranta minuts de joc.

Els homes de Pere Gratacós varen sortir al camp amb molta empenya i no varen tardar

gaire a disposar de les primeres ocasions de gol, gràcies al seu potencial ofensiu. Xavi Comas va tenir la primera opció per marcar, però va ser Víctor, qui, al minut 24, va avançar el seu equip.

A partir d'aquest moment, l'Abadessenc va intensificar la seva pressió, que va mantenir fins al final del primer temps. A la represa, els locals gaudiren d'alguna oportunitat de gol. Al minut

59, en una jugada desgraciada pel Roses, Arbussà es va fer un gol en pròpia porta, que significaria l'empat i que acabaria essent el resultat definitiu. Pel Roses varen jugar: Joan Miquel, Masplà, Fontdecaba, Arbussà, Arseni, Víctor, Quico, Darnés, Dani, Comas i Hernández. Els rosincs ocupen el tercer lloc de la Regional Preferent amb 10 punts i el proper diumenge rebran la visita del Ripollès.

**RESTAURANT EL MEXICANO**

DISCOTECA CHIC

FIGUERES ROSES

Av. Nautilus, 7  
Santa Margarida  
17480 ROSES  
Tel.: 72- 15 28 78

ZONA PUERTO SIMONA



## ELS EQUIPS DE REGIONAL, JORNADA A JORNADA

### Victòries de l'Esplais i el Llançà i empats del Peralada i el Bàscara

I.P.

La cinquena jornada de lliga de Primera Regional ha estat força positiva per als equips altempordanesos, ja que cap d'ells ha conegut la derrota. El Llançà va aconseguir, a Caldes, la seva primera victòria lluny del seu terreny de joc. Els locals varen ser els "amos i senyors" durant el primer temps, en el qual aconseguiren el seu primer i únic gol. A la represa, el conjunt llançanenc es va treure la son de les orelles i va materialitzar els dos gols que capgiraven el marcador, gràcies als encerts de Valverde, al minut 50, i Òscar, al 88.

Per la seva banda, l'Esplais també va sumar els tres punts en

l'enfrontament davant el Sant Jaume de Llierca, a qui va derrotar per dos gols a zero. Els castellonins varen ser superiors al seu rival, amb la qual cosa disposaren d'un bon nombre d'ocasions de gol. Ripoll, al minut 15, va transformar un penal fent l'u a zero. Al segon període, els locals varen tancar el Sant Jaume a la seva àrea i al minut 70, Clos va fer el segon i definitiu gol.

Qui està decebut, en part, a les expectatives creades és el Peralada, que només ha sumat sis punts en les cinc jornades de lliga disputades. Els homes que entrena Nitús Santos varen empatar a un gol al camp de l'Anglès el passat diumenge,

després que els locals es quedessin amb deu homes. Els locals varen marcar al minut 20, però Montserrat, a dos minuts pel final, va poder fer el gol de la igualada.

Finalment, el Bàscara està essent, en aquest inici de lliga, el millor equip altempordanès de la Primera Regional. Els bascarencs varen obtenir el mateix marcador que el Peralada, al camp del Bisbalenc. El conjunt visitant va marcar ben aviat, amb un gol de Redondo al minut 2, però Fita, abans del descans, va tornar a deixar les coses al seu lloc. La segona part no va tenir història i el marcador ja no es va moure.

#### RESULTATS I CLASSIFICACIONS DE 1a. REGIONAL

Begur - Pals	1-3	Caldes - Llançà	1-2
Anglès - Peralada	1-1	Besalú - Verges	2-1
Bisbalenc - Bàscara	1-1	Breda - Amer	1-0
Can Gibert - Tordera	4-0	Vidreres - Hostalets	3-0
Esplais - Sant Jaume	2-0		

Equip	J	G	E	P	Gf	Gc	Punts
Can Gibert	5	4	0	1	12	6	12
Vidreres	5	3	2	0	13	5	11
Hostalets	5	3	1	1	9	7	10
Bisbalenc	5	2	3	0	9	4	9
Bàscara	5	2	3	0	9	4	9
Breda	5	3	0	2	5	6	9
Esplais	5	2	2	1	4	3	8
Pals	5	2	1	2	7	7	7
Llançà	5	2	1	2	6	6	7
Besalú	5	2	1	2	10	11	7
Peralada	5	1	3	1	7	6	6
Amer	5	1	3	1	5	5	6
Sant Jaume	5	2	0	3	9	10	6
Anglès	5	1	2	2	6	7	5
Caldes	5	1	1	3	4	4	4
Verges	5	1	0	4	7	14	3
Tordera	5	1	0	4	2	9	3
Begur	5	0	1	4	4	14	1

#### RESULTATS I CLASSIFICACIONS DE 2a. REGIONAL

Sant Pere P. - Torroella	0-3	Vilafant - Marca Ham	0-3
Maçanet C. - Portbou	2-1	Sta. Llogaia - Navata (sus.)	1-1
Jafre - Agullana	2-3	i'Estartit - Cabanes	1-1
Roses B - Vilamalla	0-1	Lladó - Gualta	2-1
l'Escala - Viladamant	1-1		

Equip	J	G	E	P	Gf	Gc	Punts
l'Escala	5	3	2	0	13	3	11
Marca Ham	5	3	2	0	15	6	11
i'Estartit	5	3	2	0	12	5	11
St. Pere P.	5	3	1	1	13	7	10
Gualta	5	2	2	1	14	8	8
Torroella	5	2	2	1	10	6	8
Cabanes	4	2	2	0	6	4	8
Maçanet C.	5	2	2	1	9	10	8
Agullana	5	2	2	1	9	11	8
Jafre	5	2	1	2	11	9	7
Vilamalla	5	1	2	2	7	10	5
Viladamant	5	1	2	2	10	14	5
Navata	4	1	1	2	6	10	4
Vilafant	5	1	0	4	7	12	3
Lladó	4	1	0	3	3	8	3
Sta. Llogaia	4	0	2	2	9	14	2
Portbou	5	0	2	3	5	14	2
Roses B	5	0	1	4	6	14	1

### El Lladó assoleix els seus primers tres punts derrotant el Gualta (2-1)

I.P.

El Lladó va obtenir la seva primera victòria des que va assolir l'ascens a Segona Regional, després de derrotar el Gualta per un ajustat marcador de dos gols a un. Fàbrega avançà al Lladó, però els visitants varen poder empatar abans del descans. Al segon temps, un altre cop Fàbrega va fer el gol del triomf. La cinquena jornada de lliga va donar lloc a tres empats a un. El Santa Llogaia i el Navata protagonitzaren una d'aquestes igualades, amb escàndol final inclòs. Mondelo, al minut 15, va fer el gol visitant, contestat al minut 40 per Serra. En els darrers instants del segon període, l'àrbitre va haver de suspendre el matx per inva-

sió del públic al terreny de joc.

Estartit i Cabanes no varen ser menys i també empataren a una "diana". Els visitants marcaren el seu únic gol al minut 1, gràcies a Caamaño, però els costaners, al límit del descans deixaven l'enfrontament en taules, el mateix marcador que es va produir a l'Escala, entre els locals i el Viladamant. El desenvolupament del partit va ser força curiós, ja que els visitants s'avançaren al primer minut (Riembau), i els escalencs empataren en el darrer (Duarte).

El Vilafant va poder aguanar la pressió de la Marca de l'Ham fins al minut 70, quan el figuerenc Cano va fer el primer gol. Un altre cop Cano, i Zaragoza, posarien el 0-3

final al marcador. El Vilamalla també es va endur el triomf del camp del Roses amb un solitari gol de Carbonés al minut 60, mentre que Jafre i Agullana s'enfrontaren en un matx molt disputat, en el qual els visitants es varen endur el triomf final, amb gols de Barbesà i Iglesias (2), després de moltes alternatives.

El Sant Pere Pescador va veure com el Torroella li endossava tres gols a domicili. Els altempordanesos erraren un penal al primer temps, que podria haver suposat l'empat a un. Finalment, el Maçanet va haver de patir per imposar-se al Portbou per dos a un. Quico i Fuentes marcaren pels locals i Aliseda, pels visitants.

### Cadaqués i Sant Miquel fan vibrar el públic amb onze gols (7-4)

I.P.

Un total d'onze gols es varen poder veure al camp del Cadaqués, on el conjunt local va vèncer el Sant Miquel de Fluvià per set gols a quatre. El Cadaqués, amb aquest triomf, ha aconseguit ocupar el sisè lloc de la taula classificatòria.

Qui millor ha començat el campionat és el Palau-saverdera, que s'ha mostrat intratable en els quatre partits que ha disputat i és el líder de la categoria amb els mateixos punts que la Fundació Esportiva Figueres, dotze, però amb un partit menys. El Palau va impo-

sar-se al terreny de joc del Sant Llorenç el passat diumenge per un gol a dos. Per la seva part, la Fundació Esportiva Figueres també ha encadenat una sèrie de bons resultats que l'han portat a compartir el liderat. Els figuerencs varen doblegar el Darnius per tres gols a zero.

La tercera posició registra un triple empat a deu punts entre el Vilabertran, la Jonquera i el Siurana. El Vilabertran no va tenir dificultats per golejar el Vila-sacra per quatre gols a zero, mentre que els jonquerencs imposaren la seva llei al camp del novell Capmany, a qui der-

rotaren per un gol a tres. Finalment, el Siurana també es va embutxacar els tres punts, després de vèncer un decebedor Vilajuïga per un gol a tres.

Cal esmentar que l'Esplais B i el Llers varen tenir jornada de descans, mentre que el partit entre l'Espolla i el Fortià va haver de ser suspès per la forta tramuntana.

La propera jornada, la sisena, viurà aquests enfrontaments: Fortià-Sant Llorenç, Vilabertran-Espolla, Esplais B-Vila-sacra, Darnius-Vilajuïga, Sant Miquel-F.E. Figueres, la Jonquera-Cadaqués i Llers-Capmany.

#### RESULTATS I CLASSIFICACIONS DE 3a. REGIONAL

Sant Llorenç - Palau-sav.	1-2	F.E. Figueres - Darnius	3-0
Espolla - Fortià	(sus.)	Cadaqués - St. Miquel F.	7-4
Vilabertran - Vila-sacra	4-0	Capmany - La Jonquera	1-3
Vilajuïga - Siurana	1-3		

Equip	J	G	E	P	Gf	Gc	Punts
Palau-saverdera	4	4	0	0	14	3	12
F.E. Figueres	5	4	0	1	12	5	12
Vilabertran	4	3	1	0	16	5	10
la Jonquera	4	3	1	0	9	3	10
Siurana	5	3	1	1	15	10	10
Cadaqués	5	2	2	1	19	15	8
Fortià	3	2	0	1	8	3	6
Darnius	5	2	0	3	8	11	6
Capmany	5	2	0	3	7	13	6
St. Miquel F.	4	1	1	2	7	10	4
Esplais B	4	1	0	3	14	11	3
Sant Llorenç	3	1	0	2	4	5	3
Espolla	3	1	0	2	5	7	3
Llers	4	1	0	3	5	8	3
Vila-sacra	5	1	0	4	4	14	3
Vilajuïga	5	0	0	5	4	28	0

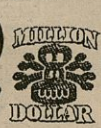
ROBA URBANA I CYBERNETICA  
MODA JOVE-NOI/NOIA

URB'N'CYB



CARRER SANT LLÀTZER, 17  
17600 - FIGUERES

Bear Shamans  
ORIGINAL





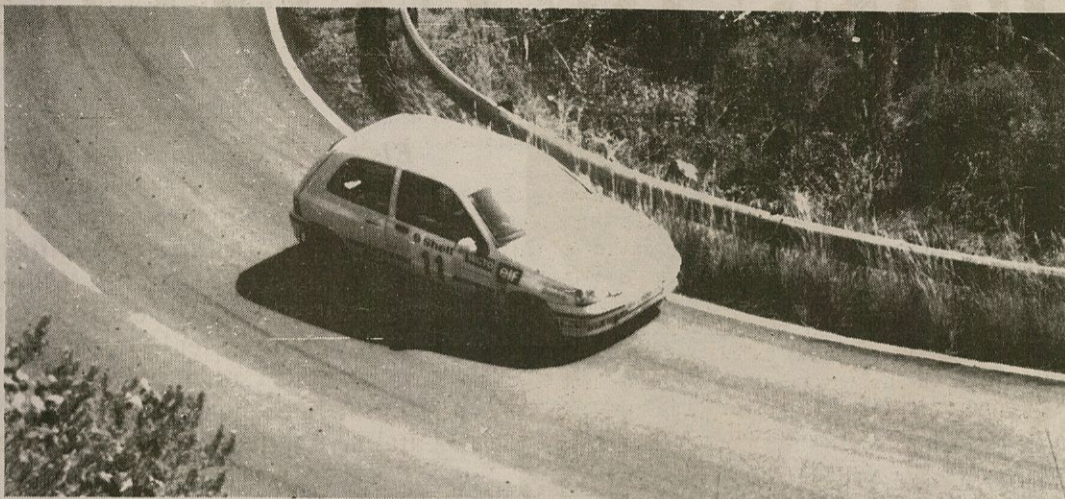
El figuerenc, amb el seu nou copilot, acabà en la quinzena posició final

## Albert Pujol i Jaume Pujadas, "tàndem per un dia" al Ral·li Empordà

IVAN PULIDO

El pilot figuerenc Albert Pujol (Renault Clio Williams), i el seu copilot, el castelloní Jaume Pujadas, varen acabar en la quinzena posició de la classificació general del Ral·li Empordà, que es va disputar el passat dissabte a Sant Feliu de Guíxols. Pujol i Pujadas, que va fer de copilot per primera vegada, al no tenir previst inicialment córrer aquest ral·li, varen finalitzar també en la tercera posició de la Copa Renault.

Pujol va tenir un bon inici de ral·li, aconseguint temps parcials satisfactoris en els primers trams, però els pneumàtics del seu vehicle no varen ajudar-lo. El figuerenc s'havia decantat pels moldejats, però l'aparició de la pluja, poc adaptable a aquest tipus de roda, va perjudicar el de-



Aquest és el vehicle amb el qual Pujol i Pujadas disputaren el Ral·li Empordà.

senvolupament normal de la seva actuació. Els temps en els trams intermitjos varen passar a ser discrets i això, fins i tot, va fer

pensar a Pujol en l'abandonament.

Tot i això, el "tàndem per un dia" altempordanès es va refer i

va reaccionar en els darrers trams de la prova, aconseguint una meritòria quinzena posició, de seixanta vehicles participants.

## Un Llers molt superior no dóna opció al Pardinyes (6-0)

● La tramuntana va presidir l'enfrontament

El Llers femení no va tenir problemes, tot i la intensitat de la tramuntana que bufava el diumenge al matí, per imposar la seva superioritat tècnica i golejar el Pardinyes de Lleida per sis gols a zero. L'equip altempordanès va saber aprofitar el fet de jugar amb el vent a favor al primer temps i, en la primera mitja hora, ja s'havia avançat en el marcador amb un clar tres a zero. Relats va fer el primer gol amb un fort xut al minut 2, mentre que Sala i Puri, als minuts 20 i 27, varen ser les autoros dels altres dos.

Semblava que les noies d'Albert Carbó tindrien més problemes als segons quaranta-cinc

minuts pel fet de jugar amb el vent en contra, però no va ser així. El Pardinyes no va aprofitar la tramuntana i va veure com les locals materialitzarien tres gols més. Amodeo i Güell, als minuts 57 i 83, marcarien de cap i Puri, al 77, en rematar un rebuig a la sortida d'un córner.

D'aquesta manera, el Llers ha aconseguit iniciar amb bon peu la reestructurada Primera Divisió Nacional. El primer diumenge, les altempordaneses es desplaçaran al camp del Trinitat. Pel Llers jugaren: Alzina, Roig (Gelada min. 61), Bea (Prat min. 69), Mila, Blasi, Amodeo (Güell min. 75), Rigau, Relats (Tàpia min. 75), Puri, Encarni i Sala.



Aquest va ser l'onze inicial del Llers-Durna en el matx davant el Pardinyes. (Foto: Giró).

## L'Adepaf venç a la pista del SESE a la pròrroga (90-92)

● X. Vallmajó va ser el més destacat amb 37 punts

Una cistella de Xavi Vallmajó, a cinc segons per al final de la pròrroga, va donar el triomf a l'Adepaf a la pista del SESE per l'ajustat marcador de 90-92. L'enfrontament havia finalitzat amb empat a 79, abans dels cinc minuts addicionals.

Els homes de Rafel Vilar van posar-se per davant en el marcador des del xiulet inicial i, amb diferències no superiors als deu punts, van mantenir el rival a ratlla. Tot i això, el SESE va reduir diferències als darrers instants del primer temps fins a avançar-se als visitants. Al descans, el marcador reflectia un 39-38. Els segons vint minuts van servir per evidenciar la igual-

tat entre els dos conjunts, que es veia projectada al marcador. Cap dels dos equips no aconseguia avantatges suficients com per assegurar-se la victòria, i això va provocar que s'arribés al final del temps reglamentari amb empat a 79 punts.

En els cinc minuts addicionals, la incertesa va ser la nota predominant. A cinc segons per al final, Xavi Vallmajó va desfer l'empat a 90 amb una cistella de dos punts que donava el triomf al seu equip.

Per l'Adepaf van saltar a la pista: Baqué (9), Vallmajó (37), Pla (22), Gascón (8), Aparicio (8) —cinc inicial—, Fuster (-), Compte (6) i Rabert (2).

## Nou triomf de l'A. Prats-CNF que el manté com a líder (5-2)

● El Tordera no va resistir la pressió al segon temps

L'Assessoria Prats-CNF continua intractable a la Divisió d'Honor provincial de futbol sala. Després de tres jornades de lliga, els figuerencs ocupen el primer lloc de la classificació, amb nou punts.

El passat diumenge, els homes de "Jaki" Abulí varen haver de patir de valent per doblegar el Tordera, un equip que en els dos encontres anteriors no havia sumat cap punt. La primera meitat va ser molt igualada, fins el punt que no es va materialitzar cap gol i l'empat a zero fou el resultat al descans.

A la represa, el Tordera s'avançà dues vegades en el marcador, però els locals varen

saber reaccionar i aconseguiren el parcial empat a dues "dianes". A partir d'aquest instant, els figuerencs varen optar per efectuar una pressió total al contrari, que fins aleshores només s'havia limitat a no arriscar i a mantenir la seguretat defensiva.

La pressió, el millor estat físic i la disposició tàctica de l'Assessoria Prats-CNF va donar els seus fruits i, gràcies a un parcial de 3-0, es va arribar al final del partit amb el marcador de 5-2. El local Vert va ser el més destacat amb dos gols.

Per part local varen saltar a la pista: Vicenç, Mesas, Tino, David (1), Alain (1), Vicente (1), Vert (2), Pep i Prats.

HOQUEI PATINS

## El Jonquerenc venç còmodament el GEiEG (4-12)

El Jonquerenc continua la seva plàcida marxa per la Copa Generalitat. En la quarta jornada, els nois de Josep Garriga s'imposaren amb facilitat a la pista del GEiEG per quatre gols a dotze. El Jonquerenc va imposar ràpidament la seva superioritat envers el rival, que en cap moment va saber frenar el fort ritme visitant. Al descans, el marcador d'un gol a vuit deixava el partit vist per sentència. Rober (3), Muñoz (2), Garangou (2) i Bancells varen ser els autoros dels gols al primer temps. La segona meitat ja era un afegit. Els grupistes es veien sorpresos pels canvis de ritme visitants i Danot (2), Roger i Domínguez varen col·locar el 4-12 final al marcador. Pel Jonquerenc jugaren: Tornamorell, Domínguez, Bancells, Roger, Muñoz, Rodríguez, Danot, Raül, Garangou i Dani.

PETANCA

## Festival a "Les Acàcies" el proper dia 19 d'octubre

El Club Petanca Bon Pastor, de Figueres, organitza, el proper dissabte dia 19 d'octubre, la quinzena edició del festival de petanca dedicat als disminuïts psíquics de Figueres i comarca. Com ja ve essent habitual, el festival es celebrarà a la finca "Les Acàcies", amb un dinar de germanor i l'entrega de records per a tots els participants.

D'altra banda, i continuant en aquest esport, el passat dilluns va començar un torneig internacional a Roses, amb la participació d'unes cent tripletes professionals italianes, que es perllongarà fins el dijous 10 d'octubre. El torneig té lloc al parc siutat darrera les muralles de la ciutadella.





# CLUB DE REM COLERA P.P.G. CAMPIONS DE CATALUNYA



Sènior masculí: Sergi Cicujano, Enric Rosa, Manel Pérez, Carlos Callave, Jordi Cantenys, Xavier Chamorro, Carles Camps



Sènior femení: Anna Rosa, Esther Ferrer, Pili Quesada, Dolores Torres, Montse Roig, Maite Lozano, Ana Castrillo, Michà Marco

*Els equips del Club Rem Colera PPG van fer un destacadíssim paper en el quart Campionat de Catalunya de llagut català, celebrat a Lloret de Mar el passat 29 de setembre i organitzat per la Federació Catalana de Rem i el Club Nàutic Lloret.*

L'èxit més sonat del club colerenc el va aconseguir l'equip sènior masculí, que va guanyar el campionat per davant de Cadaqués Rem i Marítim de Barcelona. Cal remarcar que aquest ja és el tercer campionat de Catalunya que obtenen els nois de Colera.

Els altres dos equips del Club de Colera PPG també van estar a l'altura i el juvenil masculí va quedar en tercera posició, mentre que les sèniors femenines van quedar en segona posició, tan sols superades pel Roses.

En aquesta última categoria, les noies colerenques van haver de fer un gran esforç físic i psíquic, ja que una de les tripulants de l'embarcació va haver d'abandonar al mig de la cursa per culpa d'una inoportuna lesió.

### "Tot un orgull"

Carles Camps, president del Club de Rem Colera PPG, es mostra molt i molt satisfet "de l'entrega i la voluntat que han mostrat els nostres participants. Esperem que aquests èxits que ara assaborim es repetixin els pròxims anys, ja que és un orgull per a la comarca i la província que un club com el nostre s'imposi al Campionat de Catalunya".

**ABAIX ESQUERRA**  
Juvenil masculí: Àlex Camps, Jordi Cicujano, Sergi Roca, Bernat Motjer, Sergi Pastor, Aleix Muedra, Sergi Borrell, Marc Piera

**ABAIX DRETA**  
La nombrosa afició del Club Rem Colera P.P.G és un dels pilars bàsics per entendre tots els seus importants èxits



Club de Rem Colera P.P.G.

**EL CLUB DE REM COLERA P.P.G.  
OFEREIX EL TÍTOL DE CAMPIONS DE CATALUNYA  
A TOTS ELS COLERENCS, SOCIS I SIMPATITZANTS !!!**



# LES GUIES

Suplement comercial del Periòdic **HORA NOVA**

979 8 - 14 d'octubre 1996

HORA NOVA 29

## PUBLICITAT A LES GUIES



**50 59 58**

**SUPERMERCATS MONTSERRAT**  
NECESSITA PERSONAL PER LA SECCIÓ DE FRUITERIA. ENTRE 20-30 ANYS. RESPONSABLE I EMPRENEDOR. INTERESSATS TRUCAR DE 19 A 20 HORES AL TEL.: 45 09 12.

EMPRESA D'EMPURIABRAVA  
NECESSITA SECRETARIA  
QUE SIGUI ORGANITZADA I RESPONSABLE.  
ENTRE 18 i 20 ANYS.  
POSSIBILITAT D'INCORPORACIÓ A LA PLANTILLA DE L'EMPRESA. INTERESSADES TRUQUEU AL TEL.: 45 09 12, (de 19 a 20h.).

CATALONIA LOGÍSTICA, ETT, S.L.  
EMPRESA DE TREBALL TEMPORAL  
Nº aut. administrativa 79/0046/95

**NECESSITA**  
- FERRALLERS  
- SOLDADORS

amb coneixements de ferro.  
Interessats truqueu al tel.: 67 10 43

### PIS REFORMAT

C/ BORRASSA  
130m2., 5 hab., bany+2 serveis  
Armaris emp. Calefacció. Ext.  
Terrassa. 60.000+despeses.  
PK. Opc.  
TEL.: (93) 487 45 46

**SUPERMERCATS MONTSERRAT**  
D'EMPURIABRAVA FAN ENTREVISTES DE TREBALL PER A TOT L'ANY O PER A TEMPORADA: NOIS-NOIES DE 20 a 30 ANYS I QUE TINGUIN MITJÀ DE TRANSPORT PROPI. INTERESSATS TRUQUEU DE LES 19 a 20 HORES AL TEL.: 45 10 21

**ES VEN PIS MOLT CÈNTRIC, C/ VILALLONGA.**  
AMB TRES HABITACIONS, CUINA GRAN, RENTADOR COBERT, DOS BANYS UN D'ELLS COMPLET, MENJADOR, SALA D'ESTAR, BALCONADA, FAÇANA A TRES CARRERS, CALEFACCIÓ A GAS. MOLT ASSOLELLAT. DIRECTE A PROPIETARI. TRUCAR DE 8 A 11 VESPRE, AL TEL.: 50 22 63.

### ES NECESSITA MECÀNIC RESPONSABLE TALLER

- ➔ El perfil és el d'una persona experimentada en el món de l'automòbil amb interès per adquirir responsabilitats.
- ➔ La seva missió consistirà en posar en marxa de nou un taller d'una reconeguda i prestigiosa firma en el mercat. Paral·lelament haurà de poder tractar amb el públic i fer feines auxiliars. Imprescindible coneixements polivalents tant en mecànica com en electrònica.
- ➔ Rebrà total suport per part de l'empresa tant en responsabilitats com en formació específica de producte.  
Interessats truqueu al tel.: 50 18 44 - sr. Ferran

Particular

### ES VEN PIS

FIGUERES c/ Tarragona  
109 m2 - 3 hab. - 1 bany  
Sala-Menjador 29 m2  
Terrassa 8 m2  
Totalment reformat  
Preu **MOLT especial**  
Tel. 51 08 75

**ES LLOGA PIS, MOLT CÈNTRIC DE DUES HABITACIONS AMB MOQUETA, CUINA, BANY COMPLET, MENJADOR, SALA D'ESTAR AMB XEMENEIA I TERRASSA. DIRECTE PROPIETARI. TRUCAR, DE 4 A 8 TARDA, AL TEL.: 50 07 34.**

## Trobada d'exalumnes del Col·legi Sant Pau

El passat divendres, dia 20 de setembre, es van reunir un grup d'exalumnes per tal de celebrar el vint-i-cinquè aniversari de l'acabament dels estudis de Comerç al col·legi Sant Pau, llavors "Escuelas Nacionales".

El grup de noies de la foto, un total de disset, s'aplegaren al restaurant l'Hostalet d'en Lons, de Vilabertran, per tal de recordar vivències i records d'aquells anys.



## CLASSIFICATS

### OFERTES

DE TREBALL

VARIS

- Es necessita matrimoni per a masoveria a l'Alt Empordà. Truqueu al tel.: 53 82 67, (de 10 a 13 hores).
- Es necessiten models per a treball de perruqueria. Dirigir-se a: Silau. C/ Alberes, 14. Pol. Pont del Príncep. Tel.: 52 54 29. Vilamallà.
- Es necessita senyora per aux. administratiu i comptabilitat. Amb francès i anglès. Figueres. Tel.: (33) 77 92 97 38 (França).
- Urgent. Es necessita senyora que sàpiga de cuina. Tel.: 51 05 10.
- Es necessita noia de 20 a 30 anys per a dependenta d'hostaleria. Tel.: 51 05 10.
- Es necessita noi de 16 a 18 anys per repartir amb moto, a Figueres. Truqueu a: Restaurant Mandarín. Tel.: 50 00 73.

- ja jornada. Tel.: 67 39 41.
- S'ofereix noia de 29 anys per treballar mitja jornada. Tel.: 50 12 02.
- S'ofereix paleta (Oficial 1a.) per fer arranjaments de tot tipus. T.: 51 01 03, sr. Antonio.
- S'ofereix auxiliar d'indústria, administrativa amb anglès i francès, per a consulta mèdica. Tel.: 59 12 09.
- S'ofereix aux. administrativa amb comptabilitat, informàtica, anglès i francès. Tel.: 59 12 09.
- S'ofereix comptable amb experiència. Interessats truqueu al telef.: 67 06 11.
- Noia de 18 anys, amb experiència laboral, busca feina a Figueres. Telef.: 67 31 94.
- Noia responsable, bona presència i experiència, s'ofereix com a dependenta o similar. Tel.: 67 25 51.
- Noia de 18 anys, amb experiència, busca feina a Figueres. Tel.: 67 31 94.
- S'ofereix noia per portar comptabilitat. Tel.: 908 19 00 19.
- Noia de 35 anys, amb experiència, busca feina a Figueres. Tel.: 67 31 94.
- S'ofereix noia per treballar de dependenta, recepcionista, telefonista, cuidar persones grans, fer companyia i cuidar nens petits. Amb molta experiència. Tel.: 67 09 18.
- Comptable, amb experiència, porta comptabilitat de petites i mitjanes empreses. Tel.: 67 31 94.
- S'ofereix estudiant de 3er. d'Empresarials amb títol d'administratiu, aux. de Clínica, socorrista aquàtic, monitor de gimnàstica i natació, per treballar tot l'estiu. Tels.: 50 79 00 - 67 13 18.

### SERVEI CATALÀ DE COL·LOCACIÓ GENERALITAT DE CATALUNYA

CENTRE ENTRADA D'OFERTES DE TREBALL PER EMPRESES

COL·LABORADOR AUTORITZAT:

**GESTORIA FERNANDEZ**

c/ Eres de Vila, 36  
Tel. 50 77 50  
17600 FIGUERES

SERVEI GRATUÏT

### DEMANDES

DE TREBALL


VARIS

- S'ofereix noia per fer neteges a hores o dependenta. Tel.: 51 00 83.
- S'ofereix xòfer autònom. Carnet C1. Caps de setmana. Tel.: 50 65 05.
- Es tran mudances els caps de setmana. Tel.: 50 65 05.
- S'ofereix senyora per fer neteges o dependenta. Mit-

- DOMÈSTICS I COMPANYIA**
- Noia de 19 anys, amb experiència, s'ofereix per tenir cura de nens a les nits. Tel.: 50 87 70, (Ester).
- Senyora, amb experiència, s'ofereix per tenir cura de nens. Tel.: 67 37 98, (Àngels).
- S'ofereix senyora per fer neteges de cases particulars o feines a bars. Tel.: 50 69 47.
- S'ofereix senyora, amb carnet de conduir, per fer companyia a persones grans. Tel.: 50 12 02.
- Urgent. S'ofereix noia



**IMPRESSES  
SERVEIS GRÀFICS**



C/ Col·legi, 17  
Tel. 67 07 08  
Fax 67 07 08  
17600  
FIGUERES  
(Girona)

**CYAN  
CROM**  
REPRODUCCIONS PER 1  
SCAN-LASER  
Tels.: 67 23 17 - 67 23 18  
c/ Nord, 9 - baixos  
17600 FIGUERES

**Digui'ns quan  
ho necessita!**  
gràfiques  
**montserrat**  
IMPRESA - COPISTERIA - PAPERERIA - PUBLICITAT  
Tel. 500 344 - 50 55 71 - Fax 500 412

**CENDRASSOS  
GRÀFIC S.L.  
IMPRESA**  
c/. Cendrassos, 5 - Tel. 50 16 78 - FIGUERES

Impreses comercials, propaganda.  
Disseny Gràfic i composició de textos.  
Catàlegs en cuatricomia.  
Fabricació pròpia de SEGELLS DE GOMA.  
Entrega en 24 Hores.  
**GRÀFICQUES seribe.s.l.**  
C/. dels Fossos, 16 - Tel. i Fax 50 26 95 - FIGUERES (Girona)



**PUBLICITAT  
A LES GUIES  
50 59 58**

**INFORMÀTICA**

**INFORMÀTICA FIGUERES**  
VENDA D'ORDINADORS I ACCESSORIS  
PROGRAMA A MIDA I STANDARD  
**INTERNET**  
c/. Nou, 148 - Tel./Fax 50 30 62 FIGUERES

**VARIS**

**fang i color**  
Ceràmica i escultura, per a nens i adults.  
Curssets al juliol i setembre.  
c/ Clerch i Nicolau, 7 - Tel.: 67 43 75  
FIGUERES



**CLASSIFICATS**

per treball domèstic, neteja, ajudant de cuina, neteja d'hostaleria, etc. Tel.: 67 08 77.  
● Noia de 25 anys s'ofereix per tenir cura de nens i per neteja. Tel.: 51 08 43.  
● Tinc 43 anys. Treballo a canvi d'allotjament i alimentació. Telef.: 50 39 95 preguntar per Vivina.  
● S'ofereix cangur amb experiència i referències. Horari a convenir, inclòs nits i caps de setmana. Telef.: 54 65 92, (de 8'30 a 11h., nit).  
● S'ofereix senyora, molt responsable i amb experiència per tenir cura de casa dia i nit, cuidar persones grans i nens. Amb coneixements d'anglès. Telef.: 67 24 68.  
● S'ofereix senyora, aux. de Geriatria per cuidar malalts i gent gran. Tel.: 50 69 89, (de 10 a 11h., vespre).  
● S'ofereix noia de 23 anys, amb títol d'aux. d'infermeria per cuidar nens o malalts. Tel.: 909 78 02 32.

aquest problema truca al 52 81 13 per a informació i lloc de reunió.  
● Venc bicicleta BH, de passeig, nova. Preu: 15.000 ptes. T.: 67 20 28 - 50 29 13, (Anna).

vells. Telef.: 50 10 22.  
● Professora nadiua i titulada dona classes particulars d'alemany. Telef.: 67 16 32.  
● Es donen classes particulars d'anglès. Telf.: 67 02 73.

**CLASSES**

**VARIS**  
● Classes particulars d'EGB, ESO, BUP. Idiomes: alemany, anglès i francès. Raó: Lobet. Tel.: 50 57 75.  
● Economista dona classes part. de comptabilitat, matemàtiques financeres, costos, consolidació. Nivells: FP, Turisme, Empresarials. Grups reduïts. Tel.: 50 36 16.  
● Es donen classes particulars d'EGB, ESO, BUP i FP, grups reduïts. C/Pi i Margall, 23. T.: 50 00 59 - 50 04 67, (Teresa).  
● El club de bàsquet Adepaf engagarà aviat l'Escola de Bàsquet per a nens de 6 a 8 anys. Informació al t. 50 93 39.  
● Classes de cant a Roses. Particulars o en grup. Preparació exàmens del conservatori de Girona. Interessats trucar al tel.: 25 38 31, de dimarts a dijous, de 16 a 19h.  
● Dibuix i pintura, grups reduïts. Horaris: sortint de l'escola al migdia o a la tarda. Puc passar a recollir els nens. Classes a partir de setembre. Telef.: 50 44 00.  
● Professor titolada dona classes d'EGB, BUP, COU, FP (1er i 2on grau), grups reduïts, horari flexible. T. 67 38 06 (tardes).  
● Es donen classes particulars i semi-particulars de solfeig, piano i flauta dolça. T. 50 52 01, (Lídia).  
● Diplomada en Ciències Empresarials, dona classes de comptabilitat. Tots els nivells. Iniciació, F.P., Ciències Empresarials. Tel. 52 82 51.

**MOTOR**

**AUTOMÒBILS**  
● Venc Mercedes 200TD. En bon estat. GI-AW. Tel.: 50 88 11.  
● Es ven R-21 Nevada. Injecció. Color vermell. Aire condicionat. Molt bon estat. Tel.: 50 00 02.  
● Venc BMW 520i. Seminou. Preu: 2.500.000 ptes. Tel.: 50 45 75.  
● Es ven Seat Ibiza. GI-3487-AP. Preu: 450.000 ptes. Tel.: 45 25 83, (vespres).

**MOTOS**  
● Venc moto NSR. Molt bon estat i amb pocs quilòmetres. GI-AF. Tel.: 50 88 11.

**VARIS**

● Es busca noia per compartir pis cèntric a Barcelona. Telef.: 50 46 24, (tardes).  
● Dones: hi ha un grup d'auto-ajuda, en formació, per a dones que tenen relacions amb els homes han estat fins ara conflictives. Si vols vencer

**IMMOBLES**

**COMPRA / VENDA**

**VIVENDES**

● A Pau. Casa en venda per restaurar. Raó al tel.: 50 04 00.  
● Venc àtic a Vilafant, poble. 137m2. Tot exterior. Calefacció i llar. Terrassa i terrat propi. T.: 54 65 36, (migdies).  
● Pis cèntric moblat a Figueres, al c/ ST. Pau, prop de la Rambla, 93m2+13m2 de terrassa, 3 dorm. dobles, 2 banys, calefacció a gas ciutat. Tel.: 67 30 60, (vespres).  
● Camp dels Enginyers. Casa parellada completament reformada. 3 dorm., bany, servei, menjador-sala d'estar amb llar de foc, gran cuina, garatge i 2 trasters. Calefacció a gas. Ajardinament amb aspersió programable. PVP.: 14.700.000 ptes. T.: 67 13 65.  
● Centre de Figueres. Casa unifamiliar de 3 plantes amb local comercial en planta baixa. Sup. construïda: 130m2. 3 dorm. i 2 banys. Calefacció a gas ciutat. PVP.: 12.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. Zona Hiper. 3 dorm., amb terrassa i safareig. Tot exterior. Preu: 3.900.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ València. 4 dorm., menjador-sala d'estar, cuina amb safareig, bany complet i terrassa. PVP.: 5.000.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ Tarragona. 3 dorm., bany, gran menjador-sala d'estar, cuina amb safareig i terrassa. Completament reformat. PVP.: 5.000.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ Panf. 3 dorm., bany, servei, menjador-sala d'estar, cuina i 3 terrasses. Ascensor, calefacció i pàrquing inclòs. PVP.: 7.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. c/ V. Català. 3 dorm., bany complet, menjador-sala, cuina amb safareig i 2 terrasses. Ascensor gas ciutat i molt assolellat. PVP.: 7.900.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ Port Lligat. 4 dorm., 2 bnys, cuina-office amb safareig, menjador-sala i gran terrassa. 145m2. construïts. Ascensor i calefacció. Cantoner. PVP.: 8.000.000 ptes. Tel.: 67 13 65.

● Figueres. Zona: Creu de la Mà. Pis de 4 dorm. i 2 banys. Totalment exterior amb ascensor i calefacció. Preu: 8.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ Composito J. Serra. 4 dorm. menjador-sala, bany, servei, cuina-office amb safareig i terrassa. Calefacció i ascensor. PVP.: 8.500.000 ptes. tel.: 67 13 65.  
● Figueres. Av. Marignane. 3 dorm., bany, menjador-sala d'estar, cuina-office amb safareig i terrassa. Ascensor i calefacció. Molt bones vistes. PVP.: 8.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ E. Rodeja. 4 dorm., 2 banys i 2 terrasses. Ascensor i gas ciutat. Molt assolellat. Última planta. PVP.: 8.900.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. Rda. Firal. Àtic amb 4 dorm., menjador-sala d'estar, cuina amb safareig, 2 banys i terrassa, traster i pàrquing inclòs. Calefacció i ascensor. PVP.: 10.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Figueres. C/ Sta Llogaia. 4 dorm., menjador-sala d'estar, cuina amb safareig, bany, servei i dues terrasses, traster i pàrquing inclòs. Ascensor i calefacció. PVP.: 11.500.000 ptes. Tel.: 67 13 65.  
● Es ven pis cèntric, per trasllat. Oportunitat entre particulars. Tel.: 51 08 06, (Joan).  
● Casa en venda a Figueres. Preu: 13.000.000 ptes. Tel.: 50 27 37, (Finques Pascual).  
● Pis en venda al c/ Verge, de Figueres. Preu: 5.400.000 ptes. Tel.: 50 27 37, (Finques Pascual).  
● Pisos en venda al c/ Sant Pere, de Figueres. Preu: 8.000.000 ptes. Tel.: 50 27 37, (Finques Pascual).  
● Es ven pis, planta baixa, al carrer Cresques Elies. Vivendes del Park. Tel.: 50 12 02.  
● Es ven casa a Bàscara. 180m2. edificats amb voltes a 2 plantes. 50m. de terrassa. Tel.: 56 02 97.  
● Venc pis a l'Urbanització Park Sol. C/ Marià Pujolar, 41-43, baix 3. 3 dorm., saló menjador, cuina, rentador cubert, 2 terrasses, plaça de pàrquing i traster, calefacció gas ciutat. Preu: 9.000.000 ptes. Tel.: 50 79 33.  
● Mas en fase de restauració a 8 qm. de Figueres. Amb 350m2 edificats, parcel·la de 800m2. amb possibilitat d'ampliar el terreny. Tel.: 50 90 20.  
● Pis a Figueres. c/ González de Soto. 4 hab., saló-menjador, 2 lavabos, cuina, terrassa amb vista, calef. gas ciutat i

**ANUNCIS CLASSIFICATS**

TEXT: .....

IMPORT: 200 Ptes. x ..... Núm. setmanes = ..... Ptes.

Pagament per taló adjunt. Signatura: .....

Pagament per rebut a nom de: .....

Adreça: .....

C.P.: ..... Població: .....

NIF / DNI: .....

Banc: ..... Oficina: .....

Núm. Compte corrent: .....

Enviar a : HORA NOVA - A.C. 257 - Fax. 50 57 63 - 17600 FIGUERES



**GUIA IMMOBILIÀRIA**

**MOTOR**

LA ZONA RESIDENCIAL DE FIGUERES

**Cendrassos parc 3**



- \* VIVENDES DE 3, 4 i 5 DORMITORIS
- \* DOS BANYS COMPLETS
- \* ÀMPLIES TERRASSES
- \* CALEFACCIÓ GAS CIUTAT
- \* CARPINTERIA D'ALUMINI AMB DOBLE VIDRE

**CATALANA D'HABITATGES**  
PROMOU I VEN  
PROMOU I VEN  
**972 67 03 22**

- \* ÀTICS I DÚPLEX
- \* FAÇANA D'OBRA VISTA
- \* PLANTA BAIXA AMB JARDÍ
- \* PARQUING EN EL SUBTERRANI

c/ Calçada de Tapis, 34  
Avgda. Costa Brava, s/n.

**RENAULT Ocasión.**

MODEL	ANY	P.V.P.	GARANTIA
Opel Astra 1.6 mèrit aa	agost-95	1.750.000	12M
Mercedes 190 aut. aa	84	1.250.000	6M
Jeep Wrangler 2.5	gen-91	1.650.000	6M
R-Express 1.6 di. c6	mai-88	675.000	3M
Citroën c15 di. 1.8	mai-91	725.000	3M
R-Trafic 2.1 di. 900 c6	mar-96	2.100.000	12/36M
R-19 1.8 TXE 4p aa	feb-90	1.080.000	6M
Citroën ZX 1.4 abans	jun-91	925.000	6M
Fiat Croma 2.0 cht sx	mai-90	980.000	3M
F. Escort 2.0 rs dohc	dec-91	1.360.000	6M
Seat Ibiza 1.0	mai-88	330.000	3M
... Fins a 80 vehicles			



**GARATGE ULTONIA, S.L.**  
C/ Arquitecte Giralte s/n. nau núm. 5  
Tel.: 67 30 08 - Fax 67 38 80  
T.M. (908) 16 51 82  
17600 FIGUERES

**VEHICLES D'OCASIÓ**

Garantia amb cobertura europea Servei d'Assistència les 24 h.  
Fins a 2 anys de garantia Financiació especial VW crèdit

VW GOLF VR6	GI-9595-AS	BLANC	2.000.000
VW PASSAT CL 1.8	GI-7622-V	GRIS	200.000
PEUGEOT 405	GI-9281-AF	BLANC	850.000
PEUGEOT 405	GI-3617-AS	BLANC	1.150.000
PEUGEOT 205	GI-2261-W	GRIS	375.000
ROVER MONTEGO	GI-4845-AD	OR	550.000
BMW 320 i	GI-0968-Y	NEGRE	650.000
BMW 325 i	GI-3775-AV	GRANA	750.000
RENAULT 21 TD	GI-2499-AK	BLAU	950.000
RENAULT 19 GTS	GI-8886-AF	BLANC	375.000
FORD FIESTA 1.4	GI-7942-AH	BLANC	750.000
FORD ESCORT 1.8	GI-8050-AH	BLANC	525.000
FORD ESCORT 1.6	GI-6675-Z	VERMELL	350.000
FIAT REGATA 70	B-3367-IJ	BLANC	150.000
FIAT UNO TURBO	GI-2903-AC	GRIS	175.000
OPEL VECTRA 2.0	GI-7342-AN	BLANC	1.325.000

**AUTOPODIUM, S.A.**

Crtra/ Roses, 4 - Tel. 67 12 11 - FIGUERES

EN FER LES SEVES COMPRES,  
CONFII EN ELS  
BONS PROFESSIONALS !!!

**GUIA DE LA SALUT**

ODONTOLOGIA	ODONTOLOGIA	PSICOLOGIA	GINECOLOGIA	MEDICINA INTERNA	UROLOGIA-ANDROLOGIA
<b>Dr. F. ÀLVAREZ REGINCÓS</b> Dra. C. CARBONERA NIN Odontologia General i Ortodòncia - Hores convingudes - C/ Sant Pau, 43 - 1er. Tel. 50 90 67. FIGUERES	<b>CENTRE EUROPEU CLÍNICA DENTAL</b> Dr. Christophe DUBIE Dr. Patrick PORRA Diplomats per la Universitat de Toulouse. —Hores convingudes— Rda. Firal, 43. Tel. 67 33 66. 17.600 - FIGUERES	<b>CENTRE DE PSICOLOGIA ALT EMPORDÀ</b> - Psicopatologia infanto-juvenil i adults - Transorns del llenguatge, emocional i d'aprenentatge - Estimulació precoç c/ Nou, 57, 2on. Tel. 50 91 32 - FIGUERES	<b>Dr. MANEL DE PERAY</b> Dr. JOAN CARLES RIERA Obstetrícia i Ginecologia - Hores convingudes - c/ Peralada, 8 - 1er. Tel.: 67 46 23 - FIGUERES	<b>Dr. CARLES PONSATÍ FERRER</b> Medicina Interna Cor i pulmons - Hores convingudes - c/ Caamaño, 4 - 2on. 2a. Tel. 50 89 42 FIGUERES	<b>Dr. HUGO MILLONES PÉREZ</b> Vasectomies Hores convingudes. C/ Sant Pau, 39, 3er. A. Tel. 50 58 22. FIGUERES
<b>CLÍNICA DENTAL</b> Dr. ARMENGOL ROFES - Odontologia general - Estètica dental - Cirurgia oral - Implantologia - Ortodòncia - Hores convingudes - C/ Pep Ventura, 17, 1er. 2on. - Tel. 67 06 29. FIGUERES	<b>Dra. JACOBY MASFERRER</b> Llicenciada Universitat de Brussel·les Col. Odont. Catalunya n. 2253 Odontologia i Ortodòncia c/ Sant Antoni, 35 - 1er. 2a. Tel.: 67 44 56 - FIGUERES	<b>MAIKA LÓPEZ COTCHO</b> Psicòloga Clínica (col. 7960) Màster en Medicina Conductual ADULTS ADOLESCENTS - NENS Ansietat - Fòbies Èstres - Depressió Psicosomàtica Teràpia sexual i de parella - trastorns alimentaris... c/ Santa Llogaia, 19, 2, àtic - Tel.: 50 17 17. FIGUERES	<b>Dr. ENRIC GARCÍA TURON</b> Obstetrícia i ginecologia. Hores convingudes. C/ Caamaño, 3 - 4art. 2a. Tel. 50 98 54. FIGUERES	<b>Dr. JOSEP CUCURULL I CANOSA</b> Especialista en Medicina Interna Medicina Interna Diabetis - Prevenció Malalties Cardiovasculars Méndez Núñez, 44. Tel.: 50 10 86. FIGUERES - Hores convingudes -	<b>Dr. NARCÍS TORRENT QUER</b> Urologia. Andrologia. —Hores convingudes— C/ Caamaño, 4, 2on. 2a. Tel. 50 89 42 - 52 02 23. FIGUERES
<b>CLÍNICA DENTAL</b> Dr. CARBONERA NIN Metge dentista FIGUERES ROSES Rda. Verdader, 34 Avda. de Rhode, 89 - 1er. A ☎ 67 25 99 ☎ 15 16 04 - Hores convingudes -	<b>GABINET DENTAL ISERN</b> Tel. 50 06 51 <b>J. ISERN ROCA</b> Metge Estomatòleg. Endodòncia i Odontopediatria núm. COEC 1028 <b>J. MASDEVALL GALTER</b> Llicenciada en Odontologia Postgrau ATM núm. COEC 2375 <b>J.C. POURE</b> Doctor en cirurgia dental, Ortodonista exclusiva núm COEC 2334 c/ Sant Llàtzer, 62 (cantonada) - FIGUERES	<b>Dr. XAVIER NUÑEZ PÉREZ</b> Dr. JAVIER BLANES MOMPO - Hores convingudes - (Tardes) C/ Caamaño, 4 - 4art. E. Tel. 50 29 85	<b>Dr. ADOLFO del RIO RIDRUEJO</b> Obstetrícia i Ginecologia. Hores convingudes. C/ Lasauca, 21 - 2on. Tel. 50 32 47. FIGUERES	<b>Dr. PERE CASANOVAS</b> Especialista en tractament del dolor Cures pal·liatives a malalts amb càncer terminal c/ Vilafant, 9 - 3er. B Tels.: 51 05 32 - 51 08 01 FIGUERES	<b>Dr. VICENÇ MONTERRAT i ORRI</b> Urologia - Andrologia. Hores convingudes. —Tardes— C/ Vilafant, 9 - 3er. B Tels. 51 05 32 - 51 08 01. A.T.S.
<b>Dr. LLUÍS SANZ JOU</b> Odontologia general i ortodòncia. Hores convingudes. Rambla, 15, 1er. Tel. 50 15 53. FIGUERES		<b>CLÍNICA OFTALMOLÒGICA</b> Dr. GRIMALDOS De dilluns a divendres — Matí i tarda — C/ Juli Garreta, 12 - baix Tel. 22 47 71 GIRONA	<b>Dr. JOSEP OBRADORS i ALBERCH</b> Obstetrícia i ginecologia. Hores convingudes. C/ Caamaño, 3 - 4art. 1a. Tel. 67 31 92 - 51 01 17. FIGUERES	<b>Dr. JOAQUIM RAMIÓ i VILA</b> Cor i pulmó - Hores convingudes - Pujada Castell, 35 Tel. 51 01 66 FIGUERES	<b>Dr. Joaquim VESA i LLANES</b> Urologia - Andrologia Hores convingudes — Tardes — c/. Monturiol, 4 Acc. 3r. B Tel. 67 36 88 - FIGUERES A.T.S.
			<b>Dr. JOSEP ERNEST VILA i FORMENT</b> Medicina interna - Cardiologia - -Hores convingudes- Tels.: 51 16 88 - 50 31 86 c/ Pujada del Castell, 1, 1er. FIGUERES		<b>MARIBEL CAMPS ATS</b> Especialista en: DRENATGE LINFÀTIC REFLEXOTERÀPIA PODAL C/ Sant Pau, 6 - 3er. Tel. 67 40 67. FIGUERES



**MOTOR**

**CLASSIFICATS**

**CONAUTO, S.A.**

Concessionari **PEUGEOT**

Crtra/. Nacional II, Qm. 759 - 50 24 69 - FIGUERES

**VEHICLES D'OCASIÓ**

RENAULT CLIO 17	GI - AU
GOLF CL 1.8	GI - AJ
FORD ESCORT 18	GI - AS
MERCEDES MB 140	GI - AP
CITROËN BX GTI	GI - AC
PEUGEOT 205 XLD	GI - AH
PEUGEOT 205 GTI AA	GI - AL
RENAULT 19 CHAM.	GI - AH
OPEL VECTRA GT	GI - AM
LADA NIVA 1.6	GI - AP
IVECO 38/b	GI - AS

**INTERFREN/SA**

CONCESSIONARI OFICIAL **CITROËN**

C. XANTIA 2.1 TD.-ABS	B-SB
C. XANTIA 19 TD A.A	B-SV
CITROËN AX GT AA	B-OB
CITROËN AX 1.1 TRE	GI-AM
CITROËN AX 1.1 TE	GI-AT
CITROËN C 15 D	GI-AL
CITROËN C 15 RE CLUB	GE-AD
NISSAN VANETTE D-7 pl.	GI-AF
NISSAN PATROL	GI-AH
OPEL KADETT BREAK	GI-AM
RENAULT EXPRESS	GI-AD
SEAT IBIZA 1.5	GI-AC
SEAT TERRA	GI-AG

Ronda Barcelona, 33 - Tel. 50 23 66 - FIGUERES

**GARATGE SALA, S.A.**

CONCESSIONARI OFICIAL

**FIAT** *Alfa Romeo*

FIAT FIORINO D	GI-AY
FIAT CROMA 20 ie	GI-AK
LANCIA DELTA INT.	GI-AC
FIAT UNO 45	GI-AG
SEAT PANDA	GI-O
R-21 D	GI-Y
VOLVO 340	GI-AD
OPEL KADET GSI	GI-X
PEUGEOT 205	GI-X
CITROËN BX 1.9	GI-K
FORD ESCORT	B-HM
RENAULT R5	GI-AF

Avgda. Marignane, 24. Tel.: 50 20 77 - 17600 FIGUERES

CONCESSIONARI OFICIAL

**AUTO CANIGÓ, S.A.**

**TODOTERRENO**



**ROCSTA**

ASIA

ASIA MOTORS

Ronda Firal, 11 - Tel.: 50 96 81 - Figueres

pàrquing. Preu: 12.700.000. Tels.: 52 56 04 - 989 47 37 94.

● Fantàstic apart. a Llançà. Vista al mar. 3 habitacions, bany, cuina equipada, terrassa, traster i plaça de pàrquing. Preu: 10.500.000 ptes. Tels.: 52 56 04 - 989 47 37 94.

● Apart. a Empuriabrava. Al costat del Club Nàutic. 2 hab., 1 bany, saló-menjador, cuina equipada amb tel. Moblat, 2 terrasses. Preu: 6.800.000. Tels.: 52 56 04 - 989 47 37 94.

● Casa a Sta. Margarida. Comunitat de luxe. Piscina comunitària, amarres, vigilància tot l'any, 3 hab., 2 banys, cuina, menjador, garatge i terrassa. Preu: 9.800.000 ptes. Tels.: 52 56 04 - 989 47 37 94.

● Venc casa a St. Llorenç de la Muga. 5 hab., 2 banys, gran menjador, 1 lavabo, 2 terrasses exteriors i garatge. 180m2. habitables. Preu: 17.000.000. T.: 52 56 04 - 989 47 37 94.

● Llançà. Part. ven apartament. Zona Cau del Llop. Amb jardí, garatge i vista al mar. T. 50 89 74, 12 10 77, (Jordi).

● Venc pis a Figueres. Molt cèntric. Idoni per a professional o vivenda particular. 140m2. Edifici Singular. Preu d'acord ubicació. T.: 53 50 12.

● Figueres. Venc casa de 2 plantes. C/ Nord. 90m2. més pati. Preu: 7.500.000 ptes.

Tel.: 908 26 11 63 - 50 62 62.

● Roses (Sta. Margarida). Venc pis de 2 dorm. matrimoni, bany complet, lavabo amb rentadora inclosa, calefacció, ascensor, terrassa, cuina amb frigorífic, saló menjador, pàrquing. A 50m. del mar. 4art. pis. Tels.: 25 53 88 - 50 50 15.

● Roses. Pisos de protecció oficial. Subvenció de la Generalitat. C/ Collsacabra, 33. 3 dorm., cuina completa i equipada. Immillorables acabats. Bones vistes. Entrega immediata. Visiti pis mostra. Tels.: 25 72 46 - 67 03 22.

● Figueres. Es ven pis de 4 dorm., 2 banys, cuina equipada, terrassa, calefacció. Zona resid. ajardinada. Tel. 67 03 22.

● Figueres. Es ven àtic-dúplex. 5 dorm., 2 banys, cuina equipada, 3 terrasses, calef. Zona resid. ajard. T.: 67 03 22.

● Figueres. Es ven planta baixa de 4 dorm., 2 banys, cuina equipada, terrassa, jardí privat, calef. Zona resid. ajard. Tel.: 67 03 22.

● Roses. Urb. Mas Oliva. C/ Londres. Es ven parcel·la de terreny. Superfície: 761m2. Preu: 7.500.000. T.: 67 03 22.

● De particular a particular. Venc casa de dues plantes, totalment restaurada. Cuina, 2 banys, menjador, saló, 4 dorm., terrassa i pòrtic, rebedor, traster, magatzem de 30

**GUIA DE LA SALUT**

PODOLOGIA	TRAUMATOLOGIA	ANALISIS CLINICS	CIRURGIA GENERAL	VARIS	ENDOCRINOLOGIA
<b>ALBINO (Podòlegs)</b> Drenatge linfàtic manual d'Emil Vooder (teràpèutic). Visita de dilluns a divendres, de 10 a 1 i de 4 a 8. Hores convingudes. També a domicili. Ronda Firal, 43, 2on. Tel. 50 23 15. FIGUERES	<b>Dr. FERRAN MARTÍNEZ</b> Cirurgia ortopèdia. Traumatologia. Cirurgia artroscòpica. Visita diària. Hores convingudes de 9-1 i de 4-7. C/ Sud, 3. Tel. 51 11 66. FIGUERES	<b>Dr. XAVIER AMIEL BOSCH</b> Farmacèutic. Anàlisis Clíniques. Diària de 8'30 a 10'30. Dissabtes hores convingudes. Sant Pere, 11. Tel. 50 87 62. FIGUERES	<b>Dr. JOSEP ALAYRACH I VILELLA</b> Cirurgia general i digestiva. Hores convingudes. C/ Vilafant, 9 - 3er. B. Tel. 51 05 32 - 51 08 01. FIGUERES	<b>CENTRE DE RECUPERACIÓ FUNCIONAL EMPORDÀ</b> Fisioteràpia. Sofrologia (Stress). Balneoteràpia. Magnetoteràpia. Hores convingudes. C/ Méndez Núñez, 44. Tel. 50 10 86. FIGUERES	<b>Dra. ROSER VALENT FERRER</b> Obesitat. Diabetis. Colesterol. Hipertensió. Tiroïdes. Anorèxia nerviosa. Problemes de creixement. —Hores convingudes— C/ Vilafant, 9 - 3er. Tel. 51 08 01 - 51 05 32
<b>GUILLEM SALESA I JÚLIA SALESA</b> Podòlegs Visita de 9 - 1 i de 4 - 8. - Visites domiciliàries - C/ Blanch, 1, 1er. 2a. Tel. 50 29 63. FIGUERES	<b>Dr. FERRAN FONSECA MALLOL</b> Traumatòleg i cirurgia ortopèdic - Hores convingudes - c/ Caamaño, 4 - 2on. 2a. Tel. 50 89 42 FIGUERES	<b>Dr. ANTONI LLINÀS</b> Metge. Anàlisis clíniques. Diària, llevat dissabtes, de 9 a 13 h. C/ Caamaño, 3 - 1er. Tel. 50 19 33. FIGUERES	<b>Dr. JOSEP COMERMA I CASAS</b> Metge especialista en cirurgia General i Digestiva. Malalties de les venes. Hores convingudes. C/ Tramontana, s/n. 3er. 2a. (Edifici Cúpula) Tel. 50 50 28 - 50 75 19	<b>PEDIATRIA</b> <b>Dra. CARME SITJAR I PASAMON</b> PEDIATRA Col·legiada núm. 2899 <b>Plaça Estació, 3, 1er. B</b> Tel. 67 38 47 17600 FIGUERES (Girona)	<b>Dr. NARCÍS PRAT I SABAT</b> Diabetis. Tiroïdes. Obesitat. Aprimaments. Problemes de creixement. —Hores convingudes— C/ Caamaño, 3 - 3er. - 1a. Tel. 50 55 44. FIGUERES
<b>GABINET DE PODOLOGIA</b> Carme Barris i Mercader Natàlia Vilà i Noguera - Per malalties i afeccions dels peus. - Tractaments amb ortesis de silicona i plantilles (nen, adult, esportista). - Les plantilles es facturen per la Seguretat Social. c/ St Pere, 7, entl. 1a. - 17.600 FIGUERES - Tel. 67 12 22 - De dilluns a dijous. Hores convingudes.	<b>Dr. JOAN RAMON BAGÓ I FERRER</b> Cirurgia Ortopèdica i Traumatologia - Hores convingudes - c/ Caamaño, 3 c/ Monturiol, 4 - 2on. 2a. Tel. 50 82 56 - FIGUERES	<b>Dr. JAUME MASDEU</b> Farmacèutic - Analista. Diària de 8'30 a 11 h. Dissabtes, hores convingudes. Tel.: 50 68 11 C/ Méndez Núñez, 41 baixos - FIGUERES	<b>Dr. JAUME GENIS I ORIOL</b> Obesitat. Cel·lulitis. Esclerosis de varius. Hores convingudes. C/ Girona, 16 - 3er. A. Tel. 50 84 56. FIGUERES	<b>LOGOPÈDIA</b> <b>CENTRE DE LLENGUATGE FITA-JULIÀ</b> <b>Diagnòstic i tractament dels trastorns de:</b> * Llenguatge oral: - Dèficits d'articulació. - Retard de parla i de llenguatge. - Disfàsia i afàsia. - Disfonia i afonia. - Quequesa. * Llenguatge escrit: - Retard d'aprenentatge de la lectura i escriptura. - Dislèxia. - Trastorns de la comprensió. - Expressió escrita. <b>Tècniques d'estudi:</b> - Anàlisis de textos - Captació immediata. - Rapidesa i eficàcia lectores. - Resums. - Concentració. - Memorització. Rda. Firal, 23, 5è. - Figueres Tels.: 50 32 16/ 50 20 41 (Hores convingudes)	
<b>APARELL DIGESTIU</b> <b>Dr. ENRIC POBLET MULET</b> Ap. Digestiu. Hores convingudes. C/ Joan Reglà, 5, 3er. F Tel. 67 41 04. FIGUERES	<b>MEDECINA ESTÈTICA</b> <b>CENTRO DE ENFERMEDADES DE VENAS</b> Tractament estètic de VARIUS i ARANYES VASCULARS Tel. 50 39 84 C/ Rutlla, 19 - 3er. 2a. FIGUERES	<b>VOP</b> <b>ANÀLISIS CLÍNICS</b> Plaça de l'Estació, 7 - 1er. 17600 FIGUERES	<b>DERMATOLOGIA</b> <b>Dr. LLUÍS FINA PUIG</b> Malalties de la pell. Proves alèrgiques. Crioteràpia. Hores convingudes. C/ Sant Pere, 21. Tel. 50 34 97. FIGUERES		
<b>REUMATOLOGIA</b> <b>Dr. MIQUEL SALA GÓMEZ</b> Metge reumatòleg. Malalties òssies i articulars. - Hores convingudes - Plaça Estació, 3 1er. B Tel. 67 38 47 FIGUERES	<b>Dr. FRANCESC VIDAL I SALVADOR</b> Cirurgia vascular Malalties de les VENES i ARTÈRIES (Esclerosi i Estètica de varius) - Hores convingudes - C/ Monturiol, 4 - 4art. B. Tel. 50 77 58. FIGUERES	<b>Centre d'Anàlisis Clíniques</b> <b>Dr. J. SOLER</b> Farmacèutic. Analista. Extraccions: De 9 a 11 de dilluns a divendres; de 9 a 10 dissabtes. Carrer Nou, 22. Tel. 50 02 99. FIGUERES	<b>Dra. SYLVETTE PALACIN-TOPIN</b> <b>Dra. MARIE-CHRISTINE GAYDA-MEDRANO</b> Diploma nacional francès de dermatologia i venerologia (Toulouse) - Hores convingudes - c/ Méndez Núñez, 44 Tel. 50 10 86 - FIGUERES		

**PUBLICITAT LES GUIES**



**50 59 58**



# CLASSIFICATS

m2., jardí de 650 m2., arbreda de 7.000 m2. Situat a 2 qm. del centre de Figueres. Tel. 50 75 24, (nits).

● Castelló d'Empúries. Venc terreny de 280 m2. construïbles. Amb possibilitat de baix i 2 plantes. Assolellat. Cantoner zona verda. Preu: 3.800.000 ptes. Tel. 67 20 35.

### CASES RÚSTIQUES

● Casa de poble totalment restaurada amb 110m. de jardí. Preu: 14.000.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Casa de poble restaurada de 2 plantes amb jardí de 300m. i terrassa. 16.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### COSTA

● Apartament de 2 dormitoris. A 100 metres de la platja. Preu: 6.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### PISOS D'OCCASIO

● Centre de Figueres. Pis de 3 dorm. Sense entrada. Amb despeses d'escriures incloses. Ptes. al mes: 58.000. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Vivendes del parc. Pis de 3 dormitoris. 6.850.000 ptes. T.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● C/ La Jonquera. Pis de 3 dorm. Amb totes les comoditats. Semi nou. Preu: 8.500.000 ptes. T.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● C/ De la Jonquera. Pis de 4 dorm., calefacció, gas ciutat. Preu: 7.500.000 ptes. T.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● Marca de l'Ham. Pis de 3 dorm. Molt bon estat. Preu: 6.500.000 ptes. T.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● Cendrassos. Pis de 4 dorm., 2 banys. Vivenda de 140m. Preu: 13.650.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Carrer Paní. Pis de 3 dormitoris. Molt bon estat. Preu: 6.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### CASES NOVA CONSTRUCCIÓ

● Peralada. Casa de 3 plantes amb garatge, terrassa i jardí. Preu: 16.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Avinyonet de Puigventós. Casa aparellada, 2 plantes, 4 dormitoris, 2 banys, llar de foc, ampli jardí. Preu: 11.900.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Olivar Gran. Casa de 2 plantes. 4 dorm., amb armari empotrat, bany, lavabo, garatge per a 2 cotxes, ampli jardí. Preu: 15.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● Calabuig. Casa de planta baixa. 3 dorm., bany, calefacció, garatge i jardí de 500m. Preu: 14 milions. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### PISOS DE NOVA PROMOCIÓ

● Edifici La Riera. Pisos de 3 dormitoris, bany, lavabo, calefacció, gas ciutat. Dúplex de 4 dormitoris. 2 banys, amplia terrassa. Preus des de 8.400.000 fins a 14.450.000

ptes. Possibilitats de pàrquing. Facilitats de pagament. Telèfon: 50 28 62, (Finques Ferco).

● C/ Vila-sacra. Pis de 3 dormitoris, bany, lavabo, calefacció. Preu: 10.500.000 ptes. Tel: 50 28 62, (Finques Ferco).

● Edifici Juncària. Últim pis a la venda. Vivenda d'alta qualitat de 221m. Tel.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● Edifici Muntaner. Al c/ González de Soto. Pisos confortables de 3 i 4 dormitoris. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### CASES D'OCCASIO

● Alt Empordà. Casa de 3 dormitoris, sala d'estar, menjador i sala amb llar de foc, bany i lavabo. Jardí de 150m. Preu: 15.000.000 ptes. Tel.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● Ventalló. Casa aïllada de 4 dormitoris, 2 banys i 800m. de jardí. Preu: 14.000.000 ptes. T.: 50 28 62, (Finques Ferco).

● A Figueres. Sector N.E. Casa de nova construcció de 530m. amb piscina. Preu: 46.500.000 ptes. Telf. 50 28 62, (Finques Ferco).

### PARCEL·LES EN VENDA

● A 10 m. de Figueres. Parcel·la de 700m. Preu: 3.200.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

● A 20 minuts de Figueres. Terreny de 500m. Preu: 2.500.000 ptes. Tel. 50 28 62, (Finques Ferco).

### LOCALS I TERRENYS

● Es ven garatge nou. Gran

ocasió. Tel.: 67 01 82 (tardes) - 55 04 18.

● Venc terrenys a prop de Figueres - Vilamalla. 307m2. per construir casa amb jardí. Preu molt interessant. Tel.: 50 35 85, (a partir de les 9h. nit).

● Refugi de caça amb 45 hectàrees de terreny. Zona: Massanet de Cabrenys. T. 50 90 20.

● Es ven plaça de pàrquing centrària. Zona: pl. Palmera. Fàcil accés i apta per a vehicle gran. T. 51 13 19, (de 17 a 20h)

● Figueres. Venc dos places de pàrquing i una plaça per a dos motos. C/ Pani, 26/28. Tels.: 908 26 11 63/50 62 62.

● Gran oportunitat! Local nou en venda a Figueres. Molt cèntric. 158m2. Amb dues entrades. Tel.: 67 23 69, (de 7 a 9h. vespre).

● Particular traspasa restaurant en zona turística, Sant Pere Pescador, amb molta clientela. Telf.: 45 02 63.

## LLOGUERS

### TRASPASSOS

### VIVENDES

● Apartament de 2 hab., a l'Eixample. Nou per estrenar. Raó al tel.: 50 04 04.

● Lloguem apartaments moblat molt cèntrics. Raó al tel.: 50 04 04.

● Es lloga casa adossada. Zo-

na Olivar Gran. Figueres. Tel.: 50 88 11.

● Lloguem pis petit i confortable, a tocar la Rambla. Preu: 38.000 ptes. Tel.: 50 93 00, (de 8 a 10h. vespre).

● Particular lloga pis de 135m2. 4 hab., 2 banys, gran saló-menjador, terrassa, calefacció a gas ciutat, cuina amb armaris. Tels.: 50 07 50 - 50 54 51 - Mòbil 909 12 28 10 - Festius 12 03 64.

● Busco apartament moblat a Figueres o rodalies. De 2 o 3 hab. T. França. (33) 77 92 97 38.

● Es lloga pis per a tot l'any a estrenar. 3 dorm. calef., vista excepcional sobre la plana de l'Empordà. Pàrquing opcional. Tels.: 45 02 62/ 55 24 57.

● Es lloga pis molt cèntric. 2 habitacions, amb moqueta, cuina, bany complet, menjador, sala d'estar amb xemeneia i terrassa. Trucar de 4 a 8 tarda al tel.: 50 07 34.

● Es lloga apartament a Pau i Vilajuïga. Tel.: 53 02 38.

● Es lloga pis moblat a Empuriabrava. 1 habitació. 58m2. i terrassa de 20m2. Front al mar. Com nou. Tel.: 67 14 30.

● Llogu estudi de 2 habitacions. Totalment moblat. Molt cèntric. Preu: 40.000 ptes./mes. Tel.: 909 33 55 07.

● Es lloga a Empuriabrava casa amb 2 hab. Moblada. D'octubre a maig. Preu: 20.000 ptes./ mes. Ideal parelles es-

tables o amb nens. T. 25 77 32.

● Es lloga casa gran a Pau. 2 terrasses, 5 habitacions, cuina, menjador i bany. Per tot l'any. Tel.: 53 02 38.

● Es lloga apartament nou per estrenar de 2 habitacions, a l'Eixample. Tel.: 50 04 04.

● Es lloguen pisos a l'Eixample. Tel.: 50 04 04.

● Es lloga pis moblat, sense veïns, de 3 hab., bany complet amb banyera, al carrer Nou, de Figueres. Tel.: 50 93 82.

● Llogu xalet de fusta per a 4 o 6 persones. Altiut: 1.800m. En el bosc de la Cerdanya francesa. Preu: 60.000 ptes. a la semana. Tel.: 51 06 24.

### LOCALS I TERRENYS

● Local lloguer. C/ Vilafant. Raó al tel.: 50 04 00.

● Es traspasa bar en ple rendiment a Figueres. T. 50 67 37.

● Es lloga plaça de pàrquing al c/ de l'Oliva, cantonada Pere III, de Figueres. Tel.: 50 61 61.

● Llogu local comercial situat al c/ Nou, 203. 200m2. Acat. Preu: 175.000 ptes./mes. Tel.: 50 90 20.

● Pàrquing de lloguer a la pl. del grà. Cèntrics. T. 50 90 20.

● Es lloga seient tribuna, 1a. graderia, del F.C. Barça. Tel.: 75 86 16, (Daniel).

● A Figueres. Es traspasa, per raons familiars, merceria-lenceria. En ple funcionament. Totalment equipada. Interessats truqueu als tels.: 55 44 12 - 53 52 54, (dia i nit).

## SERVEIS



17600 FIGUERES Lasauca, 3 - Tel. 50 24 50 - Fax. 50 05 31  
17480 ROSES Sant Elm, 5 - Tel. 25 71 25 - Fax. 25 66 12  
17486 EMPURIABRAVA Sant Morf., 9 - Tel. 45 02 88 - Fax 45 27 13



Rambla, 13-17600 FIGUERES  
Tels. 67 05 07 - 67 04 77  
67 05 06 - Fax 67 05 06

COMPRA i VENDA...  
MOBLE ANTIC  
**RAMON**  
ANTIQUARI - BROCANTER  
RESTAURACIÓ  
c/ Borrassà, 28 - T.: 67 40 39  
Mòbil: 909 31 39 51  
17600 FIGUERES

SERVEIS DE NETEJA  
I MANTENIMENT  
**GeneralNet**  
☎ 50 34 82  
c/ Sant Llàtzer, Boulevard 32  
Local 35 - 17600 FIGUERES

Neteja de:  
- vidres, moquetes,  
aluminis, toldos, etc...  
- preinauguracions  
- edificis de primera  
construcció  
- comunitats, pisos  
particulars  
- oficines, locals  
comercials  
- apartaments turístics  
- hotels, hospitals  
PRESSUPOSTOS  
A LA SEVA MIDA  
I SENSE COMPROMÍS



CENDRASSOS ENGLISH SCHOOL

\* Anglès per a nens, joves i adults  
\* Preparació per a TOTS els examens oficials:  
- Universitat de Cambridge (KET, PET, First, CAE i Proficiency)  
- Escola Oficial d'Idiomes (3er. i 5è. C.A.P.)  
- Generalitat i Mercat Comú (I.C.C.)  
\* Professors diplomats  
\* Els idiomes són importants, però l'ANGLÈS és IMPRESCINDIBLE  
Cendrassos, n. 41 - Tel. 50 51 69 - 17600 FIGUERES

**INSTITUT BRITÀNIC FIGUERES**  
CURSOS DE L'ANY 96/97  
Amb l'anglès, vent en popa a tota vela!  
Informació: de 5'30 a 8'30h.  
Rambla. 21. 1er. 2a. - Tel.: 50 43 60 - 17600 FIGUERES

**THE CROMEY - HAWKE**  
SCHOOL OF ENGLISH  
Tel. 908 93 67 52 - 55 20 84  
Classes d'anglès a partir de 6 anys. - Grups reduïts -  
c/ Juli Garreta, 14 Figueres

Anglès  
Especialistes en nens (a partir de 3 anys). Cursos convencionals. Exàmens de Cambridge K.E.T. P.E.T. F.C.E. I A MÉS !!!  
Alemany  
Sense problemes d'horari!!!  
Anglès accelerat  
Informació: c/ Belcaire, 8 - T. 50 28 27



**C.E.S.I.**

Escola de Formació Empresarial

### ÀREA INFORMÀTICA

\* Programació:  
- C  
- CLIPPER  
- COBOL  
- PASCAL  
- VISUAL BASIC  
\* Informàtica aplicada:  
\* Sistemes:  
- DOS  
- WINDOWS  
- OS/2  
- UNIX  
\* Màster en Informàtica Aplicada.

### ÀREA EMPRESARIAL

\* Gestió i administració PIMES.  
\* Complibilitat pràctica informatitzada.  
\* Tècnic comptable.  
\* Tècnic tributari.  
\* Nòmines i Seguretat Social.  
\* Tècniques de recerca de feina.  
\* Gestió Empresarial (ESADE).

### ÀREA UNIVERSITAT

\* Accés a la Universitat per a majors de 25 anys:  
- Facultat de Ciències Jurídico Econòmiques.  
- Escola Politècnica Superior.  
- Facultat de Ciències de l'Educació.  
- Facultat de Ciències Experimentals i de la Salut.  
- Escola Oficial de Turisme.  
\* Català (Junta Permanent)  
- Certificat A. - Certificat B.  
- Certificat C. - Certificat D.  
- Certificat G.

ESPECÍFICS: Posem a la seva disposició tot un equip de professionals altament qualificats, que s'encarregaran de programar i impartir el curs específic que necessiti, tant de manera particular com a nivell d'empresa.

Centre col·laborador del Dpt. de Treball de la Generalitat. S.C.C. - Servei Català de Col·locació.  
INFORMACIÓ: Plaça President Tarradellas, 11 - Figueres (Tel.: 50 96 40)  
Internet: www.cesi.es

**HORA NOVA**  
PUBLICITAT  
**50 59 58**



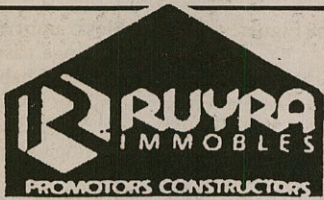
Treballant amb el Tercer Món.  
Balma, 32, 3º. 08007 BARCELONA  
Tel. (93) 488 33 77. Fax (93) 488 32 79  
Barquillo, 8, 1º. 28004 MADRID  
Tel. (91) 523 23 35. Fax (91) 523 25 29



**Finques Bartolomé**  
LLOGUER PISOS  
I LOCALS  
Monturiol, 5 - 17600 FIGUERES  
Tel.: 50 04 00 - 04  
Fax: 50 04 00



GUIA IMMOBILIÀRIA



**OLIVAR GRAN CASES UNIFAMILIARS**

- 4 DORMITORIS - 2 BANYS
- 1 LAVABO - GARATGE PER A 2 COTXES
- JARDÍ DE 84m2 - SOTERRANI DE 78m2

**AMB ACABATS DE LUXE**

- ARNARIS DE CUINA KEY - AIXETES MONOCOMANDAMENT GROHE
- CALEFACCIÓ A GAS - ESCALA DE MARBRE
- RADIADORS D'ALUMINI

**INFORMI-SE'N A:**

FIGUERES: c/. Nou, 151 - Tel. 51 15 23

(De dilluns a divendres tarda)

GIRONA: c/. Creu, 53 - Tel. 20 93 58



**FIGUERES**

PISOS DE NOVA CONSTRUCCIÓ "EDIFICI CREU DE LA MA"

- \* PISOS DE 3 I 4 HABITACIONS
- \* ENTRADA: 500.000 PTES. RESTA FACILITATS DURANT LA CONSTRUCCIÓ
- \* HIPOTEQUES AL 75 % H.P.O.
- \* QUOTES MENSUALS A PARTIR DE 64.000 PTES.
- PIS + PÀRQUING
- \* QUOTES MENSUALS A PARTIR DE 46.000 PTES. PIS
- POSSIBILITAT D'ACCEPTAR PIS 2A. MÀ D'ENTADA



**Informació a la mateixa obra**  
Dissabtes i diumenges  
d'11 a 14 i de 17 a 19 h.

C/ LASAUCA, 21. FIGUERES. TEL.: 67 08 08

Coneixes la nostra revista?



**SOL·LICITA LA A LES NOSTRES OFICINES ÉS GRATUÏTA!**



c/ Monturiol, 13 (cantonada c/. Ample)  
Tel. 67 13 65 - 17600 FIGUERES



C/ Joan Maragall, 11 - Tel. i Fax 50 27 37 - 17600 FIGUERES

**CASES A LA VENDA**

- Vilamacolum 12.500.000 ptes.
- Sant Climent Sescelbes 16.000.000 ptes.
- Figueres 13.000.000 ptes.
- Figueres 12.000.000 ptes.
- Sant Llorenç de la Muga 8.000.000 ptes.
- Espolla 8.000.000 ptes.
- Pont de Molins 6.000.000 ptes.
- Vilajuïga 9.000.000 ptes.

**PISOS A FIGUERES A LA VENDA**

- c/ Escoles 11.000.000 ptes.
- c/ N. Salvador Dalí (àtic) 14.000.000 ptes.
- c/ Sant Pere 8.000.000 ptes.
- c/ Paní 5.250.000 ptes.
- c/ Vicenç Bou 8.300.000 ptes.
- c/ Taure 6.500.000 ptes.
- c/ Verge 5.400.000 ptes.

**PISOS A FIGUERES PER LLOGAR**

- Rambla 45.000 ptes.
- c/ Sant Josep 35.000 ptes.
- c/ Compositor Coll 38.000 ptes.

**CASA A FIGUERES PER LLOGAR**

- Tramuntana 40.000 ptes.

**DESPATXOS PER LLOGAR**

- c/ Joan Maragall 40.000 ptes.
- c/ Vilafant 30.000 ptes.
- c/ Caamaño 35.000 ptes.



**GESTIÓ D'OBRES**

**VENTALLÓ.** Casa de poble per restaurar. Panta i dos plantes altes.

**BELLCAIRE.** Paller per restaurar es pot fer planta i pis amb pati.

**TORROELLA DE FLUVIÀ.** Mas del segle XVII. Totalment restaurat amb dos casetes per a masover, anexe, totalment restaurades. Terreny de 3.500m2. Preu: 55.000.000 ptes.

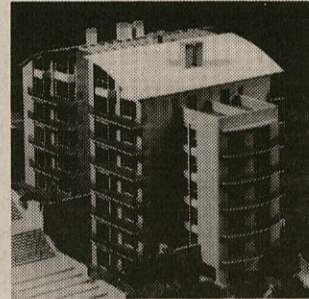
**JONQUERA.** Casa semirestaurada. Ocasíó. Preu: 3.200.000 ptes.

**VILARNADAL.** Mas restaurat amb garatge per a 4 cotxes i annexes reformats. Preu: 25.000.000

**VILABERTRAN.** Casa a la plaça del poble per restaurar. Preu: 10.000.000 ptes.

**BORRASSÀ.** Casa al poble amb pati per restaurar i terreny de 5.000m. Preu: 9.000.000

Ronda Firal, 2 - Tel.: 50 90 20  
17600 FIGUERES



Visiti pis mostra, comprovi acabats

**FIGUERES**

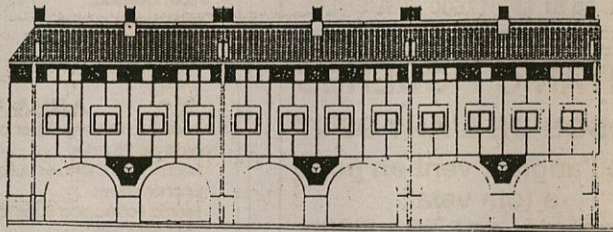
**EDIFICI MASTER-PARC BOSCH**

Venda de pisos de 3 habitacions, 2 banys complets a preu taxat, Atics Dúplex i pisos amb jardí privat.  
● Pàrquings tancats opcionals al mateix edifici.

**Entrada des de 500.000.- ptes.**

Tel. 22 72 33  
matins - Sr. Marc  
Tel. 67 28 18  
tardes - Srta. Anna

**NOVA PROMOCIO A VILAJUÏGA 6 CASES ADOSSADES**



FATXADA AL CARRER FIGUERES

4 habitacions, cuina, menjador, sala d'estar, terrassa, traster. Opció a piscina comunitària i pàrquing.

2 apartaments de 2 habitacions, cuina, menjador i sala d'estar, 1 bany complet, 1 lavabo i terrassa. Amb opció a piscina comunitària i pàrquing.

6 locals comercials.

ACABATS DE PRIMERA QUALITAT FACILITAT DE PAGAMENT

PROMOCIONS ENTERCASA, S. L.

Sant Mori, 6 - Tels.: 972/ 45 15 91 - 45 07 38 - Telefax: 972/ 45 24 18  
Requesens, 97 - Tel.: 972/ 45 23 64 - Telefax: 972/ 45 24 18 - Post Box 57 - 17487 EMPURIABRAVA

**A FIGUERES: ES LLOGA O VEN**

**COMPLEX INDUSTRIAL**

De 4.000 m2  
Nau de 1.100 m2.  
amb pont grua i calefacció,  
despatxos de 165 m2.,  
vestuari personal i lavabos.  
Vivenda 130 m2.  
50 Kv. i agua

**RAÓ AL TEL. 67 13 51**

**OPORTUNITAT PER CANVI DE RESIDÈNCIA**  
Venc pis a Figueres. C/ Ponent (Zona Poble Nou), a 10 min. de la Rambla. Tot exterior. 3 dorm. dobles (1 tipus suite), dos banys complets, calefacció a gas ciutat, fil musical, fusteria d'alumini. Pintat recent. Terrassa ext. Tel.: 25 36 48

**SENSE ENTRADA I PEL PREU DE LLOGUER (40.000 ptes.)**

**ES VEN PIS**  
3 dormitoris (A 2 Qm. de Figueres)

**RAÓ: Tels. 50 98 17 51 06 33**



## ÒBIT Mor Eduard Guimerà i Planas

Eduard Guimerà i Planas va morir dijous de la setmana passada, als 59 anys d'edat, després de patir una curta i fatal malaltia. Va ser inhumat a les Escaules, on residia. El senyor Guimerà era molt conegut a la comarca, en ser durant molts anys el delegat del Centre de Càlcul Girona.

Eduard Guimerà havia nascut a Barcelona, però tota la seva vida professional com a comptable l'havia desenvolupat a Girona i Figueres. Durant la dècada dels vuitanta va col·laborar activament en la informatització comptable i administrativa del nostre Periòdic. En aquesta casa, el senyor Guimerà era molt apreciat per la seva vàlua professional i humana.

## L'ESCALA Detinguda una traficant de droga

Dijous passat va ser detinguda a l'Escala una dona marroquina per presumpte delictes contra la salut pública i robatori. Najat Salih, de 36 anys, tenia en el seu poder quaranta dosis de droga, per a la venda, tant de cocaïna com d'heroïna, així com diners i objectes electrodomèstics diversos.

La Guàrdia Civil de l'Escala portava mesos vigilant l'entrada del domicili de Salih, després que uns veïns denunciessin alguns suposats fets de venda d'estupefaents. Escorcollat el domicili de la detinguda, la guàrdia civil va trobar les paperines de droga molt ben amagades a la seva cambra de bany.

Salih vivia amb dos fills seus de curta edat.

# Protesta a l'Ateneu Llibertari de Figueres per al proper 12 d'octubre

### REDACCIÓ

Maulets i l'Ateneu Llibertari, de Figueres, endeguen un seguit d'actes per protestar per la celebració del Dia de la Hispanitat, el proper dia 12.

Segons un comunicat d'aquestes dues entitats, en què es recorda que enguany es compleixen 504 anys de la descoberta d'Amèrica, es critica el que representa l'abans anomenat "Dia de la Raza", "el genocidi de centenars de llengües, cultures i pobles, amb l'assassinat de milions de persones. No cal oblidar que molts d'aquests morts foren en nom de la creu, és a dir, per obra i gràcia de l'Església catòlica".

Maulets i l'Ateneu Llibertari figuerenc fan una crida contra l'extermini que encara es practica a Brasil, on són assassinats un alt nombre d'infants, o contra la repressió que pateixen les cultures indígenes de Centrea-

mèrica, entre d'altres exemples.

El comunicat continua amb les paraules: "I ara ens volem fer creure que celebren la trobada de dos móns, quan més aviat fou l'aniquilament d'un d'aquests dos móns". Per als col·lectius catalans, el fet d'haver canviat el títol de la celebració espanyola deixa clar que mai no hi va haver intercanvi de cultures, sinó la superposició d'una cultura sobre una altra.

### El fet nacional

Els fets esmentats a Amèrica són, per als signants de la protesta, traslladats a l'Estat espanyol en el tema de les llengües. "A la Península Ibèrica també s'han intentat exterminar diferents llengües i cultures, com el gallec, l'euskera i el català que, malauradament per a ells i sortosament per a nosaltres,

han resistit". El text continua fent referència als casos espanyols que no han resistit el presumpte atac, com l'aragonès, el bable o asturià.

### Els actes de protesta

Per tot això, l'Ateneu Llibertari, amb seu al carrer Pou Artesià, de Figueres, ha organitzat diferents activitats per al proper dissabte, dia 12, "en homenatge als milions de víctimes de l'imperialisme espanyol". D'aquesta manera, a la una del migdia s'oferirà un dinar popular i, a les cinc de la tarda, es farà una acció reivindicativa a la plaça de l'Ajuntament de Figueres.

Els actes han estat organitzats, per tal que la població s'informi del que representa la data que, per a Maulets i l'ateneu figuerenc, és "morts, repressió i tortura".

## NAIXEMENTS

Víctor Magariño López; Maria Estefania Montalat de León; Laura Rodríguez Giralt; Otman Katir; Vanessa Ruiz Chávez; Guillem Mañas Ramia; David Michel Foldi; Alba Garriga Saguer.

## MATRIMONIS

Emili Pérez Gutiérrez - Manuela Rebollo Pavón; Manuel Puertollano Estevez - Soraya Ruiz García; Julio Alaminos Cobos - María de los Angeles Vacas Méndez; Robert Dabau Masó - María Remedios Expósito Ariza.

## ÒBITS

Rosalía Vilarrasa i Rovira. 91 anys. Morí a Vilamalla el dia 28-9-96. Inhumada a Vilamalla. Joan Golobardes i Vila. 83 anys. Morí a Barcelona el dia 30-9-96. Inhumat a Peralada. José Jaén Cañada. 92 anys. Morí a Figueres el dia 30-9-96. Inhumat a Vilafant. Francesca Estarriol i Costa. 75 anys. Morí a Torroella de Fluvià el dia 1-10-96. Inhumada a Sant Miquel de Fluvià. Pere Blasi i Ribalta. 88 anys. Morí a Figueres el dia 2-10-96. Inhumat a Viladamat. Milagros Ferrándiz Cortés. 81 anys. Morí a Figueres el dia 2-10-96. Inhumada a Figueres. Eduard Guimerà i Planas. 59 anys. Morí a Girona el dia 3-10-96. Inhumat a les Escaules. Carmen Rodríguez Tapia. 54 anys. Morí a Girona el dia 3-10-96. Inhumada a Figueres. Maria Coll i Nicolau. Morí a Figueres el dia 3-10-96. Inhumada a Pau. Miquel Arola i Turón. 52 anys. Morí a Figueres el dia 3-10-96. Inhumat a Palau de Santa Eulàlia. Heinz-Jurgen Thielen. 52 anys. Morí a Castelló d'Empúries el dia 27-9-96. Inhumat a Duisburg (Alemanya). Michele Fichet. 58 anys. Morí a la Jonquera el dia 29-9-96. Inhumada a Les Cluses (França). Luis Sáez Gallardo. 53 anys. Morí a Terrades el dia 30-9-96. Inhumat a Figueres.

## Recuperat un Dalí robat a Florida

Un dibuix de Salvador Dalí que va ser robat fa tretze anys del museu de Sant Petersburg, ha estat recuperat, gràcies a una galeria de Nova York. El dibuix estava valorat en 20 milions de pessetes.

El robatori va tenir lloc du-

rant una mostra de 128 obres del pintor figuerenc anomenada "La vida secreta de Salvador Dalí".

El dibuix recuperat detalla l'habitació d'un hotel parisenc on el pintor i la Gala van ocupar abans de casar-se.

El galerista que es va posar en contacte amb una companyia de Manhattan i la policia.

## Petit incendi al terme municipal de Figueres

Diumenge passat es va produir un petit incendi a un sotabosc del terme municipal de Figueres, en direcció a Cabanes. El fet que es detectés arran de carretera fa suposar que es va deure a una burilla de cigarreta abocada per algun conductor.



## PERE BLASI I RIBALTA

Ha mort cristianament a l'edat de 88 anys, havent rebut els Sants Sacraments i la Benedicció Apostòlica, a Figueres, el 2 d'octubre del 1996.

A.C.S.

Els seus apenats: esposa, *Quimeta Cufí i Quintana*; fills, *Emili i Manel*; filles polítiques, *Quimeta i Carme*; néts, *Marla-Àngels, Maria-Rosa, Quimeta, Albert i Anna*; néts polítics, *Jaume i Joan*; besnéts, *Josep, Laura, Marta i Roser*; germans polítics, *Teresa i Josep*; nebots, cosins i família tota, us preguem que en tingueu un record.

Donada la impossibilitat de fer-ho personalment, la família agraeix totes les mostres de condol rebudes per aquesta trista pèrdua.

Figueres, octubre del 1996

**PENYA  
BLANC-I-BLAVA  
NECESSITA PORTERS  
PER A EQUIP JUVENIL  
DE FUTBOL.  
TEL.: 67 16 60  
(Sr. VELA)**

Dissertació informativa sobre curació pel camí espiritual a través de l'ensenyança de Bruno Gröning. Interessats i necessitats seran benvinguts el dia 8 d'octubre a les 20 h. a l'Escala, c/ Pinedes, 24. Més informació al tel.: 76 50 96, de 9 a 10h.



JUSTÍCIA I PAU  
CATALUNYA

**Amb la teva  
aportació podem  
dotar d'autonomia  
el Tercer Món**

Ajut a Estudiants del Tercer Món  
Ayuda a Estudiantes del Tercer Mundo

Secretaria:  
Blasco de Garay, 34  
E-08224 TERRASSA

Donatius: Caixa de Terrassa  
c/c 0000-0126096178



AJUNTAMENT  
DE FIGUERES

SERVEI D'EDUCACIÓ

CURS 1996-97

ASSIGNATURES DE LLIURE ELECCIÓ

**Narratives i proses literàries: Un estudi**

A càrrec del professor Vicenç Pagès  
Dilluns, del 21-X-1996 al 09-VI-1997. (6 crèdits)  
Inscripció, del 3 al 21 d'octubre de 1996.

**Cinema Negre**

A càrrec del professor Salvador Montalt.  
Del 12-II-1997 al 14-V-1997. (3 crèdits).  
Inscripció, a partir del 3 d'octubre.

**Aproximació a l'obra de Josep Pla**

A càrrec de Miquel Pairoli/Xavier Pla  
Del 18-II-1997 al 27-V-1997. (3 crèdits).  
Inscripció, a partir del 3 d'octubre.

Informació i inscripcions: Servei d'Educació de l'Ajuntament de Figueres. Fundació Clerch i Nicolau. C/ Nou, 53. Tel.: 51 08 18.



Universitat de Girona



# L'AGENDA

# Què fer? On anar?

## Festa Major del Pilar, a Cistella

Dies 11, 12 i 13

Aquest proper cap de setmana, Cistella celebrarà la seva festa major del Pilar. Els actes començaran divendres, dia 11, a dos quarts de dotze de la nit amb un ball orquestrat per "Drac Màgic".

El dia 12, dissabte, s'iniciarà amb l'ofici solemne, a les dotze del migdia i, a la una, s'inaugurarà la mostra de fotografies de nuvis a la sala d'exposicions del Centre Cultural. A un quart de dues, sardana de vermut a la plaça Major i, a les quatre, una altra audició sardanística; tot seguit, ball de tarda a la sala del Trull i, partir de dos quarts d'onze de la nit, dues sardanes i el gran ball de nit, amb la col·laboració de l'orquestra "Selvatana".

El diumenge, dia 13, serà el torn de l'exhibició de joc de boxes, a la pista municipal, a les nou del matí, i després, concurs de postes. A les onze del matí, gran cercavila amb la colla gegantera d'Albanyà i, a dos quarts d'una, missa. Els equips de futbol Siurana i Cistella s'enfrontaran a les quatre de la tarda.

## Curs de sardanes al local social de Llers

Tots els divendres i dissabtes

L'Associació Juvenil Bruellersenca i l'Ajuntament de Llers ofereixen un curs de sardanes que s'impartirà tots els divendres al vespre i els dissabtes al matí, al local social de la vila de Llers.

## Classes de música, coral i art a Figueres

A partir d'aquest mes, el taller de música El Faristol, de la Societat Coral Erato, imparteix classes de música i de coral.

Per la seva part, el taller d'art Eskol ofereix classes d'arts aplicades, de dibuix i pintura; i a l'Escola d'Arts i Oficis de la Fundació Clerch i Nicolau es fan classes de ceràmica russa, arts aplicades i de puntes al coixí.

## Presentació del vídeo de la Festa de l'Aigua

L'Escala, dia 11, 21:00

L'Arxiu municipal de l'Escala ha organitzat la presentació del vídeo de la Festa de l'Aigua per al proper divendres, dia 11, a partir de les nou del vespre i a la sala d'actes de l'Ajuntament.

## Teatre infantil a Figueres amb "El príncep de Dinamarca", diumenge

REDACCIÓ, M.T.

*Els més petits ja poden anar al teatre a veure una obra a la seva mida. El proper diumenge, dia 13, el Teatre de Figueres proposa "El Príncep de Dinamarca", a càrrec del Talleret de Salt. L'obra començarà a representar-se a les sis de la tarda.*

El príncep de Dinamarca comença amb l'arribada d'una companyia de comedians al teatre, per tal de

representar Hamlet, però s'adonen que els falten actors i es veuen forçats a improvisar una nova versió. La primera escena transcorre al castell d'Elsinor. Hamlet surt del castell i rep el seu pare que ve de la guerra. Mentrestant, a l'interior del castell s'està couent la conspiració contra el rei i, de sobte, Hamlet -jugant a titelles- escolta el final de la conversa de l'oncle i el secretari reials: volen enverinar el rei de Dinamarca.

Hamlet vol advertir el seu pare del perill que corre, però aquest, embriagat de les experiències de guerra, no li fa cas.



Hamlet i Ofèlia volen aturar la conspiració al rei

En la celebració corresponent, després del monòleg de Hamlet sobre "ser nen o no ser nen", els conspiradors insisteixen que el rei begui de la copa enverinada i, finalment, l'ós viu que el rei havia regalat al seu fill s'avança i beu el fatídic beuratge.

El Talleret de Salt porta temps treballant en obres juvenils, les quals s'adreçen a tots els públics, ja que el tractament que els donen és acurat, professional i intel·ligent.

"El príncep de Dinamarca" s'inclou en el camp de les obres que, a partir d'un referent clàssic, investiguen l'entrallat i

ofereixen una lectura renovada i diferent. Aquest text de Letseter introdueix l'espectador en el món shakesperian sense reduccions; i no es tracta d'una versió resumida de Hamlet, sinó una recreació d'Elsinor i els seus habitants, en l'època en què Hamlet tan sols té vuit anys d'edat. L'obra, a més, té diferents missatges adreçats als infants, com el defugir de l'educació sexista i dels jocs bèl·lics, la relació amb els animals, els infants amb opinions pròpies. Tot i que Hamlet i Ofèlia representa que són nens, els personatges són interpretats per actors adults

## Mostra de Gastronomia comarcal, a Peralada

La cinquena Mostra de Gastronomia Empordanesa de Peralada se celebrarà el proper dissabte, dia 12, la qual, com cada any, presenta platillos i postes tradicionals elaborats per les dones i els homes de la vila.

La present edició s'iniciarà, a dos quarts de dotze del migdia amb la possible visita de l'honorable conseller del Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya. A les dotze del migdia, s'inaugurarà la mostra i es donarà pas a l'actuació del jurat, el qual degustarà els plats exposats i prendrà nota per al posterior veredict.

A un quart de dues, aproximadament, tindrà lloc el dinar popular d'aquesta cinquena Mostra de Gastronomia Empordanesa de la vila de Peralada i, posteriorment, al voltant de les quatre de la tarda, es donarà a conèixer el veredict del jurat, es farà el corresponent lliurament de premis i es pronunciaran els parlaments de rigor, a càrrec de les autoritats locals.

## Ampli programa per a la Setmana Cultural de la vila de Navata

L'onzena Setmana Cultural de Navata, que va començar dilluns, continua aquest mateix dimarts, dia 8, amb la conferència-col·loqui de "Medicina. Xerrada sanitària", a les nou del vespre. Dimecres, dia 9, es farà l'anunciada Nit de la Poesia, també a les nou del vespre. La conferència "Història de Catalunya. Els remences" tindrà lloc dijous 10, a les nou del vespre, a càrrec de l'historiador Agustí Vehí. El divendres, dia 11, serà el torn de la Mostra de cuina lliure, també a les nou del vespre.

Per dissabte, 12 d'octubre, el programa és més complet. A les deu del matí, campionat de tennis taula. A les sis de la tarda, balls de saló amb Pep i Ramon; i a dos quarts de deu del vespre, teatre. El grup "Fa com 9 de teatre" presenta l'obra còmica *Quan ell és ell... i ella*, de Nicasi Camps.

El diumenge, a les nou del matí, es farà una passejada en bicicleta de muntanya i, a les sis de la tarda, balls de saló, amb Tom i Jerry.

## "Cent anys de còmic", al Casino Menestral

Figueres, dia 11, 20:15

Jordi Ametlla serà l'encarregat, divendres 11, de pronunciar una conferència a la biblioteca del Casino Menestral Figuerenc, al voltant dels "Cent anys de còmic". La xerrada començarà a un quart de nou del vespre.

## Romiatges a la Mare de Déu de la Salut

Terrades, tot el dia 11 i 12

El Casal d'Avis de Figueres proposa passar tot el divendres, dia 11, al santuari de la Mare de Déu de la Salut. I els pobles de Pau, Palau, Vilajuïga, Pont de Molins, Cabanes i Llers faran el respectiu romiatge l'endemà, dia 12 d'octubre.

## Cinema al centre Xavier Vilanova, de l'Escala

Dia 12, 18:30

El Centre Esportiu i Recreatiu de l'Escala convida tothom a gaudir de la projecció de cinema que tindrà lloc el proper dissabte, dia 12, a la sala d'actes del Centre Cultural Xavier Vilanova, a partir de dos quarts de set de la tarda.

## Aplec i Fira comercial a Orriols, Bàscara

Diumenge 13, des de les 10:00

La Fira comercial i artesanal d'Orriols se celebrarà diumenge que ve, dia 13, juntament amb la segona Mostra de pollastres de raça empordanesa, a partir de les deu del matí. Així mateix, hi haurà una exposició de motos antigues. A les dotze del migdia s'oferirà una audiició de sardanes a la plaça Major i, a les quatre de la tarda, més sardanes amb La Principal de Banyoles i ball amb El Carrilet.

## Setmana Gastronòmica del Suquet de l'Escala

Del 12 al 20 d'octubre

L'Escala està ultimant els preparatius per a la segona edició de la Setmana Gastronòmica del Suquet, la qual se celebrarà des del 12 fins al 20 d'octubre. El menú inclou aperitius, entrants d'anxoves, suquet de peix, pomes farcides de l'Empordà i vins de la comarca. Els restaurants que l'ofereixen són El Molí, Els Pescadors, l'Escala, Sotavent, El Roser, El Mesón del Conde, Roser II, Nieves Mar, El Navili i La Trenyina.



MERCA AGRÍCOLA, S.L.

Hivernacle de caravanes i barques.  
Venta de maquinària agrícola i materials per a jardineria i remolcs.

Ctra. Figueres -  
Llança. Paratge  
Picagall, s/n.  
Tel.: 53 04 09  
Fax 55 25 19  
Mòbil: 908 19 07  
00 - 17493  
PEDRET i  
MÀRZA



Especialitat en neteja  
d'ant, mouton i tota  
mena de pelleteria.  
Màxima garantia en  
el tenyit de cuir, napa,  
llana, cotó i tergal.

SERVEI A DOMICILI SENSE RECÀRRECS  
Joan Maragall, 11 - Tel. 50 26 97 - FIGUERES



# SANTORAL

## Sant Abramam (9 d'octubre)

Primer patriarca del poble d'Israel, octau descendent de Sem.

Va néixer l'any 1996 abans de Crist a la ciutat d'Ur (Caldea).

Obedient a la voluntat divina, va sortir de la seva pàtria, juntament amb el seu pare Tarè i la seva esposa Sara, i es va establir a la ciutat de Haran (Mesopotàmia).

Un cop mort el seu pare, es va traslladar a Siquem amb la seva dona, però la fam el va obligar a marxar a Egipte.

Sara, als 95 anys, va tenir un fill, Isaac, i quan aquest va complir 25 anys, Déu va ordenar Abraham, per provar la seva fe, que li oferís en sacrifici. El patriarca va obeir; però, quan ja tenia el braç aixecat per descarregar el cop fatal, un àngel ho va evitar.

Els àrabs tenen un gran respecte a Abraham, ja que suposen que va construir la caaba de la Meca.

## La Mare de Déu del Pilar (12 d'octubre)

La història de la devoció a la Verge del Pilar, patrona de Saragossa, va fer cèlebre el nom de Miguel Juan Pellicer, natural de Calanda, a qui li van tallar una cama, l'any 1637, a conseqüència d'un accident.

Tres anys més tard, després d'haver invocat la Verge del Pilar, li va créixer miraculosament una cama nova, fet ràpidament testificat pels metges.

## Sant Eduard (13 d'octubre)

Exiliat en la seva joventut, sant Eduard va patir aquesta penalitat al llarg de trenta anys a França.

Eduard, que va assolir la corona d'Anglaterra, va ser el darrer rei anglosaxó.

Va regnar durant vint-i-tres anys i es va ocupar del benestar i de la prosperitat dels seus súbdits.

Va fer constuir la famosa basílica de Westminster, lloc on és enterrat.

## Sant Evarist (14 d'octubre)

Papa i màrtir, sant Evarist va succeir Anaclæt l'any 97 de la nostra era.

Aquest papa va ser qui va ordenar que l'acte de la benedicció nupcial pel sacerdot fos públic.

## Donacions de sang a tres municipis de la comarca

Lladó, Avinyonet i Molins

Les properes donacions de sang es podran realitzar al dispensari del Pont de Molins, el proper dia 9, entre les sis i les nou del vespre; o a la Sala Sant Joan, de Lladó, el dia 11 a la mateixa franja horària; o al dispensari d'Avinyonet, entre les set i les nou del vespre.

Les properes extraccions a Figueres faran el dia 18 d'octubre, a les Consultes Externes de l'Hospital Comarcal, entre les 17:00 i les 21:00.

## Programació de Televisió de Figueres

Del dia 8 al 15

Els programes que integren la nova temporada de Televisió de Figueres són: Per dimarts, dia 8 d'octubre, avanç informatiu a les 13:15, a les 20:00 i a les 20:30, informatiu a les nou del vespre i tot seguit "Tot moda" i repetició de l'informatiu. Per dimecres, dia 9, després dels avanços informatius i les notícies, "Els misteris de la vida". El dijous, dia 10, "Parlem-ne", amb Josep Maria Bernils; el divendres 11, "Això és Hollywood" i "Rockatans". El dissabte, notícies, informació municipal i el menú. Dilluns, dia 14, després dels programes informatius, "UEF" i "Crono esport". Per dimarts 15, "l'alcalde al teu abast", on Joan Armangué respon les preguntes que els telespectadors li fan telefònicament.

## Programació de Televisió de Roses

La nova programació de Televisió de Roses emet, els dilluns a les set de la tarda, "Garatge Rock", sobre grups locals de música; a les 19:35, el programa d'esports; les notícies a les vuit del vespre; a les 20:40, nou espai de cinema; a les 21:10, l'espai de dansa; a les 21:40, esports i després l'informatiu. Els dimarts, a les set de la tarda, "Club 42" i les notícies del món musical; tot seguit, esports, notícies i "Opinió pública". Els dimecres, després dels programes habituals, "Crònica"; a les 20:50, gastronomia local; a les 21:20, "Retalls". Els dijous, espai de salut o "Records" (s'alternen setmanalment); i a les 21:10, "operamania". Els divendres, "L' hora del alcalde" o "La tertúlia". Els caps de setmana, Televisió de Roses emet un recull dels millors espais de la setmana.

# ACTES / EXPOSICIONS

## Ruta de l'Exili a la Mina d'en Canta"

La Vajol, dies 12 i 13

La Vajol organitza visites a l'exposició "Ruta de l'Exili a la Mina d'en Canta o d'en Negrín", per als dies 12 i 13, així com per als propers 19, 26 i 27 d'octubre. Les visites es fan des de les onze del matí fins a les set de la tarda.

## L'obra de Casademont al Claustre de Girona

Fins al dia 11

L'artista afillat a l'Alt Empordà, Francesc Casademont, que va inaugurar l'exposició de la seva obra al Claustre de Girona, oferirà una conferència el proper dia 11 d'octubre, "El per què pinto i les motivacions que tinc per a pintar", al mateix claustre.

## Exposició fotogràfica de Mifas Alt Empordà

Figueres, fins al 27

Amb el títol "Prou" s'anuncia l'exposició fotogràfica que ha organitzat Mifas, la qual es podrà visitar fins el dia 27 a la Sala de l'Antic Escorxador de Figueres.

## Mihoko Ono, a l'Ateneu de Cadaqués

Fins al 18 d'octubre

La pintura de Mihoko Ono es podrà visitar a l'Ateneu de Cadaqués fins al dia 18 d'octubre.

## Daniel Pozanco exposa a Andorra la Vella

Fins al 15 d'octubre

Les aquarel·les de Daniel Pozanco sobre el tema dels Pirineus s'exposen a l'Hotel Plaza d'Andorra la Vella.

## Lo más crudo del crudo invierno", a Diòptria

Figueres, dia 11, 22:30

El cine-club de Figueres aporta aquest divendres, dia 11, la projecció del film de Kenneth Branagh "Lo más crudo del crudo invierno". Una versió, en clau d'humor, de Hamlet. Com és habitual, la pel·lícula començarà a dos quarts d'onze de la nit, a la sala Savoy.

## Mostra de tridimensionals

Figueres, tot l'octubre

El restaurant "El tallant", de Figueres, exposa les obres tridimensionals d'A. Cotta.

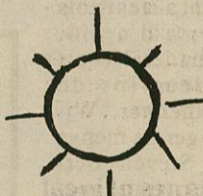
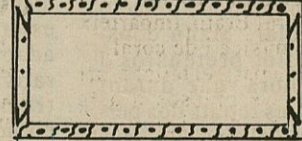
## "Metamorfosi", de Carretero, a Lladó

A l'Ajuntament, fins l'11

La mostra de pintures de Maria Carretero s'allotja a la sala d'exposicions de l'Ajuntament de Lladó fins a l'11 d'octubre.

# PASSATEMPS

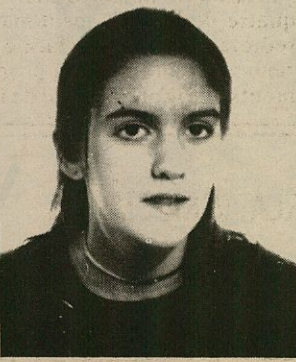
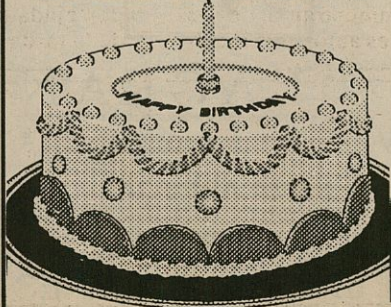
## JEROGLÍFICS - Noms de persones / Gangadar

<p>1</p> <p>Els núvols hi són, en ell</p>	<p>2</p>  <p>Verd i molt amarg</p>
<p>3</p> <p>Sense esperança (treient tres des)</p>	<p>4</p> 

SOLUCIONS/JEROGLÍFIC

- 4.- Marc
- (desesperat-des)
- 3.- Esperat
- 2.- Rafel
- 1.- Marcel

## PER MOLTS ANYS !!! BLANCA



**Silau** PERRUQUERIA  
HOME - DONA - NEN

RENTAR i ASSECAR -----950'-  
TENYIR -----1.150'-  
PERMANENT (tot inclòs)-----3.300'-  
TALLAR -----800'-

c. Alberes, 14 - Polígon Pont del Príncep

Tel.: 52 54 29 17469 Vilamalla



## VÍDEOS

## "Poderosa Afrodita"

Woody Allen reflexiona sobre la paternitat, la gelosia i l'amor en aquesta magnífica comèdia en clau de tragèdia grega, on un individu (Woody, és clar) s'entossudeix a buscar la mare biològica de la seva filla, que resulta ser un prostituta de bon cor amb la qual inicia una peculiar amistat. Amb el seu estil característic, Allen construeix un film enginyós i brillant, amb seqüències memorables (com l'aparició d'un impagable Jack Warden) i un gran aprofitament del repartiment, format per Helena Bonham-Carter, Michael Rappaport, Peter Weller, F. Murray Abraham i Mira Sorvino, guanyadora de l'Oscar per la seva interpretació.

## "Caza legal"

Com si d'un dels seus vídeos d'aerobic es tractés, Cindy Crawford es dedica a lluir la seva fesomia en un subproducte dissenyat per Joel Silver i posat en imatges (és una manera de dir-ho) per l'inoperant Andrew Sipes. Es tracta d'una operació comercial esteticista, sense sentit del ridícul, en què es plagien descaradament altres títols recents del cinema d'acció, com la sèrie "Arma letal" i els infumables vídeoclips de Simpson i Bruckheimer. William Baldwin, el germà menys encertat d'Alec, Steven Berkoff i Salma Hayek també apareixen a "Caza legal", tot i que el més destacat és la magnífica partitura de Mak Mancina, molt per sobre de les imatges que acompanya.

## "Heat"

Michael Mann, responsable de la sèrie "Corrupció en Miami", va ser l'encarregat de visualitzar l'enfrontament de dos pesos pesants del cinema actual, Al Pacino i Robert De Niro, que interpreten un policia i un delinqüent amb una relació molt particular. Mann construeix un film pretensions i complex alhora, que durant quasi tres hores retrata dos personatges iguals dins els seus respectius móns i els seus conflictes quotidians. Aquest tractament humanitzat dels protagonistes (i les seves interpretacions) esdevé el millor del film, on també apareixen Val Kilmer i Jon Voight.

## Les pel·lícules

## ESTRENA

## "The nutty professor"

El 1963, Jerry Lewis va escriure, dirigir i protagonitzar "El profesor chiflado", una delirant comèdia on un jove científic feia l'impossible per millorar la seva imatge física. La raó de tot això era que el protagonista s'havia enamorat d'una jove (Stella Stevens) que acaba rendint-se al seu encant interior. Lewis aconseguia amb el seu film alguns dels moments més brillants de la comèdia dels 60 (i, a vegades, de la història del cinema), presentant "gags" tan memorables com l'escena del gimnàs i les seves conseqüències. Ara, quan els 90 volen batre el rècord de "remakes" per any, arriba una obligada nova versió que substitueix l'enginy de l'original per les ganyotes i els espectacles del seu nou protagonista, Eddie Murphy, que amb l'èxit d'aquest film s'ha recuperat dels fracassos comercials que ha tingut la seva carrera des de la divertida "El príncipe de Zamunda".

La nova versió d'"El profesor chiflado" ha optat per mantenir el títol original, "The nutty professor", segurament per evitar confusions entre els espectadors despistats. Que el protagonista sigui Eddie Murphy pot despertar més d'un renec, però l'aspecte més discutible el trobem en l'elecció del guionista Steve Oedekerk i el director Tom Shadyac. Aquests dos senyors van ser els encarregats de posar en imatges la primera aventura del detectiu Ace Ventura, que suposava el paradigma de l'humor gruixut i un exhibició in-

discriminada d'acudits fàcils. L'experiència devia agradar Oedekerk, ja que va ser el realitzador de la pèssima segona part. En aquest "remake", el professor es diu Sherman Klump, i es una altra versió moderna del Dr. Jekyll i Mr. Hyde. Aquest peculiar personatge descobreix una fórmula que el fa aprimar de cop i volta. A partir d'aquí, es convertirà en un altre home: Buddy Amor (!!).

Si bé es poden buscar defectes abans d'hora, també és veritat que trobem aspectes positius en aquesta nova versió. Un, el més destacat, és que l'encarregat de maquillar Eddie Murphy en els seves diferents caracteritzacions és el gran Rick Baker, que va ser el responsable dels efectes de maquillatge del famós vídeo-clip "Thriller", de John Landis i Michael Jackson, i d'"Un hombre lobo americano en Londres". Altres elements a destacar de "The nutty professor" és la banda sonora original de David Newman ("Me gustan los líos", "The Phantom", "Hoffa", "Los Picapiedra") i la presència entre els secundaris del veterà James Coburn (vist recentment a "Eraser"), Jada Pinkett (la



Eddie Murphy s'aprima progressivament en el "remake" d'"El profesor Chiflado", dirigit per Tom Shadyac.

protagonista de "Caballero del diablo") i el còmic Dave Chappelle. Una dada curiosa: Jerry Lewis apareix acreditat com a productor executiu de la pel·lícula, la qual cosa no fa sinó confirmar les finalitats descaradament comercials d'aquest innecessari "remake".

ANIVERSARIS  
ONOMÀSTIQUES  
CASAMENTS ...

Feliciti

AMB  
HORA NOVA

INFORMI'S AL  
50 59 58

## "Reacción en cadena"

Després dels bons resultats comercials de "Speed", era lògic que Keanu Reeves tornés a provar sort en el gènere d'acció amb "Reacción en cadena", tot i que aquesta vegada ha passat sense pena ni glòria per les cartelleres americanes. I això que, d'elements d'interès, no n'hi falten, ja que es tracta d'una espectacular adaptació de l'estructura narrativa d'"El fugitivo" a una trama fantàstica. Aquesta coincidència no és estranya si tenim en compte que es tracta del mateix realitzador, Andrew Davis, que fa poc ens va sorprendre amb la insòlita "Días de fortuna", amb Andy García.

Juntament amb Reeves,

l'omnipresent Morgan Freeman, la novella Rachel Weisz (vista a "Belleza robada") i l'excel·lent Fred Ward també apareixen a "Reacción en cadena", que es beneficia de la presència del veterà Jerry Goldsmith a la banda sonora, que va substituir el versàtil James Newton Howard a última hora, un fet habitual en grans produccions.

## "Jóvenes y brujas"

"Tres formas de amar" era una insòlita comèdia juvenil que presentava un arriscat triangle amorós. Ara, el realitzador Andrew Fleming torna a veure el cinema juvenil des d'una perspectiva peculiar amb "Jóvenes y brujas" ("The craft"), una comèdia

fantàstica protagonitzada per tres joves bruixes que intenten aconseguir els seus objectius mitjançant la màgia negra. Peter Filardi, responsable de "Línia mortal", és l'autor del guió, juntament amb el mateix Fleming.

Fairuza Balk ("Área de servicio"), Robin Tunney ("El hombre de California"), Neve Campbell (vista a la sèrie televisiva "Tots cinc") i Assumpta Serna, que amb aquest film ha aconseguit el seu primer èxit americà, són les protagonistes de "Jóvenes y brujas". Esperem que Fleming pugui mantenir les virtuts de la seva anterior cinta i es deixi de tòpics, tot i que des del punt de vista artístic les expectatives són poques. Mentre, comercialment, ha estat un autèntic èxit sorpresa al seu país d'origen.

## Pantalla

## Las Vegas

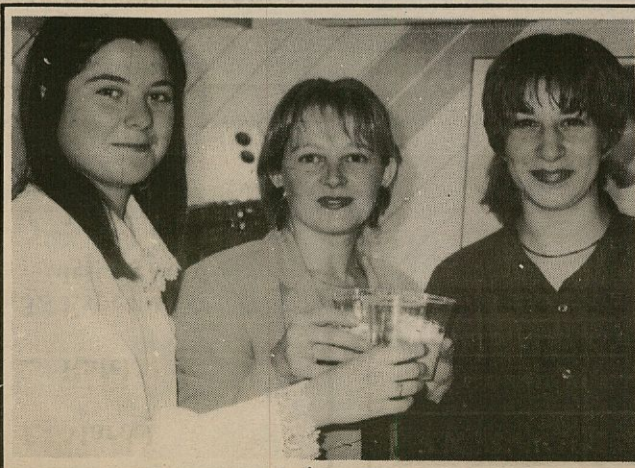
Tel. 50 28 00. Divendres, sessió a les 10'30. Dissabte, diumenge i dilluns: sessions a les 4, 6'10, 8'20 i 10'30. Dilluns, dia de l'espectador. "Reacción en cadena".

## Savoy

Tel. 50 52 05. Dia 8: "Jóvenes y brujas". Sessions a les 4, 6, 8 i 10'10. Dimecres, dijous, dissabte, diumenge i dilluns: "La isla del Dr. Moreau". Sessions a les 4, 6, 8 i 10'10. Divendres: sessions a les 4, 6 i 8.

## Parc

Tel. 67 32 37. Sessions a les 4, 6'15, 8'30 i 10'45. "The Nutty professor"  
HN no es responsabilitza dels possibles canvis d'última hora en la cartellera.



VILAGRAN  
PERRUQUERIA  
NOVA ADREÇA:  
c/. Vilafant, 41  
Tel.: 67 41 12 - FIGUERES

phenar's



A Figueres, un nou concepte de botiga que se sent jove

c/. Lasauca, 4 - Tel. 67 05 89



**EL RELLOTGE**



**A l' HORA en punt**

**Setmana pel càncer**

Aquests dies se celebra la setmana europea contra el càncer, amb la qüestió prevista per al proper 17 d'octubre. Una bona ocasió per reflexionar sobre aquesta malaltia, desgraciadament molt més estesa del que sembla. I així ho indiquen les estadístiques: L'Empordà és la zona on se n'han detectat més casos de la província de Girona.

**Va a l' HORA**

**Campanya contra l'estornell**

Ja era hora que de forma unànime, s'arribés a la conclusió que cal matar els estornells, encara que això no ha d'implicar l'extermini. Diuen que aquest any hi ha voluntat de treballar, conjuntament i amb profunditat, sobre el tema. I així ens ho hem de creure fins que no passi el contrari. En aquest cas, baixarem els responsables a l'apartat d'aquí baix.

**Fora d' HORA**

**El Departament d'Ensenyament**

És sabut que aplicar reformes comporta problemes, i que per més programes que es facin sempre hi ha imprevistos. Però és una vergonya que els alumnes de Castelló d'Empúries hagin hagut de recórrer al "bocata" i encara més que l'escola ho hagi solucionat gràcies a una botiga i restaurants locals. La vergonya més gran són les promeses del delegat d'Ensenyament, Albert Vancells.

**Migdia**

**Teatre infantil a Figueres**

Després de molts anys d'oblit, el teatre infantil torna a tenir una programació continuada a Figueres, amb espectacles que aportaran diversió, però també seran pedrera de nous espectadors adults.

**Mitjanit**

**Setmana Cultural a Navata**

De dia i de nit hi ha un pilot i interessants actes a la Setmana Cultural de Navata, que, encara que sigui un tòpic, programa actes per a totes les edats.

**La "campanada"**

"Castelló vol penalitzar amb forts impostos els especuladors de terrenys urbanitzables", afirmava en un comunicat el regidor castelloní Jesús Ferreiro. La frase en si no és res de l'altre món, però la campanada "sona" quan l'Ajuntament encara no ha decidit quines mesures prendrà, i quan la via que proposa el del Grim legalment no és possible. L'alcalde Xavir Sanllehí ja l'ha desmentit. I aquest no és el primer "toc". Ni deuria ser l'últim.

**LES COSES de Vittorio Morandi**

**La rotonda d'Empuriabrava**

L'Ajuntament de Castelló d'Empúries ha organitzat un concurs d'idees per construir un monument a l'interior de la rotonda de la cruïlla entre la carretera de Roses i el trencant que va cap a Empuriabrava. Donen 100.000 pessetes al millor projecte que ha de ser una al·legoria al poble i al seu caràcter mediterrani. Doncs bé, ja ho tenim.

Proposem a l'Ajuntament que restitueixi el monument al pintor Tapiola que reproduïa una barca segons l'anagrama d'aquesta urbanització i que fins fa uns anys es trobava instal·lat a l'entrada d'Empuriabrava. Segons ens consta, ara es troba abandonada en un dipòsit municipal dels afores del poble.

Ja des d'ara volem fer constar el caràcter altruista de la nostra proposta i com que de fet el monument ja existeix i només s'ha de restaurar (entenem que potser gent de fora com el senyor Ferreiro desconeixen la seva existència), anunciem que en el cas que el jurat decidís atorgar-nos el premi destinaríem els diners a un acte cultural o cívic per al poble de Castelló. D'aquesta manera, la despesa de 100.000 pessetes no hauria estat inútil.

I ja que parlem de l'artista que va fer aquesta obra, direm que recentment l'Ajuntament de Castelló ha anunciat que posarà el nom de l'obra i de l'autor a les altres escultures que va fer Tapiola per a Empuriabrava (va morir sense poder-ho fer). Però en el seu afany per posar-se medalles, l'Ajuntament ha oblidat dir que la iniciativa va sortir de familiars d'en Tapiola, que a més col·laboren econòmicament a la seva instal·lació. Un petit oblit!

La secció "Vittorio Morandi" respon, des de fa més de 10 anys, a un col·lectiu de persones que volen mantenir un cert anonimat en expressar les seves crítiques i opinions. Per tal, doncs, que pugui continuar sent així, la direcció del Periòdic es fa responsable del contingut de la secció.

**Falten pilones!**

Si fa uns dies destacàvem la iniciativa dels veïns que pinten i decoren les pilones, també hem de destacar avui l'actitud incívica d'altres ciutadans que molestos per no poder aparcar les arrenquen. Al mateix carrer Sant Cristòfol, en falten set o vuit de manera sospitosa. Qui s'emporta les pilones? Què en fan? És veritat que n'hi ha en algun jardí particular de la ciutat?

**Més sobre el Cesid**

Ens consta que la informació recollida en exclusiva per HORA NOVA sobre un dels papers del Cesid que fa referència al "contrato de arrendamiento de base operativa en Figueras" ha tingut una gran repercussió. Tot i no disposar de més informació concreta, sí que volem fer constar que el document que informa



d'aquesta operació a la "Jefatura" porta data de 13 de novembre de 1984. Segons el resum que en feia el diari "El Mundo", els espies instal·lats en un xalet del carrer Marià Pujolà, de Figueres (en un barri on viuen altres militars) van aconseguir instal·lar un equip de transmissió de gran potència en una caserna militar utilitzant la cobertura d'una empresa d'antenes que

disposava de permís del Ministeri de Defensa. És a dir, que haurien col·locat una antena en un centre militar que en realitat feia altres funcions i permetia centralitzar les comunicacions d'una operació que tenia el seu objectiu el sud de França, probablement relacionada amb ETA. L'única instal·lació militar de Figueres era la del Castell de Sant Ferran, però tampoc no es pot descartar que estigués a Sant Climent Sescebes o al Paní, sense el coneixement dels responsables d'aquests centres.

**COLUMNETA**



Alfons Gumbau

**Castells**

Sembla que la batalla entre sardanistes i castellers, pel lideratge del folklore català, ha estat definitivament guanyada pels darrers, que han vist com Lleida i fins i tot Girona, tradicionalment sardaneres, creaven les primeres colles de castells.

L'Empordà, on un dia va néixer la sardana com la coneixem ara, ja té dues colles castelleres. Una, a la Jonquera, i l'altre a Figueres, recordem-ho, "Ciutat mare".

Aquest diumenge hi ha hagut gran diada castellera a la plaça de toros de Tarragona (on per cert sembla que saben aprofitar el recinte molt més bé que aquí). Gran diada perquè, en el concurs, hi participaren les millors colles del moment, i perquè hi acudiren 15.000 espectadors, els quals sumats als membres de les colles, que omplien a vessar l'arena, ven fer veritablement un acte popular.

Tan popular, que fins i tot el Canal 33 hi va dedicar 3 hores de la programació de tarda, encara que fos amb el suport publicitari d'una cadena de supermercats de gran implantació a Tarragona.

A la tele es va poder veure el perquè de la creixent popularitat dels castellers. La tradició (que hi ha en aquelles comarques) és una bona base per sustentar la companyonia, l'esforç comú i els suors col·lectius, tenint la competitivitat com a folre, i el risc com a manilles. Que tot hi ajuda.

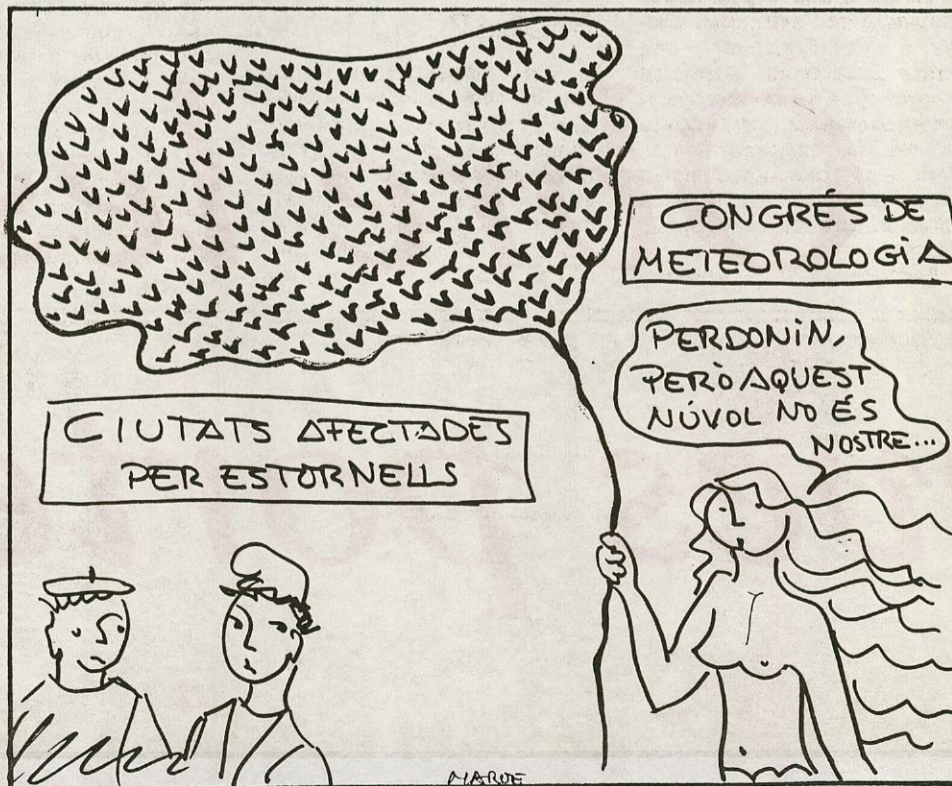
Ja fa temps que l'anxaneta del castell de la sardana va fer l'aleta. Ara li cal baixar amb tranquil·litat, perquè no faci llenya, i es pugui carregar en qualsevol moment.

El món sardanista ha de rebutjar aquest suposat enfrontament amb els castellers, i saber buscar solucions a la seva crisi. Popularitzar la dansa, i també la música sense la qual no existiria, donar al·licients als joves, i abandonar encara que de forma i de fons.

Que les dues manifestacions no són pas incompatibles. Us imagineu els sardanistes fent pinya sota el castell, i un cop descarregat celebrar-lo amb una sardana?

Figueres podria tornar a ser capdavantera.

**CAP A LA PART DEL PIRINEU**





# OCTUBRE 1996

# 12

## DISSABTE

Di	Dt	Dm	Dj	Dv	Ds	Dg
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



NOU CENTRE EMPORDÀ  
 Crtra/. Figueres - Roses, Km. 29  
 Tel. 67 30 48 - 17600 FIGUERES (Girona)

*Obre les  
 seves portes !*